

Décembre 2002 - N°103

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Thaïlande / Laos / Cambodge -

## Spécial fêtes

Où manger ? Où sortir ? Où partir ?

REPORTAGE

like : sous-traitant  
sous haute surveillance !

VISITE MINISTERIELLE

de bien beaux discours

DECOUVERTE

le royaume interdit du Mustang

70.00



No matter what your taste, Novotel Bangkok on Siam Square provides you and your family a moment to enjoy the mood of the season. Enjoy the sounds of Christmas carols in the air, as performed by a troupe of carolers singing festive songs on December 24 and 25 from 7.00 p.m. in the Lobby Lounge and all the restaurants throughout the hotel.

# Festive Celebrations



## New Year's Eve Spectacular



This New Year's Eve sample the unique cuisine of the Orient as experienced by Marco Polo. Starting from Venice, enjoy a sumptuous buffet of Italian cuisine. Then head to China, to experience traditional Shanghaiese, Cantonese and Szechwan dishes, before journeying back to Europe, following Marco's ocean voyage through Southeast Asia. Entertainment throughout the evening features live classical Italian music, live chart topping hits from our international band, belly dancers, Chinese dancing and a sexy Indian swim suit parade from famous Thai models.

### Marco Polo New Year's Eve Gala Dinner

December 31, 2002 at the Splash Poolside

Tickets for this gala evening are Baht 2,700\* and include a chance to win a return ticket plus accommodation to Beijing, an international buffet featuring the cuisine of Marco Polo's journey, a welcome drink, a glass of sparkling wine to toast the New Year, skyline fireworks, free entrance to Concept CM<sup>2</sup>'s "1001 Arabian Nights" New Year's Eve party, and late night Khao Tom.



## International Extravaganza



Celebrate dinner with your family on Christmas Eve or relax for a Christmas Day luncheon of traditional festive favorites including, roasted turkey, champagne or honey-cured ham, and rich liquor infused puddings. For New Year's Eve Chistera presents a Grand Dinner Buffet - a perfect venue for the family to celebrate together.

### Christmas Eve Grand Buffet

Baht 950\* includes a welcome drink.

### Christmas Day / New Year's Day Lunch and Dinner

Baht 700\* includes a welcome drink.

### New Year's Eve Grand Buffet

Baht 950\* includes a welcome drink and a glass of sparkling wine to toast the New Year.



## Oriental Treasures



Certainly a gastronomic affair for lovers of Oriental cuisine. Enjoy the traditional flavors of Shanghai from the award-winning Chef Sai Man Wong, as well as his selection of Cantonese and Szechwan favorites.

December 24, 2002 - January 1, 2003

### Special Shanghaiese a la carte menu and festive Chinese set menus

For each table of ten persons ordering the festive set menu between December 24 and 30, receive a free karaoke room rental in Sensation's Karaoke after dinner (subject to availability). Plus on December 31, for each table of ten persons ordering the festive set menu, receive a bottle of Martell VSOP.



## Home-style Italian



The festive season should be spent with the ones you love and Focazzia invites you for a special candle lit Italian set dinner. Enjoy an antipasto buffet for starters, followed by a selection of traditional Mediterranean Christmas treats on a special five-course set menu.

### Christmas Eve 5-course Set Menu

Baht 1,200 net per person, including four glasses of wine to match your course and entrance to the CM<sup>2</sup> Christmas party.

### New Year's Eve 5-course Set Menu

Baht 1,400 net per person, including four glasses of wine to match your course, a glass of sparkling wine to toast the New Year and late night Khao Tom.



## A Night to Remember



Party this Christmas Eve to the sounds of Ghetto Tea Party as they perform on stage for a night of live Pop, Dance and R&B. Heaps of fun and super giveaways await you. Then surround yourself with friends and loved ones as CM<sup>2</sup> celebrates the classic tale of "1001 Arabian Nights" this New Year's Eve. Plus, enjoy a stunning swim suit parade with some of Thailand's top models taking to the catwalk and dance with our international live band.

### Christmas Eve 10.00 p.m.

Baht 400 net includes one free drink and a gift from Santa.

### New Year's Eve 10.00 p.m.

Baht 699 net includes one glass of Carlsberg, Chivas Regal, Martell VSOP, Seagram's Gin or Coke; plus a glass of sparkling wine to toast the New Year, and Khao Tom on New Year's Day.



NOVOTEL  
4000  
BANGKOK  
ON SIAM SQUARE  
Siam Square Soi 6 Bangkok 10330 Tel: 02 255 6888 Fax: 02 255 1824  
Email: hotel@novotelbkk.com Website: www.accorhotels.com/asia  
First hotel worldwide to receive ISO9001 (version2000) accreditation

For more details please call the hotel's PR Dept.

\*Price is applicable to VAT and service charge





*La Boulange* présente

# Réveillons de Stars...



## ...Chez Vous



*La Boulange*

TEL: 02 631 03 55

*Voir notre menu traiteur  
en page 29*



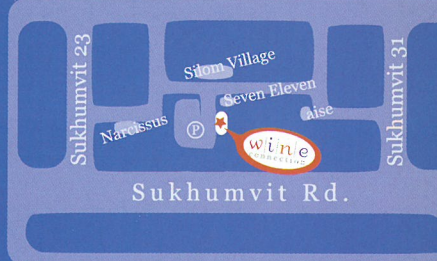
wine  
connection



WINE CONNECTION CO., LTD.  
Tel : 02-234-0388  
Fax : 02-234-0389  
e-mail : info@wineconnection.co.th  
www.wineconnection.co.th

**Sukhumvit Branch :**

Sukhumvit 31 - Soi Sawasdee -  
(Opposite Silom Village restaurant,  
on parking lot behind Seven Eleven



**Silom Branch :**

1, Convent Rd. (On ground floor,  
Inside the parking behind Starucks  
and Shenanigans Irish pub)



Wine Connection, partenaire de  
vos fetes de fin d'année.







HOTELS & RESORTS



## *Vietnam*

*Découvrez les splendeurs de l'ancienne  
Annam avec notre offre spéciale  
3 jours / 2 nuits incluant:*

*Les transferts Aéroport de Da Nang-Hoi An*

*2 nuitées*

*Les petits-déjeuners*

*La découverte de la ville de Hoi An*

*Une excursion en bateau*

*1 dîner au Restaurant l'Annam*

*1 cocktail de bienvenue*

*Fleurs et corbeille de fruits*

*Un cadeau Victoria*

*US\$ 190 net par personne en base double*

VICTORIA HEAD OFFICE:  
01 Tran Hung Dao Street, Dist 1, HCMC  
Tel: (84 8) 837 3031 Fax: (84 8) 836 4108  
E-mail: eem-victoria@hcm.vnn.vn



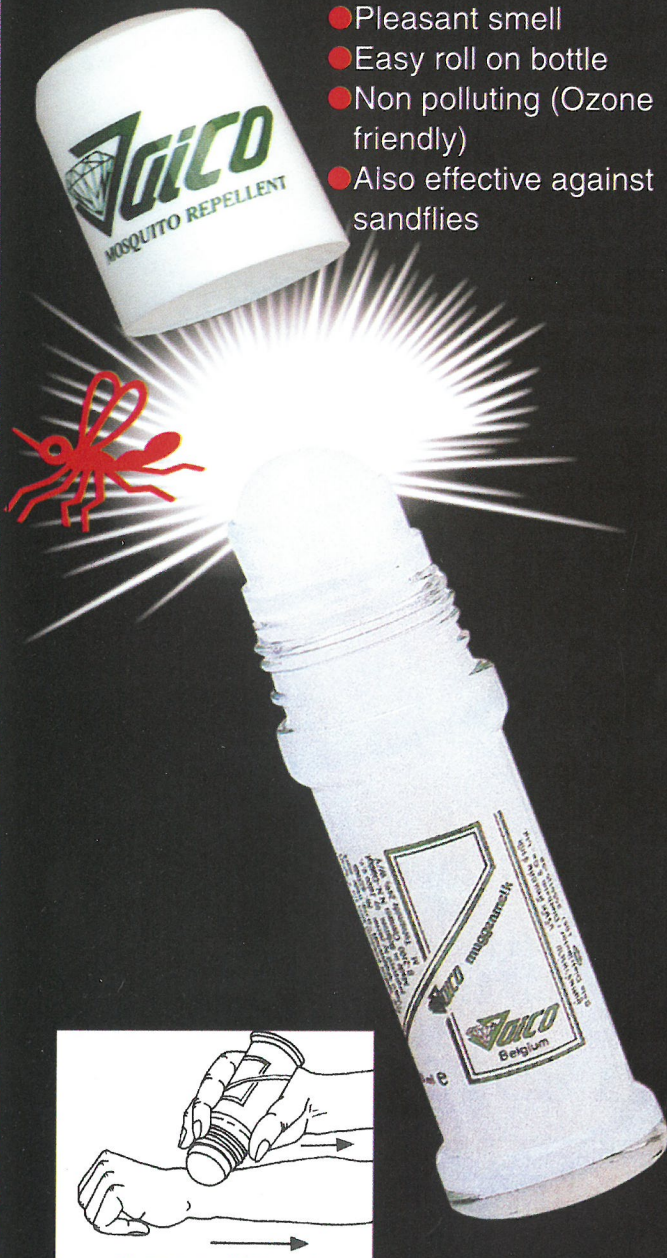
HANOI SALES OFFICE:  
33A Pham Ngu Lao, Hanoi  
Tel: (84 8) 933 0318 Fax: (84 8) 933 0319  
E-mail: victoria@fpt.vn



# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



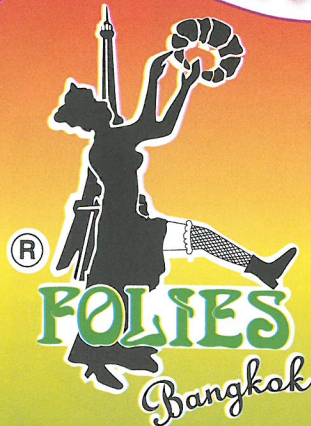
Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549

# Noël Réveillon

Les fêtes avec Folies



- 🎄 Pain Surprise
- 🎄 Foie Gras
- 🎄 Huitres
- 🎄 Langoustines
- 🎄 Dinde
- 🎄 Tournedos "Rossini"
- 🎄 Ronde des Fromages
- 🎄 Profiterolles
- 🎄 Bûches chocolat
- 🎄 Vins
- 🎄 Champagne

Menu traiteur disponible  
sur demande.

Pour vos commandes :  
Tel: 02 818 27 00  
Fax: 02 818 26 99  
E-Mail : [sales@folies.net](mailto:sales@folies.net)  
[www.folies.net](http://www.folies.net)



**TIRAGE** 10,000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Chiang Mai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Vientiane (Laos)

Gavroche Magazine  
est publié par Ph & Ph Co., Ltd.  
27/20 Soi Nailert, Wireless Road,  
Kwaeng Lumpini,  
Patumwan, Bangkok 10330. Thailand.

**Tél**  
Standard 02 253 39 29 / 02 655 59 33  
Administration 02 255 16 02  
Service commercial 02 255 16 02  
**Fax** 02 254 61 05  
**E-mail** gavroche@loxinfo.co.th

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Philippe Plénacoste

**REDACTEURS**  
Anne Feitz, François Tourane,  
Malto C.

**OFFICE MANAGER**  
Yupawan (Kui) Wannapak

**DIRECTEUR DES VENTES**  
Julie Drouard

**GRAPHIC DESIGNER**  
Kael Balvay

**SERVICE DES ABONNEMENTS  
ET GUIDE PRATIQUE**  
Walaiklao (Oh) Kumwong

#### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Bud E. Weizer  
Xavier Galland  
Martine Helen  
Marion Lorian  
Cabinet Pollack & Co.  
Brice Arlet  
Jean-Michel Limandas  
Michel Gérard  
Julie Drouard  
Joëlle Dartienne  
Taegmo  
Jean Boulbet  
Patrick Rigaud  
Gilles Surasak  
Aurélien Robin

#### BUREAU COMMERCIAL, DISTRIBUTION

**Thaïlande :**  
Rungnapar (Yuie) Wongsiri, Gerhard Weronik,  
KOH SAMUI: Laurent, tél: 01 892 05 78  
CHIANG MAI : Martine, tél: 053 215 655  
PATTAYA : Raymond Vergé, tél: 038 723 364  
ou 09 932 07 01  
PHUKET: Frédérique Moreau, tél: 076 222 988

**Laos :**  
World Trading Company  
Tél: (856) 21 21 77 00

**SECRETARIAT, ADMINISTRATION :**  
Yupawan (Kui) Wannapak  
Walaiklao (Oh) Kumwong

Imprimé à Bangkok  
par HTP Press

## EDITORIAL

# DEUX HEURES DU MAT'

C'est un secret de polichinelle : dans le monde de la nuit, chacun sait que le Grace Hotel est le QG des noctambules après le couvre-feu de deux heures. Il n'en a pas toujours été ainsi. Pendant près d'un quart de siècle, le Thermae fut le seul bar de Bangkok ouvert jusqu'à l'aube. On le croyait insubmersible, bravant à chaque changement de gouvernement (ou de ministre) les horaires légaux de fermeture, sous le regard affectueux et protecteur de la police, marraine du navire. C'était avant la croisade de Purachai, l'ex patron de l'Intérieur passé à la Justice. Sous la poigne de fer du ministre, parrain du nouvel "ordre social", l'antre des bas-fonds de la capitale, au grand dam des habitués, finit par rejoindre le rang des "deux heures du mat". Purachai a fait tomber un mythe et en a créé un autre ! Le Thermae fut très vite remplacé dans son rôle de "jusqu'au-boutiste" par le Grace, copie conforme du premier. Vous vous demandez peut-être pourquoi les rideaux sont tombés sur l'un pour se lever sur l'autre ? Une affaire de famille ? D'influence ? Pas seulement. Personne n'est dupe. Si cet établissement reste ouvert jusqu'à l'aube, c'est que les autorités le tolèrent. Y a-t-on déjà vu un ministre en croisade tandis que les descentes de police se multipliaient dans les bars de Royal City Avenue ou de Prahatit Road sous le regard des caméras de télévision ?

Doit-on y voir une forme de dédain pour tout ce qui touche, de près ou de loin, aux moeurs occidentales ? Peut-être. Le sous-sol du Grace, caché des regards (comme l'est celui du Thermae), premier marché aux "poissons" de la capitale, est une exception à la règle. Un îlot diplomatique en quelque sorte. Un pacte manichéen. Après tout, ce sibyllin "ordre social" ne vise-t-il pas à abonner en priorité la jeunesse thaïlandaise ? Accablée de tous les vices - drogue, alcool, débauche, délinquance - on la dit à la dérive, aveuglée par les mirages de la société de consommation, trop éperdue de liberté, impatiente de s'approprier une identité si longtemps paralysée par des valeurs morales conservatrices. Rien de très anormal. Donc acte.

Sur fond de promesse électorale, et avec la bénédiction des parents soulagés de voir l'Etat brider leurs enfants sur lesquels ils ont perdu autorité, ce dernier a serré la vis : application

stricte et sans appel de la fameuse loi controversée de fermeture, limite d'âge renforcée, fouilles corporelles, contrôles inopinés d'urine (pour y déceler des traces de drogue), politique de zonage (non suivie), responsabilisation pénale des établissements nocturnes hors-la-loi par des mesures de fermeture temporaire ou définitive... Bref, une panoplie d'arguments répressifs qui a certainement mis un peu d'ordre là où il y en avait besoin, mais qui ne fait que déplacer le problème. Allez vous droguer chez vous, les jeunes, mais pas dans un lieu public, oserait-on dire. Il n'existe pas, a fortiori, de chiffres ni d'arguments pour avancer que les ados se droguent moins, boivent moins et se tuent moins sur les routes depuis qu'ils se couchent (plus) tôt.

Ce qui par contre est aisément mesurable, c'est le prix à payer par tous ceux (Thaïs, étrangers et moins jeunes) qui aspirent à sortir, à danser, à s'amuser ou à travailler jusqu'au bout de la nuit. Vacanciers désabusés de se coucher comme les poules, fêtards invétérés, nocteurs occasionnels du week-end, chauffeurs de taxi, de touk-touk, vendeurs de soupes, serveurs, musiciens, disc-jockeys, patrons de bar, de discothèque, la liste est longue de ceux qui subissent l'ordre moral. Cette loi taboue des "deux heures du mat" ne place-t-elle pas la capitale thaïlandaise, et le pays, en marge du monde libre ? Tokyo, Paris, Los Angeles, Sydney, et même Phnom Penh ou Singapour (un comble !) ont libéré la nuit. N'est-on pas en train de transformer l'une des capitales les plus animées, les plus vivantes, les plus ouvertes aux courants artistiques et créatifs du monde en une sorte de "goulag" taliban ? N'exagérons rien, certes. Mais l'interdiction de fumer dans les restaurants à air conditionné sans autre alternative pour les autres, les fumeurs, que d'affronter l'humidité et la chaleur, est un autre indicateur de frustration.

Alors si vous n'avez jamais goûté aux joies de voir le soleil se lever sur la Cité des Anges après une nuit de fête, ne manquez pas le réveillon du Nouvel An. Sur dérogation spéciale du gouvernement, vous pourrez danser jusqu'à "six heures du mat". Car en Thaïlande, l'exception fait aussi la règle !

PHILIPPE PLÉNACOSTE



# SOMMAIRE

## REGARDS

- 7 Editorial : Deux heures du mat'
- 8 Sommaire
- 9 Bangkok Zigzag : des sorcières partout

## SOCIETE

- 10 Reportage Nike : sous-traitant sous haute surveillance !
- 12 Visite du secrétaire d'Etat Renaud Muselier

## LE VILLAGE

- 15 Farang actu : l'actu des assoc.
- 16 Forum : Saga TV5
- 18 Trop au lit pour être au ne t: les cyber aventures de Tatïe Angèle
- 21 Lexibus : la douche écossaise
- 22 Santé : la rubrique de J. Dartienne, pharmacien
- 23 Santé (bis) : quand les petites bêtes vous cherchent !

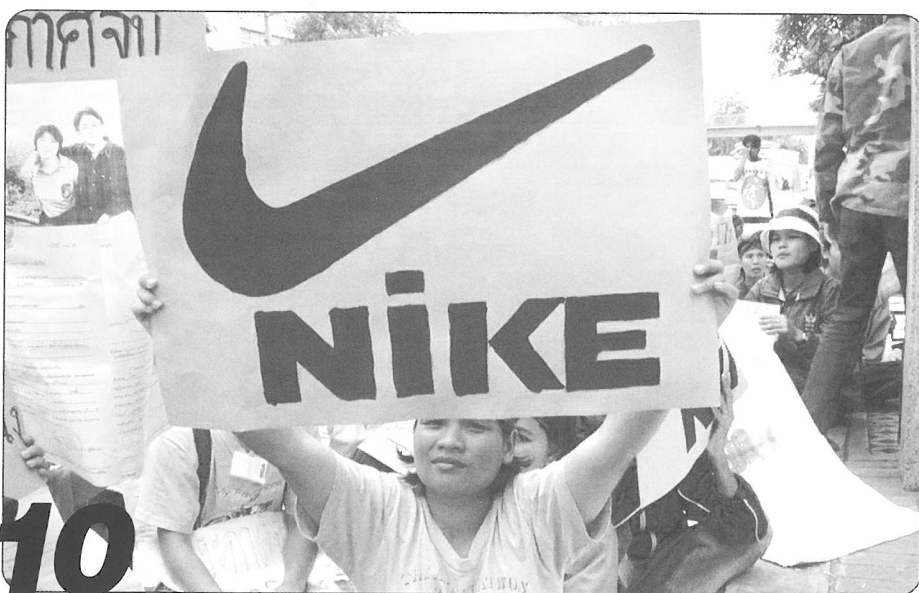
## BANGKOK

- 24 Chaud devant : spécial Réveillons !
- 28 Franck et Mes Amis
- 30 Ciné : l'actu
- 31 Musique : flûte et harpe à Chiangmai

## AILLEURS

- 32 Découverte : le royaume interdit du Mustang
- 38 Insolite : Une tasse de thé avec le Docteur Ho
- 39 Vacances : torture siamoise au Relax Bay
- 40 Dernière minute: cap au nord pour l'aventure
- 41 Repérages : Kitsurf sous le vent
- 42 Phuket : le syndrome Bali ?
- 44 Exposition : Phuket d'hier à aujourd'hui
- 45 Samui : terrain à vendre sous les cocotiers
- 46 Chiang Mai : bons plans pour les petits souliers
- 50 Pattaya : sécurité quand tu nous tiens!
- 52 Luang Prabang : fêter Noël en paix
  
- 55 Petites annonces
- 57 Notre guide pratique

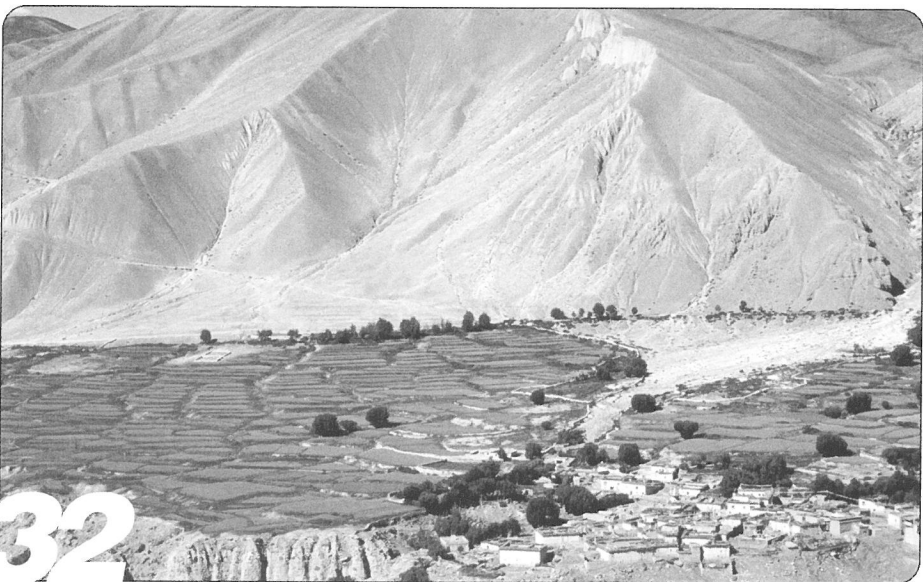
COUVERTURE : KAEL BALVAY  
PHOTO : OLIVIER BRUTTIN



## REPORTAGE

### Nike : sous-traitant sous haute surveillance !

Huit cents salariés d'un sous-traitant de Nike, Adidas et plusieurs autres multinationales sont dans la rue depuis deux mois, suite à la fermeture de l'usine. Polémique.



## DÉCOUVERTE

### Le royaume interdit du Mustang

Terre du Yéti et de la création du monde, le Mustang reste un royaume vierge de civilisation où les aventuriers amoureux de nature peuvent s'en donner à coeur joie. Jean-Michel Limandas, directeur d'Asia Voyages à Bangkok, nous fait le récit de sa dernière expédition dans ce pays caché et oublié.

## À NOS LECTEURS

Entre le gala de la Chambre de commerce, le tournoi de golf de l'UFE, la visite d'André Muselier, le Loy Kratong, les 80 ans de l'Alliance Française et une ribambelle de cocktails dont l'incontournable « Beaujolais Nouveau » d'Air France auquel Gavroche n'avait pas été convié – « Vous ne figurez pas sur la liste des invités, Monsieur », nous a-t-on rétorqué au téléphone - on ne peut pas dire que la communauté francophone passe son temps à regarder TV5... De bon augure donc avant les fêtes de fin d'année et les deux réveillons. En espérant que le temps, peu clément en novembre, soit de la partie en décembre, nous vous souhaitons de bonnes vacances, un joyeux Noël et à l'année prochaine !

Et si vous partez loin du pays du sourire, consultez [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com). Votre magazine préféré est de nouveau sur la toile !

LARÉDACTION





## DES SORCIÈRES PARTOUT

**A** l'approche de Noël, je me suis résignée à trouver derrière les caisses de Carrefour des petits Pères Noël, ou plutôt des Mères Noël, aux yeux bridés. A vrai dire, je trouve cette vision assez pathétique et les bonnets rouges à pompon dont sont affublées les caissières pour annoncer Noël (au cas où les farangs oublierait, par manque de sapin et par excès de cocotiers) ne semblent pas amuser grand monde, surtout pas les intéressées. Notez que cet accessoire leur va plutôt bien et que j'aime mieux donner mon argent à une mignonne mère Noël exotique qu'à un vieux barbu chevrotant et transi de froid. N'empêche que je ne peux pas m'empêcher de penser qu'on ferait mieux de garder notre folklore pour nous. Ce n'est pas une question d'égoïsme, mais plutôt de savoir-vivre.

Aussi, c'est avec consternation que j'ai vu affluer dans les centres commerciaux, à l'approche d'Halloween, les balais et chapeaux de sorcière, les citrouilles en feutrine, les masques de spectres en caoutchouc, les araignées et les scolopendres en plastique, les faux et les fourches en

toc, les rats plus vrais que nature (quelle idée de faire des faux rats quand les vrais abondent sous la moindre bouche d'égoût et parfois dans l'escalier de sa propre chaumière !)... Pincez-moi, je rêve, est-ce bien la Thaïlande ou me suis-je trompée d'escale ? Certains touristes débarquant au Novotel de Siam Square ont dû être bien étonnés de se voir accueillis par une immense tête de mort ! S'ils espéraient échapper à ce folklore de bazar en venant se réfugier en Asie, ils en ont été pour leurs frais : la célébration d'Halloween semble en passe de squatter définitivement le calendrier thaï, déjà très chargé en festivités.

### fantômes masqués

Les Thaïs sont-ils à ce point déboussolés qu'ils aient besoin d'emprunter les fantômes des autres quand les leurs sont pourtant très présentables ? La fête des Phi Ta Khon n'a pas encore franchi les limites de la municipalité de Loei et c'est bien dommage. Au moins, elle offre à tous l'occasion d'acquérir des mérites, ce qui n'est pas le cas d'Halloween qui per-

met surtout à une minorité de ramasser un maximum d'argent. Lors de la fête des Phi Ta Khon, les esprits entrent en relation avec les vivants par l'intermédiaire de médiums. Ils portent des masques grimaçants taillés dans des troncs de cocotiers, tous décorés de façon différente (autrement plus créatifs que des masques de citrouille !). C'est un moment particulier où tout le monde peut laisser libre cours à son petit grain de folie en répondant aux provocations des fantômes masqués. Et bien entendu, tout finit par des prières, sous le regard bienveillant et complice des bonzes.

La domination culturelle américaine est telle que tout le monde a oublié qu'Halloween est une fête d'origine gauloise (*celte*). Les druides avaient coutume d'allumer des grands feux pour repousser les mauvais esprits réveillés par Samaïn, le Seigneur des morts. Ils croyaient que les fantômes revenaient sur terre pour reprendre leur place. Et si c'était vrai ? Les sorcières de pacotille d'Halloween pourraient se faire du souci, mais les Phi Ta Khon s'en arrangeraient sûrement !

**TU TE RENDS COMPTE DU ROMANTISME ?! : NOUS FÊTONS "2003" AU BORD DU FLEUVE À BANGKOK, À 11.000 KM DE NOTRE ÉLEVAGE DE DINDONS, DE BRESSAC-SUR-BRESSOUX !!...**







## SOUS-TRAITANT SOUS HAUTE SURVEILLANCE !

**Huit cents salariés d'un sous-traitant de Nike, Adidas et plusieurs autres multinationales sont dans la rue depuis deux mois, suite à la fermeture de l'usine. Polémique.**

**Q**uand le lundi 7 octobre au matin, Sawjantra, Thosaporn, Sahatip et les autres se sont rendus à leur usine de textile, une mauvaise surprise les attendait. Les portes de Bed and Bath étaient fermées. Les bureaux avaient été débarrassés de leur mobilier et il ne restait que les machines à coudre. «Nous nous sommes assis, sans savoir quoi faire, se rappelle Sahatip, qui travaillait à l'usine depuis cinq ans. Un avocat est arrivé et nous a annoncé que l'endroit était juste fermé pour la journée.» Les huit cents ouvriers qui venaient de recevoir leur salaire quelques jours auparavant, bien qu'inquiets, décidèrent d'attendre le lendemain. En vain. L'usine est restée désespérément fermée et tous les employés se sont retrouvés à la rue sans avoir touché aucune indemnité de licenciement. Quant au propriétaire de l'usine, il a disparu sans explication. Un mandat d'arrêt a été lancé contre lui.

Simple histoire banale d'un patron parti

avec la caisse ? Pas seulement, puisque Bed and Bath travaillait pour Nike, Adidas, Puma, pour ne citer que les plus connus. C'est dans ses ateliers qu'étaient confectionnées des chaussures pour enfants, des chaussettes et des chemises vendues dans les grandes surfaces des pays occidentaux. Cette fermeture brutale relance une fois de plus la question de la responsabilité des grandes marques, qui sous-traitent leur production à des fabricants locaux.

La polémique est d'autant plus forte que les employés témoignaient de leurs mauvaises conditions de travail après la fermeture de l'usine. «Mon patron trichait systématiquement, se plaint Mem, 37 ans, mère divorcée d'un enfant de trois ans. Il criait tout le temps, engueulait les ouvriers.» Le salaire, calculé par rapport au rendement de chacun, était versé suivant les humeurs des contremaîtres. «Nous portions une petite carte avec le code de conduite de Nike autour du cou

quand des contrôleurs venaient dans l'usine. Le reste du temps, rien n'était respecté», accuse une employée.

### Nike s'investit

Nike, l'un des plus importants clients de Bed and Bath, rappelle « qu'il n'est pas propriétaire de l'usine, mais (qu'il fait) de (son) mieux pour s'assurer des bonnes conditions de travail des ouvriers. Notre code de conduite était affiché au mur. Nous prenons ce problème très au sérieux, et nous aidons les usines à progresser dans ce sens. »

Simple paroles en l'air, sans application réelle sur le terrain ? Pas seulement. De l'aveu même de Mechai Viravaidya (célèbre pour son restaurant Cabbages and Condoms), président de l'association Population and Community Development et peu soupçonné de sympathie envers les grandes multinationales, « Nike a une équipe qui travaille sur les condi-





tions de travail en usine, et ils sont très stricts ». Mechai, qui a fondé le « Nike Tambon Project » (voir encadré) travaille depuis plusieurs années en collaboration avec le géant américain sur un projet de développement social dans une usine de Korat.

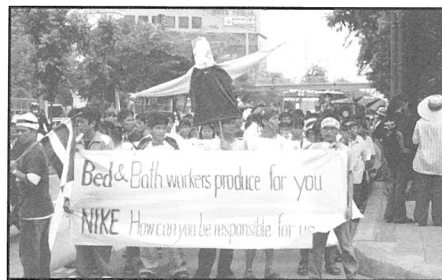
Là encore, simple façade de Nike destinée à plaire au public ? « Nike, dans le passé, a été très largement critiqué, sans doute de façon justifiée, témoigne Max lacono, de l'Organisation Internationale du Travail. Maintenant, leurs usines sont propres, décentes, les employés sont payés... » Uniquement sur l'Asie du Sud-est, Nike dispose d'une équipe de vingt personnes qui travaillent à temps plein sur le seul sujet des conditions de travail. La multinationale collabore également avec Global Alliance for Workers, une association qui évalue les conditions de travail de ses sous-traitants, et avec Fair labor, autre ONG chargée de réaliser des visites inopinées dans les usines.

### « juste à temps »

Dès lors, si Nike est si respectueux des conditions de travail, comment expliquer le cas de Bed and Bath ? « Nous travaillons avec près de trois cents usines en Asie », se défend Chris Helzer, en charge des affaires extérieures de Nike pour l'Asie du Sud-est, « certains cas peuvent échapper à notre vigilance ».

Mais le vrai problème est à chercher ailleurs, dans le mode de fonctionnement de Nike, estime Junya Yimprasert, de l'as-

sociation de défense des employés Thai Labor : « Nike utilise exclusivement des sous-traitants. Leurs efforts sont donc de l'ordre de la charité. » Selon elle, les grandes multinationales, qui ne possèdent pratiquement plus d'usines, et travaillent exclusivement sur le marketing et la conception des produits, imposent des



ordres contradictoires à leurs sous-traitants : soyez rapides et peu chers, mais respectez aussi les conditions de travail. Mission impossible, selon les syndicats : « le management des multinationales repose sur le "juste à temps", condamne Mabel Au, du Comité pour les Femmes Asiatiques. Il n'y a plus de stockage, tout est déplacé vers les sous-traitants et donc vers les travailleurs. » En dernier ressort, ce sont les employés qui subissent les conséquences de la flexibilité de ces grandes marques.

Qui en profite ? Outre Nike et ses congénères, les consommateurs sont gagnants, très contents de trouver dans les grandes surfaces des chaussures de grandes marques et de bon rapport qualité-prix. « Il va falloir faire un choix de société, analyse un grand patron français travaillant en

## DÉPLACER LES USINES À LA CAMPAGNE

« Au lieu d'emmener les gens aux machines, ce qui provoque la destruction des cellules familiales, des traditions et de la culture, amenons les machines aux gens. » C'est un postulat de base que Mechai Viravaidya, président de l'association Population and Community Development (PDA), travaille depuis une dizaine d'années pour convaincre les propriétaires d'usines de s'installer en province. Bata a été la première entreprise à tenter l'expérience. L'opération s'est avérée un tel succès que cinquante autres marques ont suivi depuis.

Parce que les usines sont pratiquement chez l'habitant, « le taux d'absentéisme est bas, le "turnover" également, et la productivité des employés est plus élevée », argumente Mechai Viravaidya. Les coûts de transport supplémentaires sont donc aisément compensés.

Nike, via plusieurs sous-traitants, fait partie des entreprises qui ont tenté l'expérience. AKorat, s'est également juxtaposée une expérience de développement local, le « Nike Tambon Project ». La multinationale donne une enveloppe annuelle à PDA, qui gère ensuite un programme de micro-crédits. Certains font des crickets grillés, d'autres ont acheté un petit trolley pour vendre des glaces. « La plupart des clients de ces micro-business sont les employés de l'usine », témoigne Chris Helzer, de Nike. En moyenne, ces nouveaux entrepreneurs gagnent 5000 bahts par mois : peu, mais mieux qu'auparavant. Si ce projet n'est donc pas la solution à tous les problèmes, c'est sans doute une première étape vers le développement.

B.A.

thaïlande. Les consommateurs veulent-ils continuer à acheter pas cher ou sont-ils prêts à accepter des concessions pour garantir les conditions de travail des employés ? » De cette réponse dépend le sort de Sawjantra, Thosaporn, Sahatip et les autres. BRICE ARLET.



## DE BIEN BEAUX DISCOURS

**Renaud Muselier, secrétaire d'Etat français aux Affaires Etrangères, a passé deux jours à Bangkok en novembre dans le cadre d'une tournée régionale qui l'a aussi mené à Singapour et en Malaisie. Le Premier ministre Thaksin Shinawatra devrait se rendre en France au premier trimestre 2003.**

 Avec son accent marseillais et son franc-parler, Renaud Muselier tient plus du politicien que du diplomate. Pourtant, la venue en Asie du Sud-Est du jeune - 43 ans - secrétaire d'Etat français aux Affaires étrangères a marqué la fin d'une époque : la première tournée du gouvernement Raffarin en Asie du Sud-Est a eu pour étape la Malaisie, Singapour et la Thaïlande, laissant de côté le traditionnel « pré carré » de la France - Vietnam, Cambodge, Laos.

« Si je suis venu dans ces trois pays, c'est que ce sont eux en qui nous avons le plus confiance pour maintenir la démocratie et les droits de l'Homme dans la région, et sur lesquels nous nous appuyons pour progresser stratégiquement et économiquement en Asie du Sud-Est. », a précisé Renaud Muselier dans une adresse à la communauté française de Bangkok le 22 novembre. Reconnaisant le « retard de la France » dans ses relations avec les pays de la région, il a invité, au nom du gouvernement français, le Premier ministre thaïlandais en France. Selon nos sources, Thaksin Shinawatra devrait se rendre à Paris fin février ou début mars prochain. Renaud Muselier, qui a rencontré les Premiers ministres des trois pays, était essentiellement venu discuter terrorisme et économie. « L'Asie du Sud-Est est un territoire stratégique pour la lutte contre le terrorisme », a-t-il affirmé. Dans ce domaine, aucune décision concrète n'a cependant été annoncée et le rôle de la France dans le futur centre anti-terroriste qui sera basé à Kuala Lumpur reste plus que flou. Mais le maire-adjoint de Marseille a souligné l'importance des échanges d'information, afin de comprendre « comment un étudiant marseillais peut être amené à se rendre à Londres, puis à passer par des camps d'entraînement en Afghanistan avant d'aller s'écraser en avion sur une tour de Manhattan. » Tenant à rassurer les Français

expatriés en Thaïlande sur les menaces terroristes potentielles dans le royaume, le secrétaire d'Etat a voulu se montrer ferme: « Même loin, les Français à l'étranger restent nos compatriotes. On doit tout faire pour qu'on ne touche pas à un seul de leurs cheveux ». Sans doute plus facile à dire qu'à faire...

« Il n'est pas concevable que la France soit le 16ème investisseur en Thaïlande », s'est par ailleurs alarmé le secrétaire d'Etat français. Renaud Muselier, qui a reçu récemment les ambassadeurs en France des pays de l'Asean, (« ce qui n'avait pas été fait depuis cinq ans »), a mis en avant plusieurs « projets prioritaires », lors d'un discours devant la Chambre de commerce franco-thaïlandaise le 21 novembre. La future voie de chemin de fer entre la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam pourrait permettre à des entreprises comme Cogifer, Railtech, Alstom ou Bouygues de tirer leur épingle du jeu, a-t-il noté, avant de mentionner également les nouvelles technologies, l'aérospatiale et les télécommunications.

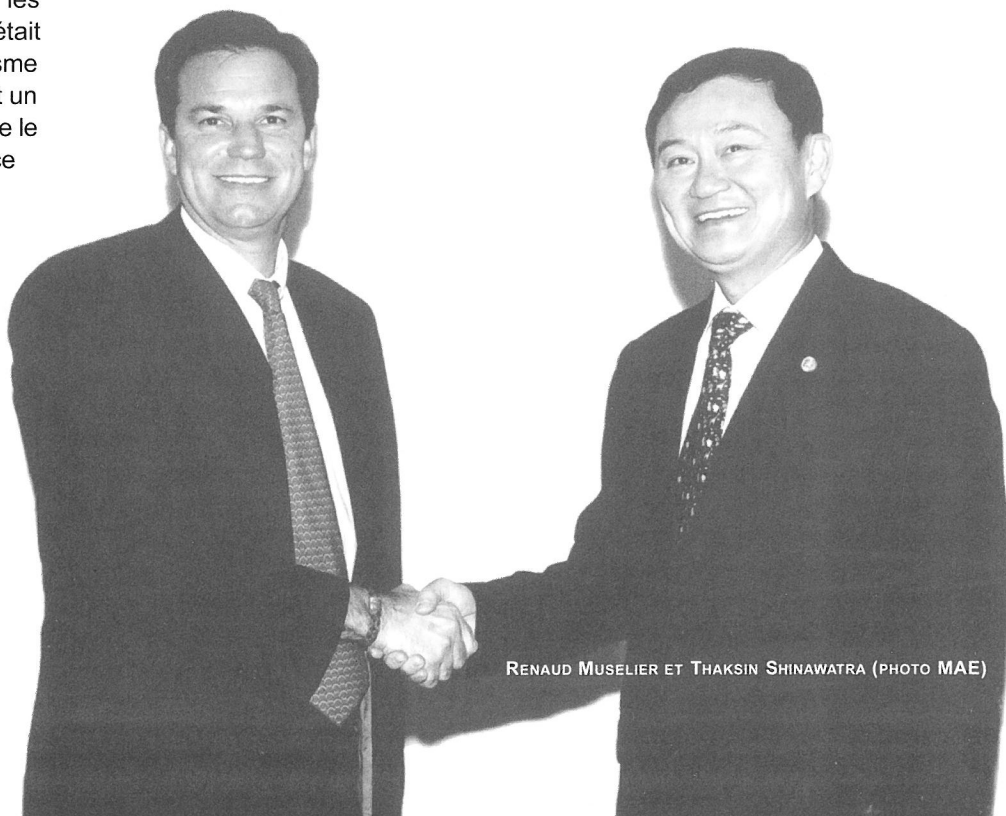
Le secrétaire d'Etat s'est aussi interrogé sur la place de l'Europe en Asie du Sud-

Est. Notant que la Chine et le Japon venaient de conclure des accords de libre-échange avec l'Asean, de même que les Etats-Unis avec Singapour, il s'est demandé : « pourquoi pas nous ? ». Pour autant, aucun projet concret n'est encore à l'étude. Une réunion Asean-Union Européenne à Bruxelles les 27 et 28 janvier apportera peut-être quelques éclairages.

Cette réunion devrait d'ailleurs se dérouler sous de bons auspices : le conflit sur les exportations thaïlandaises de poulets et de crevettes serait, selon le représentant du gouvernement français, « pratiquement réglé ». Depuis presque un an, l'Union Européenne exerce un contrôle sanitaire systématique des importations thaïlandaises, suite à la découverte dans certains produits de nitrofurane, un produit très cancérigène.

La visite de Renaud Muselier, si elle fût courte, permet d'espérer une relance des relations entre la Thaïlande et la France. Les Français qui vivent en Thaïlande en garderont au moins le souvenir de l'accent chantant d'un ministre qui n'était pas venu pour faire des promesses.

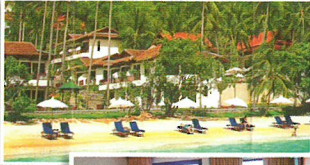
FRANÇOIS TOURANE (AVEC BRICE ARLET)



RENAUD MUSELIER ET THAKSIN SHINAWATRA (PHOTO MAE)



# Panwa Beach Resort, confort et tranquillité retrouvée au bord de la plage à Phuket !



**E**nfoui dans un havre de paix au milieu d'une végétation luxuriante, sur la côte ouest de la Péninsule de Panwa, Le Panwa Beach Resort bénéficie de sa propre plage de sable blanc avec vue spectaculaire de la baie de Chalong. Son personnel toujours attentif et souriant dans la plus pure tradition thaïlandaise vous assure des vacances en famille réussies.

**75** chambres deluxes spacieuses et 2 suites, avec balcon privatif et vue sur mer. Equipées de téléphone, TV satellite (dont TV5), minibar, douche et/ou baignoire, nécessaire à Thé/Café et climatisation individuelle.

**N**otre Restaurant vous offre une large sélection de mets traditionnels Thaïs, Asiatiques ou Européens. Barbecue en bord de piscine ou dîner privé sur la plage. Menus enfants et végétariens disponibles. Bar de piscine.

**P**iscine avec bain enfant, salle de gym avec massage et sauna, ping-pong, masque/palmes et tuba, kayak et VTT en accès libre. Initiation à la plongée sous-marine. Excursions et location de voitures

**N**avette gratuite à destination du centre ville en 10 minutes. 45 minutes de l'aéroport international de Phuket

**PANWA**  
BEACH RESORT  
PHUKET

Associated with **mercure** hotels

5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Rue, T. Vichit, A. Muang, Phuket 83000 Tel: (66) 76 393 300 Fax: (66)76 200 334

E-mail: panwa@cscsoms.com, www.phuket.com/panwabeach, www.accorhotels.com/asia, RESERVATION +66 2 2376064



▶ Leader mondial de l'hôtellerie, du tourisme et des services

## MES AMIS Restaurant Français

Ouvert tous les jours de  
11h30 à 14h30 et 18h30 à  
22h30 la semaine.  
Petits déjeuners de 8h30 à  
17h le week-end.

Pour tout renseignement ou  
pour réserver, veuillez nous  
contacter au 027126877/8



Amis gourmets, célébrons le réveillon de Noël ensemble!

Nos deux Chefs, consciencieuses et charmantes, ont à cet effet préparé un dîner de fête: 6 plats au prix de 2400 Bahts par personne.

De plus, laissez-vous aller au rythme de notre duo pour votre plaisir.

Venez aussi accueillir la nouvelle année 2003 en notre compagnie!

Mes Amis Restaurant vous promet un vrai festin pour cette occasion avec un menu 6 plats au prix de 2800 Bahts par personne.

Notre duo live s'assurera de vous accompagner tout au long de la fête.

**Mes Amis Restaurant**  
Sukhumvit 55, Thonglor 5

Let's  
count  
down  
with us under  
Jazz & Blues atmosphere

**MERRY  
CHRISTMAS  
HAPPY  
NEW  
YEAR  
2003**

Good bye year 2002  
and welcome year 2003.  
Celebrate Christmas Eve  
party on **24 December**  
and New Year party on  
**31 December, 2002**  
at Saxophone Pub.



3 / 8 Phayathai Road, Victory Monument, Bangkok, Thailand.  
Tel: 0 2246 5472 Fax: 0 2245 3598 www.saxophonepub.com

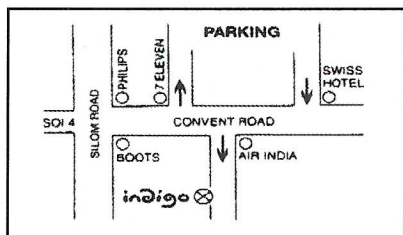


RE - DÉCOUVREZ

# indigo

Bar-Restaurant

NOUVELLE DECORATION  
NOUVELLE AMBIANCE - LOUNGE BAR  
NOUVELLE CARTE



Ouvert du lundi au dimanche  
Dîner de 18h30 à 23h30  
Lounge Bar de 17h30 à 02h

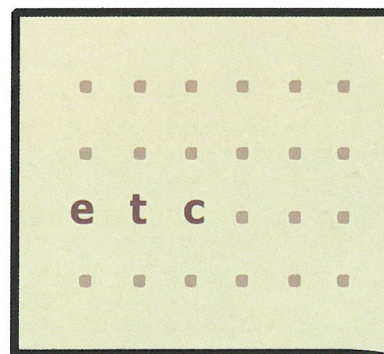
6 Soi Convent-Silom-Bangkok  
Tél. 02 235 3268 Fax 02 234 5107  
E-mail: indigo@loxinfo.co.th



  
**Royal Orchid Sheraton**  
HOTEL & TOWERS  
BANGKOK

World Cuisine

2 CAPTAIN BUSH LANE, NEW ROAD, BANGKOK TEL: (0) 2266 0123



on the river

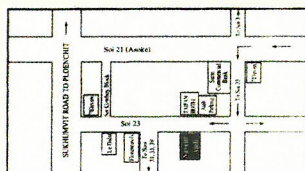
*S*avour  
**Aïoli**

CUISINE FRANÇAISE MÉDITERRANÉENNE



Vivez l'expérience provençale  
au cœur de Bangkok

ouvert du lundi au samedi  
de 18h00 à minuit  
**Savour Aïoli Restaurant & Bar**  
18/5 Sukhumvit soi 23 Klongtoey  
10110 Bangkok  
Telefax : +66 2258 4237  
Mobile : + 66 1361 1349  
Email : aioli99@hotmail.com



RESTAURANT  
BOUTIQUE



OUVERT TOUS LES  
JOURS DE 11 À 22H  
FERMÉ LE DIMANCHE

## HARMONIQUE

Après avoir dégusté le meilleur de la cuisine  
thaïlandaise, visitez la collection privée d'objets  
de décoration sur simple demande

N° 22, CHAROENKRUNG 34 BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

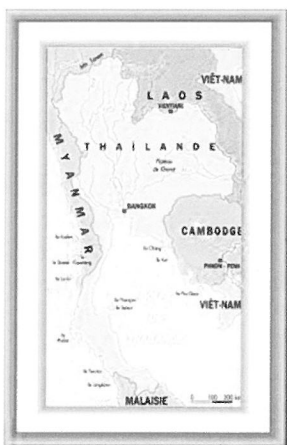




## TROP AU LIT POUR ÊTRE AU NET

PAR XAVIER GALLAND

### T H A Ï L A N D E



Même s'il peut paraître quelque peu curieux pour un francophone résidant en Thaïlande de consulter le site Internet de l'Office du Tourisme Thaïlandais en France, l'idée est en fait loin d'être aussi étrange qu'on pourrait le croire. En effet, beaucoup d'informations y sont présentes que le seul fait de vivre dans le pays ne suffit pas obligatoirement à connaître comme, par exemple, le calendrier détaillé de toutes les fêtes de l'année, toutes régions confondues. La version en ligne - et en français, bien sûr - des différentes brochures régionales éditées par le TAT (Ayutthaya, Bangkok, Chiang Mai, Hua Hin & Cha-Am, I-San, Kanchanaburi, Pattaya, Phuket, Songkhla, Sukhothai, Surat Thani) est aussi disponible ainsi

que certaines informations pratiques dont certaines peuvent être utiles même aux résidents de longue date.

<http://www.tourismethaifr.com/>

### F R A N C E



ASSEMBLÉE  
NATIONALE

Les députés ont à présent tous accès à Internet, et certains l'ont totalement intégré parmi leurs outils de travail courants, mais leur utilisation de ce moyen de communication dans l'action politique reste malgré tout limité. La consultation du courrier électronique arrive largement en tête des usages. Viennent ensuite la recherche documentaire, la consultation de sites institutionnels, les informations générales et actualités puis l'animation d'un site propre. Seuls 85 députés (15%) disposent de leur propre site et la plupart ne sont mis à jour que de façon mensuelle, voire plus rarement encore. Celui de l'Assemblée Nationale reste encore le meilleur moyen de faire connaissance avec son député et ses fonctions.

<http://www.assemblee-nationale.fr/>

### V I E P R A T I Q U E

Avouez ! Les cravates à pois, les cheveux frisottés et l'inimitable prononciation anglaise de Julien Lepers vous font chavirer tous les soirs. Comme en plus l'émission qu'il anime, très bien d'ailleurs, est de celles que l'on regrette de ne pas pouvoir suivre tous les jours - alors qu'on se passe très bien de la vacherie gratuite de Marc-Olivier Machin - on reste en manque le dimanche devant Michel Drucker et ses druckerettes. Heureusement, France 3 a pensé à nous et a mis en ligne une version Macromedia Flash de Questions pour un Champion. Les règles ne sont qu'à peine différentes de celles du jeu télévisé mais le plaisir est le même. Attention toutefois à votre orthographe: Boticelli n'est pas pareil que Botticelli.

[http://www.francetv.fr/france3/emissions/qpuc/qpuc\\_game.html](http://www.francetv.fr/france3/emissions/qpuc/qpuc_game.html)



## Tatie Angèle est toute ébaubie

Coup sur coup, elle vient de tomber sur deux sites ouaibe se faisant écho l'un à l'autre et ce qu'elle y a vu l'a pour le moins laissée songeuse. Il s'en passe quand même de savoureuses sur la toile d'araignée mondiale (comme on dit quand on n'a pas peur de passer pour un crétin). D'abord, elle est tombée sur un site plutôt zarbi intitulé: "Save Karyn. Help her pay off her credit card debt!" ([www.savekaryn.com](http://www.savekaryn.com)) Intriguée elle a lu un peu - elle parle l'anglais en courant - et elle en est restée comme deux ronds de farang.

Résumé des épisodes précédents : Karyn a des dettes. Honoraires médicaux pour sa vieille mère grabataire ? Non, dépenses tout à fait irresponsables de sommes astronomiques en vêtements de marques. Pour rembourser, elle a créé un site ouaibe pour faire la manche. Elle explique comme ça que, vous comprenez, la chair est faible la tentation grande et la vie courte. Alors voilà, n'est-ce pas, bien sûr... t'as pas cent balles ? Et le pire c'est que ça marche ! Yen a des qui lui prennent pitié et qui l'aumônent copieusement. La tatie, elle hallucine. Elle en touche deux mots à Mme Branchemolle mais vous pensez bien que l'autre elle est non seulement déjà au parfum mais aussi à l'étape suivante : celle où des internautes bien pensant - mais oisifs comme c'est pas permis - se sont donnés la peine de créer un site miroir intitulé "Don't Save Karyn. Help us to waste your hard earned money!" ([www.dontsavekaryn.com](http://www.dontsavekaryn.com)) histoire de traiter la Karyn en question de parasite social.

La Branchemolle, elle, elle est écoeurée que des gens (Karyn et les autres) aient tant de temps à perdre. "Ya des rafales de Kalashnikov qui se perdent, moi je vous le dis !" qu'elle tonne. On lui laissera la responsabilité de ses propos...







# SAGA TV5

## Hymne à TV5

Qu'est-ce-que ça peut m'énerver  
De voir TV5 critiqué  
Mais que lui reproche-t-on enfin?  
Pourquoi tout ce fiel soudain?

Quelques changements de programme?  
Pas de quoi en faire un drame.  
Quelques mauvaises séries "B"?  
Sur HBO on est gâté!

Mais en revanche quel bonheur  
Quand le dimanche soir à 18 heures  
Je m'installe avec mon casse-croute  
Devant mon petit télé-foot.

J'ai connu l'époque CFI  
Piètre réception, beaucoup d'ennui.  
En somme le temps de la préhistoire,  
Rien à regarder le soir.

En fait je redoute fort qu'un jour  
nos amis de la chaîne en retour,  
Lassés par d'amères lettres,  
Nous disent "allez vous faire paître".

Il ne restera aux railleurs  
Que le pire puisque le meilleur  
Aura de nos écrans disparu.  
Quelle belle victoire obtenue!

ZIFOU

## De qui se moque-t-on ?

Nous souhaitons, mon mari et moi-même, attirer votre attention sur notre chaîne "bien-aimée !" TV5. En effet, depuis quelques temps, la direction de cette chaîne "franco-phone" a souvent tendance à oublier qu'elle transmet des programmes et non des images. Je m'explique:

Cela fait exactement quatre mois que nous avons d'éternelles répétitions de programmes:

- demain lundi 28/10 de nouveau on nous rebalance "Les feux de la Saint Jean"
- le vendredi soir "l'Avocate" - déjà vu
- les deux précédents lundis "Daniel Ceccaldi" - déjà vu.
- etc ,etc, etc.

Par contre de bonnes émissions ont complètement disparu au profit des rediffusions de films (trois fois l'an passé était largement suffisant contre cinq cette année). Je comprends que cela facilite le travail de recherche de TV5 mais de qui se moque t-on ?

De plus, TV5 ne donne même pas un programme exact (pour d'éventuels enregistrements).

Ce jour, dimanche 27/10, il est programmé à 18h le journal télévisé 12/13. En fait nous avons du foot.

Ce midi 13h30, normalement d'après leur programme c'était le film déjà passé hier soir. Asa place, l'émission de Drucker de dimanche dernier (la même).

J'ai écrit à deux reprises par le mail à TV5 pour leur dire notre mécontentement mais la politesse n'étant apparemment pas leur fort, je n'ai évidemment obtenu aucune réponse.

Nous recevions jusqu'en juillet le magazine mensuel de TV5 ; depuis trois mois plus rien, sans même être informés.

Enfin, nous aimerions savoir si la direction de TV5 respecte les étrangers qui regardent ses programmes. Nous avons un peu honte en tant que Français d'entendre les critiques émises par des personnes qui ont l'impression qu'on leur jette des images en pâture, qu'ils comprennent le français ou non.

MJ. SZALEK, CHIANGMAI

## "MERCİ TV5 ! "

- Merci de m'aider à réviser l'allemand, l'espagnol, l'italien et le portugais... en zappant sur DW, TVE, la RAI et RTP1, mais je suis un privilégié équipé ! Et bientôt, j'apprendrai le chinois !

- Et, relation d'effet à cause, merci de nous abreuver de niaiseries matinales et d'avoir de ce fait, réduit le temps des informations, nos enfants ayant tellement besoin de voir des humains transformés en bestiaux intellos.

- Merci des nombreuses répétitions de séries et documentaires, vrais "Dormicum" pour insomniaques, et directement sortis du "marbre\*" des chaînes associées. La réputation de TV5 en tant que "TATI de la télévision internationale " est ainsi établie.

- Merci quand même pour les rares bons films que vous daignez nous jeter en pâture, mais je doute que ces (rares) initiatives émanent de la présidence de TV5.

- Enfin, relation de cause à effet, merci de n'avoir répondu à mes précédents courriers directement adressés au Président en septembre et relayés par Gavroche en novembre, prouvant ainsi que ce personnage se soucie peu des desiderata de ses téléspectateurs ! Encore heureux que nous ne soyons pas asujettis à une redevance audiovisuelle!

PHILIPPE DECAUX

\* " Marbre" en termes audiovisuels, désigne le placard où sont entreposés les émissions et sujets médiocres, en attendant un creux dans la programmation.

Cette rubrique est la vôtre. Faites nous part de vos opinions, remarques, enthousiasmes, déceptions, galères ou bons tuyaux.

**[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)**



## GAVROCHE "CONTRE-PRODUCTIF"

Suite à l'article "TV5 fait de la résistance?" paru dans dans notre édition précédente, nous publions le courrier de Madame Madeleine de Langalerie, responsable de TV5-Asie.

Cher Monsieur,

Je tiens tout d'abord à vous remercier de votre intérêt pour TV5 dont vous vous attachez à promouvoir l'image à travers la publication d'articles tels que "TV5 fait de la résistance ?" dans votre numéro de novembre 2002. Une remarque cependant : cette bonne volonté de votre part est, en réalité, totalement contre-productive pour TV5. Je m'explique.

Je vous avais demandé de m'adresser l'article mentionné ci-dessus afin de le relire. D'un point de vue éthique, cela m'avait paru être une démarche normale. Vous m'avez cavalièrement répondu de m'adresser au rédacteur, M. Richard S. Ehrlich, journaliste auquel j'avais accordé une interview il y a plus d'un an de cela ; interview dont vous avez, à juste titre, fait paraître une version en langue française. C'est évidemment de cette version que j'aurais aimé avoir connaissance. Vous n'avez pas jugé utile de me la soumettre... par manque de temps, sans doute.

Mais quelle traduction !! Malto C., traducteur ? Permettez-moi d'en douter. Je cite : "malgré que notre antenne" ; "malgré que nous leurs offrons" ; "droits de payage". J'aurais aimé pouvoir corriger puisque cela n'a pas été fait - ces erreurs grossières, qui ne sont pas du meilleur effet.

En tant que directrice Asie de TV5, chaîne francophone, j'estime en effet devoir à nos téléspectateurs, peut-être certains sont-ils également vos lecteurs, un minimum de correction linguistique. C'est pour moi, une marque de respect à leur égard.

Dois-je par ailleurs vous informer que je ne m'appelle ni Marianne de Langerie-Robin ni Marianne de Langalerie-Robin mais d'une manière constante : Madeleine de Langalerie. Détail qu'il aurait été aisé de vérifier, vous en conviendrez.

Je vous remercie donc de bien vouloir rectifier tout ceci ainsi que de publier ce courrier dans votre prochain numéro... et pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour imprimer la définition officielle

de "payage" ? C'est bien le moins que vous puissiez faire après une telle accumulation de bourdes.

MADELEINE DE LANGALERIE

Chère Madame,

Je tiens bien entendu, au nom de la rédaction, à vous prier de nous excuser d'avoir écorché votre nom, ce qui n'est jamais agréable. Votre patronyme ne nous étant pas familier, nous n'avons pas pris le soin d'en vérifier l'orthographe.

Concernant les "bourdes" que vous citez, elles sont grossières en effet. Une version non corrigée a été donnée au montage (comme deux autres papiers de ce même numéro) par erreur. Vous avez lu ce que l'on appelle en jargon plumitif, "le brouillon". Nous aussi, chère Madame, souffrons d'un manque chronique de personnel et de moyens (voir TV5 fait de la résistance ?, novembre 2002) ! Ceci explique cela mais ne le justifie pas, je vous l'accorde. Le ton sarcastique que vous employez avec tant de verve dans votre courrier-réponse a d'ailleurs eu l'effet d'une tape sur les doigts comme au bon vieux temps de nos maîtres d'école...

Concernant la relecture de l'interview, ne vous en déplaise, nous avons suivi la procédure habituelle : nous ne donnons pas d'interview à relire, question d'éthique là aussi. Nous assumons entièrement nos erreurs comme vous devez assumer, nous le supposons, la programmation de TV5-Asie si décriée par nos lecteurs.

Car je doute que ces derniers, qui sont – encore peut-être, qui sait ? – aussi vos téléspectateurs, ne retiennent de vos propos publiés que les fautes de français ou un nom écorché.

MALTO C.



Brud E. Weyper



## FARANG'ACTU



## L'UFE EN MOUVEMENT

Nous sommes très heureux de la bonne participation aux deux événements de novembre organisés par l'UFE. Le week-end golf à Cha-Am a réuni 75 personnes dont 32 golfeurs et de nombreux enfants pour lesquels avait été organisée une chasse au trésor. Un week-end inoublia-



ble donc où golfeurs et non golfeurs ont pu apprécier le confort de l'Imperial Lake View Resort, situé en pleine nature et proche de la mer.

Bravo à Herve Mouly et Florence de Bayser qui ont remporté le tournoi de golf avec un score brut respectif de 82 et 88 (sur la photo) ainsi qu'à Jérôme Philipon et Sophie Blouin pour leur victoire en net (72 et 79).

Malgré le message alarmiste et sans fondement de risque d'attentat reçu la veille du Loy Krathong par e-mail de Hong-Kong, et qui a provoqué le désistement de plusieurs familles, nous étions plus de soixante dont une vingtaine d'enfants répartis sur deux barges (sur la photo). Petits et grands ont encore en mémoire le superbe feu d'artifice qui clôtura la

soirée.

Décembre étant le mois des retrouvailles en famille ou entre amis, l'UFE n'organise pas d'événement. Nous souhaitons un joyeux Noël et une Bonne Année à tous les lecteurs de Gavroche. Nous vous donnons rendez-vous en janvier 2003 pour la prochaine sortie.

PATRICK AUGER - PRÉSIDENT



## DON DE LA CAMIF

Le 23 novembre dernier s'est tenue une cérémonie de remise d'un don de la Camif (coopérative d'instituteurs française) à des écoles thaïlandaises du nord et du sud du pays. Plus de 290 000

bahts de matériel informatique et pédagogique ont été remis par l'intermédiaire de l'ADFE-Thaïlande, relais local de la Camif pour cette opération.

## EN BREF...

**Repas de Noël avec la CCFT**

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe a le plaisir de vous inviter à son déjeuner mensuel qui aura lieu le mardi 17 décembre 2002, de 11h30 à 14h, dans la salle Oasis au 37e étage du Royal Méridien Bangkok.

Pour ce déjeuner spécial Noël que nous fêterons ensemble, le chef a composé un menu exceptionnel. En outre, comme chaque année, nous avons préparé une tombola dotée de cinq prix. Pourquoi ne pas tenter votre chance ?

Venez donc nombreux fêter Noël ensemble dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

800 Bahts pour les membres de la CCFT et 1100 Bahts pour les non-membres comprenant le repas et la tombola. Réservez votre place dès maintenant au 02 261 8276-7.

**Avez-vous du chien ?**

L'ADFE organise son quatrième tournoi de tarot le jeudi 19 décembre dans les locaux du Lycée Français de Bangkok, à partir de 19h30. Tous les amateurs sont

les bienvenus. Participation aux frais (apéritif et casse-croûte) 400 bahts. Renseignements et inscriptions : Philippe 01 866 90 60.

**J'y étais !**

Les participants au grand dîner de gala "Montmartre à Bangkok" qui a eu lieu le 15 novembre dernier au Sofitel Central Plaza peuvent consulter "en ligne" une sélection de photos prises pendant la soirée de la CCFT, en tapant [www.francothaicc.com/Gala.zip](http://www.francothaicc.com/Gala.zip) ou [www.francothaicc.com/gala.ppt](http://www.francothaicc.com/gala.ppt).





CLEO Thailand 2002

*Flowers prepared with distinctive taste and style  
by Amara Christine Nana*

## PIPAT ARTIST FLORIST

Bouquets de style français, bouquets fantaisie, compositions florales  
44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8) Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tel/Fax: 02 235 3151 Direct Tel: 02 636 6467  
Mobile: 01 442 0418 / 01 682 4935

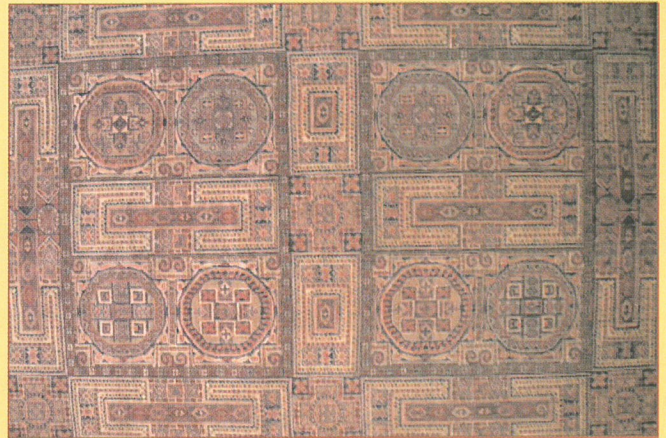
www.artistflorist.com email: amranana@ksc.th.com

*Le grand talent des arts décoratifs*

FREE DELIVERY FOR SILOM - SATHORN - SUKHUMVIT & MOST AREA IN BANGKOK

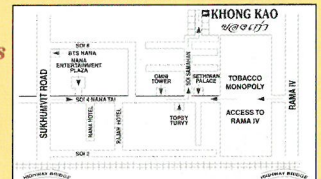


**Antiquités asiatiques  
et  
tapis de collection**



Ouvert 717 de 10h à 18h  
Dimanche de 10h à 17h

**Pour célébrer Noël, une  
collection de meubles thaïs  
XIX<sup>ème</sup> et des tapis rares  
vous attendent.  
Quantité illimitée...  
Qualité sans limites !**



Cartes de crédit acceptées : Visa, MasterCard, Bangkok Bank

KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: khongkao@hotmail.com

## DE MODA

Installée au Soi 23 de Sukhumvit, Khun Dao et son équipe confectionnent des robes de soirée, tailleurs, bustiers, jupes et accessoires brodés, depuis 1993.

Homme ou femme, que vous parliez anglais, espagnol ou portugais, on saura vous accueillir pour vous conseiller, modifier et ajuster vos vêtements en 24h !!

Poussez la porte de chez De Moda, vous y retournerez.



Adresse: 24/10 sukhumvit 23, 10110 Bangkok

Tel: 02 664 0080

Mobile: 01 805 1265

Fax: 02 664 0080

E-mail: Dao@DeMoDaBangkok.com

Web site: www.demodabangkok.com



# AG SERVICE

DES PROFESSIONNELS FRANCOPHONES À VOTRE SERVICE

**BANGKOK**  
Thai Wah Tower 2, 12<sup>ème</sup> étage,  
21/99 South Sathorn Road, Bangkok  
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02  
agsbkk@loxinfo.co.th

## ASSURANCE & PATRIMOINE

**VOTRE COURTIER FRANCOPHONE**

*Accident-médicale (à partir de 2000 B)  
habitation (2500 B), voiture, vol,  
responsabilité civile, ...*

*Assurance vie, épargne-retraite,  
rente-éducation, immobilier,  
investissement offshore, ...*

**Nous représentons notamment :**

















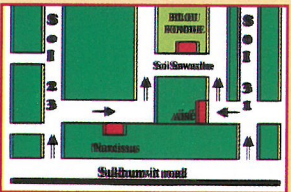








# RESTAURANT BILOU FONDUE



**- 15 % sur présentation de ce coupon sur toutes les fondues le soir de Noël + une surprise Bilou (uniquement sur réservation)**

Grandes spécialités de fondues

The best in Bangkok

Chaque semaine une fondue spéciale

30 fondues différentes  
Cuisine française

Bar... Cocktails

Ouvert du lundi au samedi  
18h...23h

SUKHUMVIT SOI 31 59/5 SOI SAWASDEE KLONGTOEY, BANGKOK 10110

TEL: (02) 662 01 21 FAX: (02) 662 01 21

E-MAIL: biloufondue@hotmail.com

# Duilio's

RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA  
PRIX IMBATTABLES

TOP CLASS



*Les meilleures Pizzas  
au feu de bois de Bangkok*

**BANGKOK**

17, Sukhumvit soi 49,  
(à 200m de Sukhumvit Rd)

Réservations / Livraison

Tél: 258 79 30 Fax: 662 79 30

**PATTAYA**

192 Central Road,  
à côté du Foodland

Tél: (038) 427 154 - 428 210

Fax: (038) 427 155



## WILLIAM TELL SWISS RESTAURANT



### Spécialités Suisse et Thaïlandaises

**Certainement les meilleures fondues  
savoyarde et bourguignonne de Bangkok...**

19/1 Soi 20 Sukhumvit Road  
Klongtoey Bangkok 10110  
ouvert tous les jours de 11h30 à 23h30  
Tel : 02 258-1516, 02 663-4474  
Fax : 02 663-4482  
<http://www.william-tell.com>

# Revenez-vous



## Bistrot Français

Plats traditionnels

Rillettes, Terrine Campagne et Canard

Pain - Pâtisserie maison

Carte de vins et cocktails

Chef Marc Fromentin

20/12-15 Ruam Rudee Village, Soi Ruam Rudee  
Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Parking gratuit Métro Ploenchit (3mn à pied)

☎ 0 2252 9820 📠 0 2254 2930





## LA DOUCHE ÉCOSSAISE

**Ce qu'il y a de bien avec la politique du gouvernement en matière d'investissements étrangers, c'est qu'elle est résolument tournée vers une certaine forme de réalisme.**

**E**n connaissance de cause, au vu des difficultés à les élaborer, les fins observateurs avaient souri avec indulgence lors des déclarations électorales de Monsieur Thaksin visant à supprimer, ou en tout cas à (re-)modifier, les fameuses onze lois constituant la grande réforme économique mise en place juste avant la fin du dernier millénaire. Car à en juger d'après le chœur des anti-réformistes, c'était presque des « lois scélérates », « dictées par le FMI », « préjudiciables aux Thaïs » et « mettant à vil prix le pays entre les mains des vilains étrangers ».

Étaient particulièrement visées les lois qui devaient redonner confiance aux investisseurs sur le climat juridique de l'investissement, comme la loi sur la faillite et les procédures judiciaires afférentes, les lois foncières, la loi sur les privatisations et bien entendu la loi sur les investissements étrangers.

C'était pour avoir ôté le pouvoir aux patrons au profit des « planificateurs », ces technocrates froids et calculateurs des intérêts des créanciers qui venaient d'ailleurs et mettaient leur nez partout ; c'était à cause de la mise en place d'une Cour spéciale aux pouvoirs d'exécution étendus sur les biens des débiteurs et qui allait peut-être faire tomber plus vite le couperet sur les coquins ; c'était aussi à cause de la suspicion légale instaurée à l'égard des transactions du failli avec ses proches en parenté ou en affaires que l'ensemble des lois sur la faillite ne plaisait pas aux traditionnels pontes du business thaï.

Quant aux lois foncières, parlons-en : on allait laisser les investisseurs étrangers en Thaïlande devenir des propriétaires de la terre du Réalm. Quelle hérésie ! Ou les laisser bénéficier de baux de 50 ans renouvelables. Et tout ça après leur avoir donné la possibilité d'acheter une bonne partie des condominiums !

Pour les privatisations, c'était encore plus

terrible de permettre aux étrangers de rentrer dans les fleurons des entreprises étatiques qui se retrouvaient alors privées du sein protecteur de la mère patrie et projetées dans le monde de la concurrence et des valeurs boursières !

Mais le pire restait la loi sur les investissements des étrangers qui ouvrait aux dollars et euros de ces derniers les portes de la plupart des secteurs de l'économie thaïlandaise. Après l'immobilier, les banques, les compagnies d'assurances, l'industrie, les services, les télécommunications, les routes, le métro... tout devenait alors à vendre pour des bouchées de pain ou de riz.

### la raison l'emporte

Et puis le temps a passé et, avec lui, les élans électoraux. Le Premier ministre a fini par rassurer tout le monde, d'abord en ne répondant pas aux allusions des Démocrates qui lui rappelaient ses engagements électoraux (sans vraiment insister qu'ils soient tenus), puis en affirmant qu'il n'en serait rien.

Et de fait, les lois en question sont toujours en vigueur et la tendance est plutôt à l'élargissement des possibilités. Les baux de cinquante ans sont mis en application par le Land Office, les planificateurs continuent à bénéficier du pouvoir accordé par la loi et même un grand *phuyai* comme l'ancien patron de TPI n'arrive pas à les déloger malgré la trentaine de procédures qu'il a intentées contre ceux désignés à gérer le redressement de son groupe.

Les institutionnels de l'investissement immobilier étranger ont pas mal délésté les banques et les Asset Management Corporations de quantités d'immeubles divers, les acheteurs étrangers se sont vus accorder des droits d'acquisition sur l'intégralité des unités des condos et les hypermarchés continuent à pousser aux quatre coins de la Thaïlande. Pour ces

derniers et pour faire plaisir à ceux qui n'voient que le diable, le gouvernement avait annoncé au début de l'année des mesures de restriction à l'implantation des futurs hypermarchés et la rédaction d'une loi - la Loi sur le Commerce de Détail - qui était censée modifier la loi sur les investissements étrangers sur ce point. Tout le monde s'en est ému, les Carrefour, Makro et autre Tesco se sont précipités chez le ministre du Commerce, les Chambres de commerce de province et les organisations des petits détaillants également\*.

### réalisme et OMC

Finalement, c'est le réalisme et l'OMC qui ont eu raison et le Premier ministre a tranché : le projet de loi est abandonné mais le gouvernement conserve toujours la possibilité de légiférer par arrêtés ministériels et ce conformément aux pouvoirs donnés à l'administration dans le cadre de la loi sur les activités des étrangers ou dans le cadre des lois sur le zonage et l'occupation du sol ou des lois sur les horaires d'ouverture. Ce sera moins voyant donc moins critiquable !

CHRONIQUE RÉALISÉE EN COLLABORATION AVEC LE  
CABINET POLLAK & Co., AVOCATS ET  
JURISTES INTERNATIONAUX À BANGKOK.

*\*A l'heure où nous mettons sous presse, les protestations des diverses organisations de petits détaillants contre le retrait de la loi à l'ordre du jour du Parlement prennent des proportions jugées inquiétantes par les observateurs politiques. Le groupe CP se détache de Tesco tout en le niant bien entendu. Le Premier ministre cédera-t-il ? Affaire à suivre ou à renvoyer aux prochaines élections.*



# CLOPE, PAS CLOPE ?

Combien de fois vous êtes-vous dit : "J'arrête de fumer demain!" ? Et bien il faudrait peut-être y penser sérieusement. Il y a plus de quarante ans que l'on sait que le tabac est dangereux pour la santé, que non seulement vos bronches, votre gorge et votre bouche risquent le cancer, mais que de nombreuses maladies cardiaques sont provoquées par cette mauvaise habitude. Et si les hommes ne sont pas convaincus par la présence de plus de 500 poisons dans la fumée de cigarette, peut-être que les conséquences sur leurs capacités érectiles y parviendront.

Pour la plupart des fumeurs, le plus dur n'est pas de décider d'arrêter, mais d'arrêter tout court. Il existe plusieurs recettes pour favoriser votre transformation en non-fumeur.

Tout d'abord, s'arrêter seul est plus difficile qu'à plusieurs. Trouvez un ami qui souhaite faire de même et motivez-vous mutuellement.

Ensuite, décidez d'une date et tenez-vous-y. Dites à vos amis et à vos collègues qu'à compter de ce jour vous serez un(e) autre homme (femme). Le jour dit, écrasez toutes les cigarettes à portée de main et jetez votre briquet à la poubelle. Pensez-vous en tant que non-fumeur et gardez dans votre poche un objet avec lequel vous pourrez amuser vos doigts et des pastilles à sucer pour quand l'envie d'une "petite dernière" est trop forte.

Évitez au maximum les situations qui provoquent une envie de fumer, tout au moins au début : café d'après le déjeuner ou pause au travail en compagnie de collègues fumeurs.

Enfin, il existe quelques remèdes pratiques, comme les patches, les chewing-gums à la nicotine ou les fausses cigarettes. Mais ces ersatz ne serviront à rien si vous n'avez pas une volonté de fer. Résister aux sucreries et aux plats en sauce et faire un peu d'exercice vous paraîtront sûrement encore plus difficile, mais ce seront déjà les premiers signes que vous êtes en train de réussir. Et après tout, même si vous replongez, dites-vous qu'il n'y a pas de limite maximum au nombre de fois où vous pouvez arrêter de fumer.

Centre international de l'hôpital BNH  
9/1 Convent road, Bangkok.  
Tél : 02 632 05 50, 02 632 05 60  
E-mail: [Info@BNHhospital.com](mailto:Info@BNHhospital.com)  
[www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)

## LA RUBRIQUE DE J. DARTIENNE, PHARMACIEN



JOELLE\_DARTIENNE@HOTMAIL.COM

## LE GINGEMBRE, PAS SEULEMENT APHRODISIAQUE

Pour prévenir l'hypertension artérielle, et par voie de conséquence les maladies cardio-vasculaires, il est recommandé de réduire la consommation de sel dans notre alimentation. Mais nous disposons d'un arsenal de plantes aromatiques pour le remplacer et rehausser ainsi la saveur de nos plats.

Toutes les herbes fraîches sont riches en potassium, indispensable en cas de déséquilibre du rapport sodium/potassium observé dans l'hypertension artérielle. Le gingembre est lui aussi riche en minéraux (5gr/100g), principalement du potassium (1126 mg/g), du phosphore (144 mg/g) et du magnésium (157 mg/g).

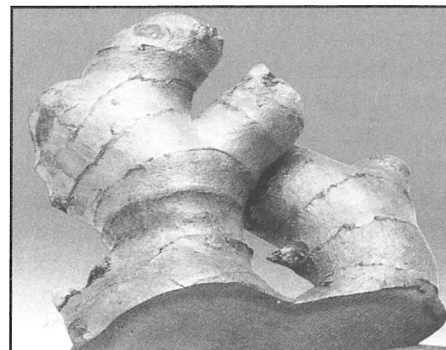
Au nom tiré du latin zingiber dérivé du sanscrit sringavera, il est cultivé dans les régions d'Asie au climat tropical. Son rhizome, c'est-à-dire sa racine composée de plusieurs nodosités, fût d'abord reconnu pour ses propriétés stomachiques, fébrifuges, stimulantes et aphrodisiaques en médecine, avant d'être utilisé en cuisine comme condiment.

En Europe, on le trouve généralement sous forme de poudre. En Thaïlande, on

achète au marché le gingembre blanc, ce rhizome fraîchement récolté, lavé, pelé puis séché quelques jours au soleil et le gingembre gris, séché uniquement avec son écorce d'origine. Il doit être conservé au frais et consommé rapidement car il perd vite de son arôme. Cette odeur particulière, cette saveur chaude et piquante sont dues aux huiles essentielles aromatiques (cinéole, citral, zingibérène) et aux résines (principes piquants) contenues dans le gingembre. Les personnes sujettes aux gastrites doivent donc y prendre garde, malgré ses propriétés digestives. La teneur de ces principes actifs volatiles est accrue dans la poudre de gingembre, qui s'ajoute toujours en fin de cuisson.

Les lipides (1,5 à 5g/100g de poudre), qui proviennent de ces huiles essentielles sont négligeables, de même que les protéines (2 à 7g/100g de poudre). On retrouve 10% de glucides, principalement sous forme d'amidon, dans le gingembre frais et 60%, après séchage. L'impact énergétique du gingembre (60 à 322 Kcal/100g de poudre) est cependant minime, vu les faibles quantités utilisées. Quelques dizai-

nes de grammes pour le produit frais et quelques grammes seulement pour le produit lyophilisé suffisent pour obtenir un mets savoureux. Les fibres sont peu nombreuses dans le gingembre frais (1%) , davantage dans la poudre (9%). Il s'agit d'une racine faiblement vitaminée (à l'exception de la vitamine C, tonique, et de la vitamine PP, utile en cas d'allergies solaires), surtout lorsqu'elle est réduite en poudre. Que ce soit en accompagnement de beignets aux crevettes, d'agneau grillé, de légumes crus en salade ou dans la composition de truffes en chocolat, le gingembre apporte une touche originale et exotique. Pensez-y !

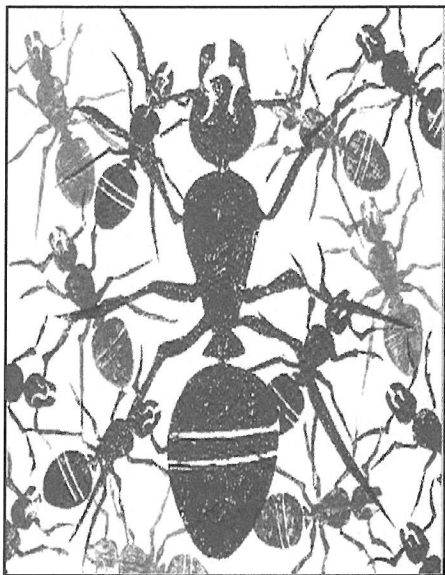






## QUAND LES PETITES BÊTES VOUS CHERCHENT

**Sous un climat tropical, les petites bêtes ont une tendance à se multiplier. Fourmis, puces, mouches, poux provoquent des nuisances peu agréables et peuvent même parfois s'attaquer à votre santé.**



### AU LIT, MA PUCE !

Les puces domestiques vivent en général dans les meubles et profitent de la nuit pour envahir les literies et se nourrir. Elles ne semblent pas avoir de rôle dans la transmission de maladies, mais peuvent être une vraie nuisance et vous garder éveillé une bonne partie de la nuit. Leur présence est cependant un bon indicateur de l'état d'hygiène des lieux et peut servir d'avertissement sur la présence d'autres agents pathogènes. Certaines guest-houses en étant infestées, nous vous conseillons simplement de passer un coup de spray insecticide sur vos draps une heure avant de vous coucher.

### QUELLE MOUCHE VOUS PIQUE ?

Il existe deux principales espèces de mouches qui troublent la tranquillité de l'humain, surtout sous nos climats. La mouche commune, *Pulex irritans*, se nourrit trois fois par jour et peut provoquer des piqûres très proches de celles des moustiques.



### QUAND LES FOURMIS CROONDENT

Plus que le cri de la fourmi, sa morsure peut s'avérer particulièrement douloureuse. Bien que la plupart des fourmis soient inoffensives et nuisent uniquement à l'homme en s'appropriant ses réserves de nourriture, toutes sont capables de mordre. En plantant leurs incisives dans votre peau, elles secrètent de l'acide formique, qui provoque une brûlure passagère. Pour l'atténuer, la recette est simple : appliquez un peu de levure alimentaire sur la zone touchée.

Les fourmis rouges, qui pénètrent rarement dans les habitations, pullulent dans les champs et les sous-bois de la forêt tropicale. Il ne faut s'y aventurer qu'en regardant où l'on met les pieds et en portant des chaussures fermées, car leurs morsures peuvent provoquer des infections, voire des allergies.

Certaines personnes peuvent développer des réactions allergiques à ces agressions. La mouche *Tunga penetrans*, plus coriace, s'attache à la peau, se gorge de sang et peut provoquer des pustules risquant de s'infecter. De nombreuses mouches parasites des animaux (chiens, chats ou rongeurs) peuvent aussi s'attaquer à l'homme et leur transmettre certaines maladies, comme le typhus. Mais les mouches sont assez peu résistantes à l'arme fatale des humains : l'insecticide.

### PRENEZ-MOI LE POU !

Inutile de se gratter la tête : les poux sont attachés aux hommes depuis la nuit des temps. Ils sont non seulement une nuisance mais peuvent aussi être porteurs de maladies comme le typhus. Il y a deux espèces de poux ; ceux qui vous grattent la tête et les aisselles et ceux, plus pudiques, qui s'attaquent aux poils pubiens (plus communément appelés morpions). Un rapport sexuel, mais aussi le simple partage de vêtement ou de linge de maison peut suffire à transmettre ces charmants animaux à une autre personne. Les morpions, contrairement aux poux, sont invisibles à l'oeil nu. Si vous suspectez une invasion, prenez une loupe et cherchez des petits points noirs à la base des poils.

Des traitements en crème, gel ou shampoing existent, mais demandent généralement un suivi médical. Le meilleur remède est actuellement le Lindane, ou gel perméthrin, mais il peut se révéler toxique chez certains patients.

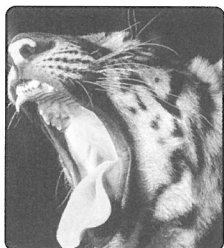
Apuce !



## CHAUD DEVANT !



PAR MALTO.C.



## SPÉCIAL RÉVEILLONS

**A quelques jours des fêtes de fin d'année, vous vous demandez encore où vous allez bien pouvoir assouvir votre faim et éteindre votre soif ! Malgré les difficultés à glaner des informations sur les repas de fête proposés de ci, de là, Gavroche a sélectionné quelques idées de réveillons gastronomiques, rien que pour le plaisir de vos papilles.**

## RESTAURANTS

La plupart des restaurants choisissent leurs menus et leurs prix que quelques jours avant Noël, en fonction des produits frais disponibles sur le marché ou importés, nous a-t-on unanimement répondu. Les restaurants français étant les plus sollicités, nous vous conseillons de vous y prendre tout de même à l'avance pour vos réservations... Voici une liste non exhaustive d'établissements qui proposent des menus gastronomiques ou des plats spéciaux pour les deux réveillons : Le Banyan, le Moulin de Sommai, Charlies, Les Chevaliers, Indigo (qui vient d'être entièrement rénové), Le Bouchon, L'Aïoli, Philippe Restaurant, Rendez-Vous, William Tell (suisse), Duilio's (italien), Bilou Fondue, Crêpes & Co.

Le restaurant français Mes Amis propose à Noël un menu gastronomique (six plats) qui comprend, entre autres, une terrine de foie gras de canard maison à la gelée de Sauternes, un filet de Saint-Pierre au poivre rose ou un filet de chevreuil au porto et marrons, ainsi que la traditionnelle bûche glacée de Noël. Ambiance musicale. Prix net : 2400 bahts/personne.

Pour le réveillon du Nouvel An, menu six plats également, avec un ménage à trois de Saint Jacques, un foie gras chaud aux cerises, une gambas géante rôtie à la sauce américaine et lames de truffes noires, et le dessert spécial Nouvel An. Prix: 2800 bahts/personne. Enfin, pour compléter ce petit tour d'horizon, n'oubliez pas le Jour de Noël et du Nouvel An d'emmener vos enfants manger des crêpes chez Bigouden ou Crêpes & Co. !



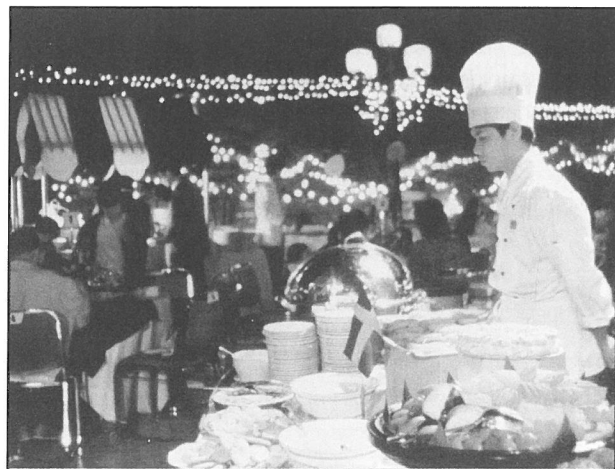
## HOTELS

Autre alternative pour passer des réveillons en famille, les grands hôtels vous proposent des buffets gargantuesques, avec animation à la clé (Père Noël pour les enfants, musiciens, cadeaux, etc.). La liste étant trop longue, nous avons retenu quelques noms : Le Landmark propose les 24 et 25 décembre au Rib Room et au restaurant Hibiscus des menus à 2350 bahts (prix nets) par personne et, à l'Atrium Café, un buffet à 899 bahts par personne (foie gras, langouste, huîtres...) ou 2900 bahts pour deux personnes avec bouteille de vin. Pour le réveillon du 31, dîner "Seafood Extravaganza" à 999 bahts/personne. Le Huntsman Pub du Landmark vous propose de continuer la soirée sur un thème reggae avec groupe live et concours de danse (1000 bahts, trois verres). Au Shangri-la, le 25 décembre, les enfants

pourront goûter aux joies de Noël avec de nombreuses activités prévues (conteur, magicien, costumes, cadeaux...) lors d'un brunch servi entre 11h30 et 14h30 (1200 baht/adulte, 700 bahts/enfant). Soirée du Nouvel An au bord de la rivière, au Mae-nam Terrace (musique, buffet dîner, animation et feu d'artifice). Prix : 6500 bahts/adulte, 3500 bahts/enfant. Pour le réveillon du Nouvel An, l'hôtel propose de célébrer 2003 sur un bateau, avec buffet

prestigieux dans une ambiance jazz pour 7225 bahts/adulte (mieux vaut ne pas avoir le mal de mer à ce prix là...) et 3570 bahts/enfant.

Le Novotel Siam Square vous invite à un réveillon du Nouvel An des plus originaux avec pour thème cette année Marco Polo. vous pourrez apprécier les saveurs de l'Orient à travers un voyage culinaire qui vous emmènera à Venise (buffet de pâtes, de salades et de soupes) en Asie centrale et au Moyen-Orient (spécialités libanai-



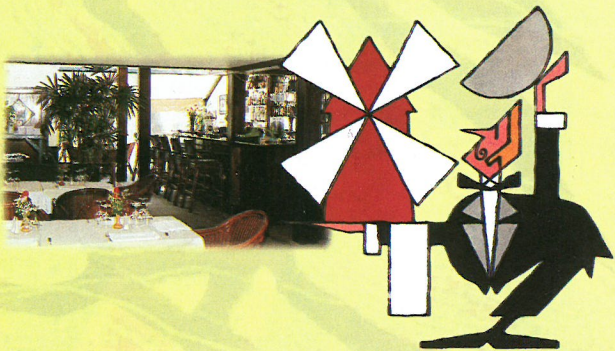


# Le Moulin de Sommai

Yoan vous attend tous les jours,  
avec ses suggestions  
(renouvelées chaque semaine)



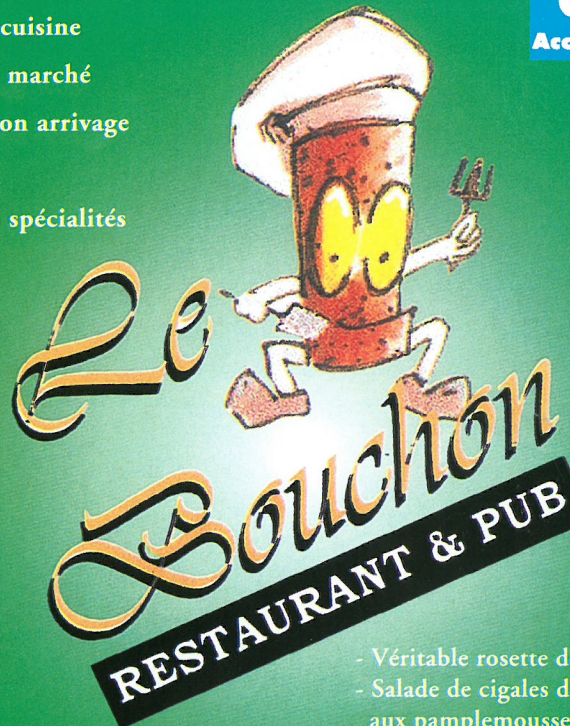
◆ Fermé uniquement le dimanche midi



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini,  
Patumwan, BKK. Tél: 02 652 25 13 Fax: 02 251 30 58

Serge vous propose  
sa cuisine  
du marché  
selon arrivage  
et  
ses spécialités

**CB**  
Acceptée



- Véritable rosette de Lyon
- Salade de cigales de mer aux pamplemousses
- Daube de joue de boeuf
- Filet d'agneau de lait au romarin
- Raviolis de St Jacques
- Civet de pigeon

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09



# Les Chevaliers

★★★★★ Voté comme le restaurant français proposant  
le meilleur qualité-prix en Thaïlande par "The Restaurant Guide  
of Thailand" ★★★★★ Récompensé par Thailand Tatler  
"Thailand's Best Restaurants 2001" (meilleure cuisine)

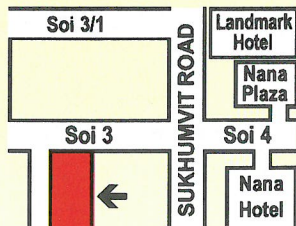
Menu set lunch à 245 baht net

La spécialité du Chef  
Caneton pressé

Membres de l'Ordre des  
Maîtres Canardiers de  
Rouen

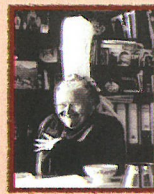


Chef Lionel Beraud  
l'un de deux chefs  
français



Les Chevaliers

1/5 Soi 3, Sukhumvit Road, Bangkok, 10110 Tél: 253 2673



BIGOUDEN CRÉPERIE

BIGOUDEN

BC  
CRÉPERIE



AUTHENTICITÉ, SIMPLICITÉ, QUALITÉ



### NOS CLASSIQUES

La Bretagne à Bangkok  
Galette de blé noir  
Crêpes de froment

\*\*\*\*\*

Petits déjeuners  
Coupes glacées

### NOS NOUVEAUTÉS

EN DECEMBRE LANCEMENT DE  
DEUX NOUVEAUTÉS EN ASIE  
"BC" CRÉP'ROLL SANDWICHES  
de délicieux et légers sandwichs de crêpes  
fourrées aux goûts occidentaux et Thaïs.

"BC" CRÉP'BURGERS  
de formidables petits "burgers" au boeuf, poulet,  
porc, beignets de poissons, etc...accompagnés  
de frites et de salade.

Toute l'équipe de BIGOUDEN CRÉPERIE  
vous souhaite un  
JOYEUX NOËL



Ouvert tous les jours de 8h00 à 23h00  
4 heures de parking gratuit  
PLOENCHIT CENTER basement 1  
angle Sukhumvit Rd. et Soi 2  
Tel: 02 656 87 86 Fax: 02 254 31 88





*Témoignage de tendresse ou d'amitié  
Cadeau d'affaires ou de circonstance  
Les pralines du Maître-Chocolatier "Duc de Praslin"  
sont des cadeaux de goût  
Qui font plaisir à coup sûr.*

**GALLOTHAI Co., Ltd.**

No. 16, Soi 49, Lane 14 / Sukhumvit Road / Klongton Nua, Wattana / Bangkok 10110  
Tel: 0 2381-6690 - 1, 0 2392 1120 - 1 / Fax: 0 2381 6690 / Internet: gallothai.com





ses, turques, curries...), en Chine (cuisine de Shangai, cantonaise et du Sichuan), sans oublier l'Asie du Sud-est (spécialités de Singapour, Birmanie, Thaïlande et Inde du Sud) avant de revenir à Venise pour une symphonie de desserts et gâteaux européens. Si vous ajoutez à tout cela de la musique classique italienne, des danseuses du ventre, des danseurs traditionnels chinois, et, tenez-vous bien, un défilé de maillots de bains indiens sexy (sikh !) portés par des modèles thaïlandais, sans compter l'entrée gratuite au CM<sup>2</sup> pour la grande soirée Arabian Nights, un cocktail

de bienvenue, et un feu d'artifice, vous n'avez plus qu'à décrocher votre téléphone et réserver vos places, sans oublier un petit chèque de 2700 bahts "plus plus" par personne, cela va sans dire...

### TRAITEURS

Pour un menu-traiteur livré à domicile, Eric Cornille, directeur de Folies, ancien chef de cuisine du Normandie (Oriental Hotel) et du restaurant Tiara (Dusit Thani), vous a concocté de savoureuses spécialités. Jugez vous-même : saumon fumé norvégien extra et pain brioche, terrine de foie gras maison, fricassée de langoustines et persillée de champignons, suprême de dinde farcie aux marrons, tournedos "Rossini" au foie gras et à la crème de morille, fraisier moelleux et griottine à la crème, bûche de Noël aux framboises, sans compter les vins et les champagnes qui accompagnent tous ces plats (menu complet sur demande).

Autre grand chef qu'on ne présente plus, Michel Meca (Ma Maison-Hilton, Heritage club...) aujourd'hui responsable des opérations à La Boulange, vous propose un choix traiteur de plats à vous tordre l'estomac de douleur en attendant Noël ! Du bouchée à la reine financière (ris de veau et champignons) au filet de bar de ligne au champagne en passant par la pintade braisée (voir menu complet en page 29), il ne vous reste plus qu'à dresser la table.. Gastronomiquement votre !



### RESTAURANTS

Le Banyan : 02 253 55 66  
 Le Moulin de Sommai : 02 652 25 13  
 Charlies : 02 253 81 34  
 Les Chevaliers : 02 253 26 73  
 Indigo : 02 235 32 68  
 Le Bouchon : 02 234 91 09  
 L'Aioli : 02 258 42 37  
 Philippe Restaurant : 02 259 45 77-8  
 Rendez-Vous : 02 252 98 20  
 William Tell : 02 258 15 16  
 Duilio's (Bangkok) : 02 258 79 30  
 Duilio's (Pattaya) : 038 42 71 54  
 Bilou fondue : 02 662 01 21  
 Crêpes & Co : 02 653 39 90  
 Mes Amis : 02 712 68 77  
 Bigouden : 02 656 87 86

### HOTELS

Landmark : 02 254 04 04  
 Shangri-La : 02 236 77 77  
 Novotel Siam Square : 02 255 68 88

### TRAITEURS

Folies : 02 818 27 00  
 La Boulange : 02 631 03 54

### Sur le carreau

Grosse déception pour les quelque dix mille fans de Jamiroquai. Le seul concert de la tournée "The Funk Odyssee World Tour" "maintenu en Asie après l'attentat de Bali, programmé le 24 novembre dernier au Impact Arena, a été "reporté" au dernier moment.

Raison invoquée par le promoteur thaïlandais : Jay Kay, le leader du groupe, souffrait d'épuisement. Toutefois, le concert de The Red Hot Chilli Peppers prévu le 10 décembre au même endroit a été confirmé.

### Just say "no"

Joey Boy, célèbre rappeur thaïlandais, a été épinglé par la police suite à un contrôle d'urine positif dans un bar de Royal City Avenue à Bangkok. L'information a été démentie



### DERNIÈRE MINUTE...

deux jours plus tard, le chanteur avait pris, à défaut de drogue, un anti-allergique (Arafax). Joey Boy participe à la campagne anti-drogue "just say no".

### Ghetto Tea party, le retour

Les habitués du CM<sup>2</sup> (Novotel Siam Square) s'en souviennent : le groupe Ghetto Tea party a mis le feu à la piste de danse de la boîte du Novotel. Ils sont de retour de Corée, avec les meilleurs tubes du moment.

Tous les soirs à partir de 22 heures, sauf le jeudi.



## ESPRESSO À DOMICILE

Il y a huit ans celui qui souhaitait boire un espresso devait s'armer de patience pour trouver l'elixir en question.

Aujourd'hui, les coffee-shop ont poussé comme des champignons et on trouve des Starbucks à tous les coins de rue de Bangkok et de Navare. C'est en faisant ce constat que Jean-Pierre Odier, Stéphane Barlerin et Sébastien Clot ont créé Sanod. Le principe est simple : prêter des machines à café aux restaurants, bureaux ou aux particuliers et leur vendre les doses qui vont avec, le client s'engageant à acheter environ 150 cartouches individuelles par mois. Les machines sont importées et la café italien provient... d'Italie !

Cette petite entreprise, qui a démarré cette activité voici un an, a rencontré certaines difficultés pour surmonter les obstacles liés à l'importation car cela n'est pas si simple de faire venir du café en Thaïlande.

En effet, si le royaume produit du café aujourd'hui et si le grain de café est de bonne qualité grâce au climat tempéré et à la richesse du sol du nord du pays, la torréfaction, elle, reste industrielle et le résultat n'est pas forcément à la hauteur des

espérances.

Mais le gouvernement voit cette volonté d'importer d'un mauvais oeil car cela risque d'aller à l'encontre de leur politique de substitution de la culture de l'opium. Le café est donc fortement taxé et doit faire face à des quotas (de 40% à 93% suivant les quantités importées chaque mois).

Il a ensuite fallu s'assurer que ce café convienne au goût de tous les palais avant de le lancer sur le marché. Car, comme le bon vin, il n'existe pas UN bon café mais plusieurs. La petite équipe a alors rassemblé autour d'une table des Thaïlandais, des Européens et des Américains pour trouver le café le plus adapté.

Depuis le mois de juillet, les machines distribuées gratuitement partent comme des petits pains à Bangkok, à un coût très intéressant pour l'amoureux de l'espresso puisque la petite dose, appelée Pod, est vendue à 15 baths.

Le succès est tel que Sanod proposera d'ici l'année prochaine des machines à café tout d'abord à Pattaya puis à Phuket,



Chiang Mai et Samui. Trois nouvelles sortes de café seront également disponibles : le client pourra alors débiter sa journée en choisissant parmi quatre arômes et apprécier la fraîcheur et le caractère d'un café torréfié dans la plus pure tradition italienne.

J. D.

Sanod Co., Ltd.  
Contactez Sébastien ou Stéphane au  
Tél : 02 260 80 70

## FRANCK ET MES AMIS

Franck Rodriguez est arrivé chez Mes Amis il y a quelques mois avec comme mission la gestion du restaurant, ouvert en juillet 2001. Les deux chefs sont deux Thaïlandaises qui aiment partager leurs talents culinaires avec leurs clients.

Tous les trois proposent une cuisine française authentique avec pour chacun des

plats une petite dose d'originalité. Le tartare de thon sera relevé avec des essences orientales, le filet de boeuf sera accompagné d'une sauce cognac et de petits légumes safranés, le fromage sera servi sous forme de beignets de camembert et le fondant au chocolat ne pourra pas être apprécié sans les bananes caramélisées. Ils proposent un set-lunch le midi pour 350

bahts. Au menu, une entrée (soupe du jour ou salade), un plat (poulet grillé aux pommes rôties et sauce au calvados, par exemple), le dessert du jour et café ou thé. Pour varier les plaisirs, ce dernier est changé chaque mois.

Franck et son équipe proposent aussi des

promotions exceptionnelles : après le Festival des champignons au mois de novembre, le mois de janvier réglera les amateurs de fraises, le mois de février, les amoureux de chocolat, en mars, le foie gras en ravira certainement beaucoup et ainsi tout au long de l'année.

Les deux chefs font aussi leur propre pain et leurs pâtisseries ; d'ailleurs Franck ouvrira début décembre dans le nouveau centre commercial à Thonglor une boulangerie appelée Mes Petits Amis où seront vendus les productions du restaurant : soupes, salades, pains, pâtisseries, sandwiches...-.

J.D.

Mes Amis Restaurant  
Sukhumvit 55, Thonglor 5  
Tij 11h30-14h30 et 18h30-22h30  
Petits-déjeuners de 8h30 à 17h30 le week-end  
Réservation : 02 712 6877/8  
Tél : 02 252 98 20







La Boulange présente

# son Menu Traiteur



## Entrées

Foie gras des Landes en terrine cuit par nos soins  
(485 Bahts pour 100g, commande minimum 500g)

Saumon d'Ecosse mariné à l'aneth et ses blenis  
(250 baht pour 100gr, commande minimum 500g)

Tourteau belle-époque  
(crabe tourteau entier en salade)  
(680 Bahts par crabe)

Buisson de crevettes et son aïoli  
(390 Bahts par personne)

Crème de champignons sauvages et ses ravioles de foie gras  
(170 Baht par personne)

La véritable bouchée à la reine financière (ris de veau et champignons)  
(320 Bahts par personne)

Bourriche d'huîtres - Fines de Claire de Cancale -  
(3150 bahts par bourriche de 50 huîtres)

## Poissons

Pièce de saumon en Bellevue  
(3.900 Bahts pour un saumon entier de 4 kg)

Médailles de langouste Bellevue sur carapace  
(1.500 Bahts pour une langouste entière 800g)

Coquilles Saint-Jacques en gratin et son tian de courgettes  
(350 Bahts par personne)

Filet de bar de ligne au champagne et sa fricassée de fenouil  
(680 Bahts par personne)

## Viandes

La dinde aux marrons et sa garniture traditionnelle  
(3.900 Bahts pour une dinde de huit à dix personnes)

Pintade braisée aux champignons sauvages et sa purée façon Robuchon  
(1.850 Bahts pour une pintade de 4 personnes)

Ballotine de chapon en demi-deuil et son riz sauvage  
(4.500 Bahts pour un chapon de dix personnes)

La recette classique du boeuf Wellington à la périgourdine  
(780 Bahts par personne)

## Desserts

Bûche Tiramisu  
(Tiramisu en forme de bûche)

Bûche aux marrons  
(Parfait aux marrons)

Bûche rêve noir  
(Pour les amateurs de chocolat)

Traditionnelle bûche de Noël au coing

Bûche des rois  
(Bavaroise aux fruits)

Bûche 6 personnes (520 Bahts)

Bûche 8 personnes (640 Bahts)

Bûche 12 personnes (980 Bahts)

## Pains spéciaux

(90 Bahts pièce)

Pain brioché Nanterre

Pain aux noix

Tresse aux raisins

Pain de seigle



Pour commander contacter les numéros suivants :

Pour Bangkok contacter à La Boulange  
Mr. Michel MECA (02-6310354)

Pour Pattaya contacter  
Mr. Alain BAZEILLE (038-414914)

Ou contacter pour les deux endroits Mr. Christophe VIELLE (01-7539808)

IL EST CONSEILLÉ DE COMMANDER LE PLUS TÔT POSSIBLE (DÉLAI MINIMUM CINQ JOURS).

Gavroche 29







FESTIVALS DE PUSAN ET DE BANGKOK - CONCURRENCE CORÉENNE

## RECULER POUR MIEUX SAUTER

**A** lors que l'édition 2001 du Festival International du Film de Pusan en Corée ([www.piff.org](http://www.piff.org)) avait été marquée par une impressionnante présence thaïlandaise couronnée par une non moins flamboyante « Thai's Night », celle de cette année aura vu la délégation thaïlandaise briller par sa discrétion. Seul Danny Pang, réalisateur de *Nothing to Lose* et d'Apichatong Weerasethakul, réalisateur de *Blissfully Yours*, primé en section parallèle en mai dernier au festival de Cannes, avaient fait le déplacement jusqu'au pays du matin calme. Ils étaient accompagnés par quelques producteurs de Bangkok Film, Grammy Pictures et de l'Office du Tourisme Thaïlandais venu prendre des contacts et des informations en vue de l'organisation du Bangkok International Film Festival.

Ce dernier se tiendra dans la capitale thaïlandaise du 10 au 21 janvier prochain.

Année après année le jeune festival de Pusan s'affirme comme étant le principal événement cinématographique asiatique. Il est aujourd'hui devenu le lieu incontournable pour qui veut acheter, vendre ou tout simplement voir l'essentiel de la production asiatique.

Une fois de plus ce sont les productions coréennes qui ont tenu le haut du pavé. La coréomania qui touche l'ensemble de l'Asie a encore de beaux jours devant elle, même si le cinéma thaïlandais semble vouloir prendre le relais. Après une année 2001 triomphale, la production cinématographique thaïlandaise aura été plutôt décevante en 2002. Sur la cinquantaine de films prévus pour 2003, on retiendra plus particulièrement la sortie de

Renaissance de Surpong Pinijkar en février. Ce film, tiré d'un roman de Tomyantee et dans lequel jouent de nombreux Français, retracera le destin d'une jeune femme de retour d'Europe et qui malgré elle se retrouve au cœur de la lutte du royaume de Siam pour préserver son indépendance face aux prétentions de l'Angleterre et de la France à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle.

Parmi les autres films attendus pour l'année prochaine, on notera également *Angulimala* de Sutape Tunnirut avec la très belle Stella Malucchi déjà vue dans *Tears of the Black Tiger*, *Saving Private Tootsie* de Leo Kittikorn Liawsirikul, ou encore *One Night Husband* de Pimpaka Towira, qui avait reçu un prix d'aide à la production lors de l'édition 2001 du festival de Pusan.

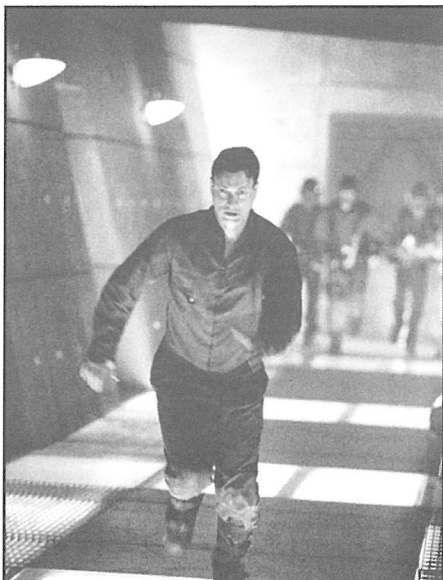
## HOMMAGE À AGNÈS VARDA EN JANVIER

Après le déplorable festival du film de Bangkok qui s'est tenu en novembre dans la capitale thaïlandaise, on attend avec impatience la tenue du festival concurrent, le Bangkok International Film Festival (BIFF). Ce dernier, fortement soutenu par le gouvernement et le T.A.T., ouvrira ses portes le 10 janvier 2003 et les refermera 11 jours plus tard après

avoir diffusé entre 60 et 70 films. En dehors des cinq prix traditionnellement remis par le jury (meilleur film, meilleur nouveau réalisateur, meilleur scénario, prix du public et prix spécial du jury), une nouvelle récompense, le « Golden Kinnaree » viendra couronner un film présélectionné en compétition officielle. Notons également qu'un hommage parti-

culier sera consacré à la réalisatrice française Agnès Varda. Un des moments forts du festival sera vraisemblablement le concert que donnera le célèbre compositeur de musique de film américain, Jerry Goldsmith, avec l'Orchestre Philharmonique de Bangkok le 18 janvier.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site officiel du festival : [www.bkkinterfilm.com](http://www.bkkinterfilm.com)



## LA BOMBE HUMAINE, JUSTE À CÔTÉ DU COEUR



film se déroule sur une Terre assiégée par des extra-terrestres, les Alpha-centuriens. La civilisation humaine survit à l'intérieur

Basé sur une nouvelle du maître de la science-fiction Philip K. Dick, *Impostor*, qui sort en décembre à Bangkok, devrait ravir les amateurs du genre. Situé en 2079, le

de villes protégées par des dômes électromagnétiques. Mais les aliens n'ont pas dit leur dernier mot : ils tentent de faire infiltrer les villes par des clones humains – les imposteurs - dont les coeurs cachent une bombe indétectable.

Un scientifique de renom, Spencer Traham, est pourchassé par les forces de sécurité persuadées qu'il est un clone. Pour leur échapper, il devra se rendre dans la "Dead Zone" en dehors des dômes de protection...

Sur tous les écrans en décembre





## MUSIQUE

## LA BOHÈME, ÇA VOULAIT DIRE... « JOYEUX NOËL » !



Le Bangkok Symphony Orchestra et son chœur vous invitent le 19 décembre à célébrer les fêtes de fin d'année en musique. Ce concert exceptionnel aura lieu au Conrad Hotel, sur Wireless Road (en face de l'ambassade américaine) et s'intitule

« The Joy of Christmas ». Au programme de la soirée, vous retrouverez de nombreux morceaux accessibles à toute la famille, comme Casse-noisettes de Tchaïkovsky ou la Bohème de Puccini, ainsi que des morceaux plus récents extraits des films de Walt Disney.

Pour tous renseignements : [www.bangkoksymphony.com](http://www.bangkoksymphony.com)

## FLÛTE ET HARPE À CHIANGMAI

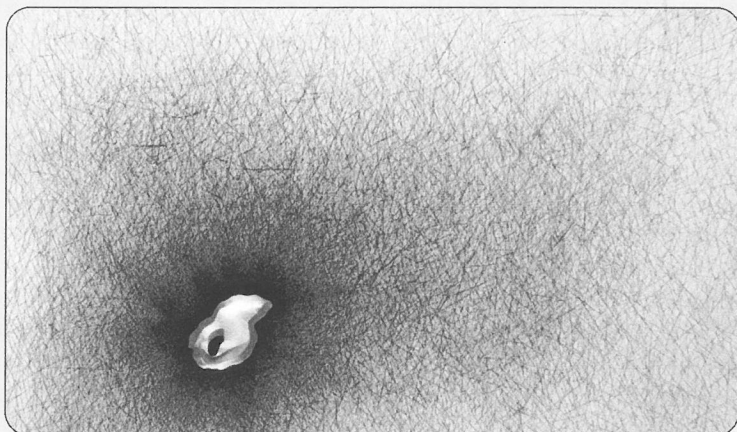
Après un concert à Bangkok, deux musiciennes britanniques de renom, Catrin Finch et Juliette Bausor, donneront un concert à Chiangmai le 11 décembre (le lieu exact ne nous a pas été communiqué). Catrin Finch est la harpiste royale du Prince de Galles et Juliette Bausor l'accompagnera à la flûte. Le duo interprétera du Bach, du Debussy (Sonate au clair de lune), des morceaux d'Astor Piazzola et de William Mathias pour faire bonne mesure.

De quoi aborder la période des fêtes avec l'âme en paix. Les bénéfices seront reversés à la Croix-rouge thaïlandaise.

Prix des billets : 300 bahts. Réservations : Tamnak Prathom Harp Centre au 02 261 4777/8

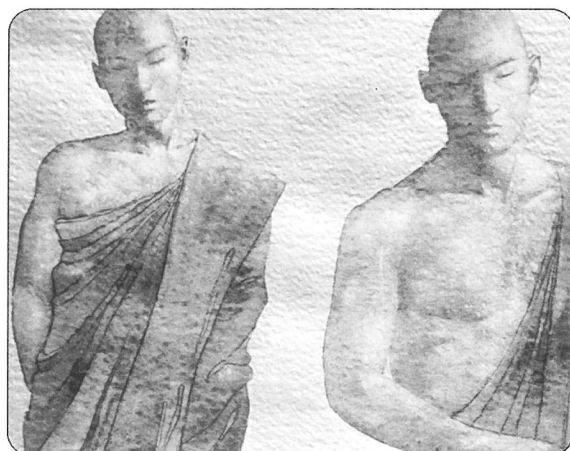


## EXPOS

**Solitude**

Lookwa explore la beauté, la chaleur et le calme. Cette artiste-peintre a tiré l'inspiration de sa dernière exposition, « solitude », de sa vie d'étudiante exilée en France. La vingtaine d'huiles sur toile présentées emmènent le spectateur dans un monde en relief, où l'immensité de l'univers se rapproche de ses détails les plus infimes. Au centre de l'exposition, une installation intitulée « abri », faite de rotin et de plastique blanc, ressemble à une cascade et représente le bonheur que nous pouvons trouver, parfois, dans la solitude.

Jusqu'au 30 janvier.  
Neilson Hayes Library  
Rotunda Gallery  
195 Suriwongse Road, Bangkok  
Tél : 02 233 1731

**Impermanence**

Jacques Charrier est un artiste autodidacte. Ce Français expose en décembre à la galerie du restaurant Eat Me une quarantaine de toiles où se lient l'aquarelle et les feuilles d'or. Il y explore l'idéal bouddhiste de l'illumination, face au chaos social global de la modernité. Sans approcher de l'irrévérence religieuse, il donne à ses bonzes un air de sénateurs romains en pleine méditation musculeuse.

Jusqu'au 22 décembre  
Eat Me Art restaurant  
Soi Phipat II, Convent Road  
Tél : 02 238 0931





Grottes-monastères d'obédience bouddhiste " Sakya " à Garphu

**Terre du Yéti et de la création du monde, le Mustang reste un royaume vierge de civilisation où les aventuriers amoureux de nature peuvent s'en donner à coeur joie. Jean-Michel Limandas, directeur d'Asia Voyages à Bangkok, nous fait le récit de sa dernière expédition dans ce pays caché et oublié.**

**D**u XV<sup>ème</sup> au XVII<sup>ème</sup> siècle, le royaume de Lo Manthang, ou "Mustang", dominait toute la vallée de la rivière Kali Gandaki et contrôlait les routes commerciales entre le Tibet et l'Inde. Ce royaume, encore féodal, niché au fin fond de l'Himalaya, fut finalement conquis et annexé par le Népal au XVIII<sup>ème</sup> siècle, mais son accès resta très difficile jusqu'en 1991, quand il s'ouvrit aux premiers étrangers.

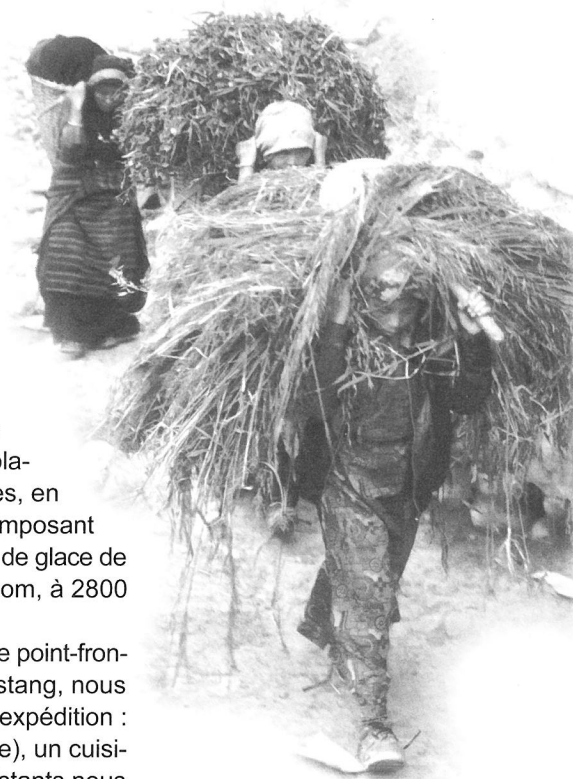
Le mystère et la légende du "methi" (yéti), « l'abominable homme des neiges », est né dans ces montagnes et beaucoup affirment encore qu'il existe, photos de traces de pas ou autres indices à l'appui. Le mystère de la création du monde y est par contre flagrant, avec ses millions de pierres polies, rondes, noir anthracite, que l'on trouve fréquemment dans le lit des rivières à la saison sèche. Ils contiennent des fossiles en spirale de coquillages, comme de gros escargots, les " Saligrams", datant de l'ère Eocène, il y a cinquante millions d'an-

nées, quand émergèrent les cimes de l'Himalaya lors des premiers effets de la dérive des continents.

#### **Un Lama et sa vision du monde**

Après avoir transité par Kathmandou, puis Pokhara, situé à 800 mètres d'altitude, nous embarquons dans un coucou de dix-huit places et escaladons les nuages, en longeant les Annapurna et l'imposant Daulagiri, véritable forteresse de glace de 8000 mètres, jusqu'à Jomosom, à 2800 mètres.

Une fois parvenus à cet ultime point-frontière entre le Népal et le Mustang, nous préparons sans tarder notre expédition : un *sirdar* (guide de montagne), un cuisinier, un muletier et leurs assistants nous accompagneront pendant ces deux





**LE MUSTANG PRATIQUE**

**MUSTANG**

Royaume bouddhiste / région autonome du Népal située au nord des Annapurnas

**Roi**

Raja Jigme Bista

**CAPITALE**

Lo Manthang : 10 000 habitants

**ACCÈS**

Autorisé depuis 1992.

Par avion : Via Kathmandou , puis Pokhara et Jomosom (600 US dollars)

**PRIX DU TREKKING**

200 US dollars / personne / par jour + droits de trekking : 70 US dollars / jour (minimum 10 jours) + visa Népal (40 US dollars)

**CLIMAT**

Froid et sec car au delà de la barrière himalayenne

**RELIGION**

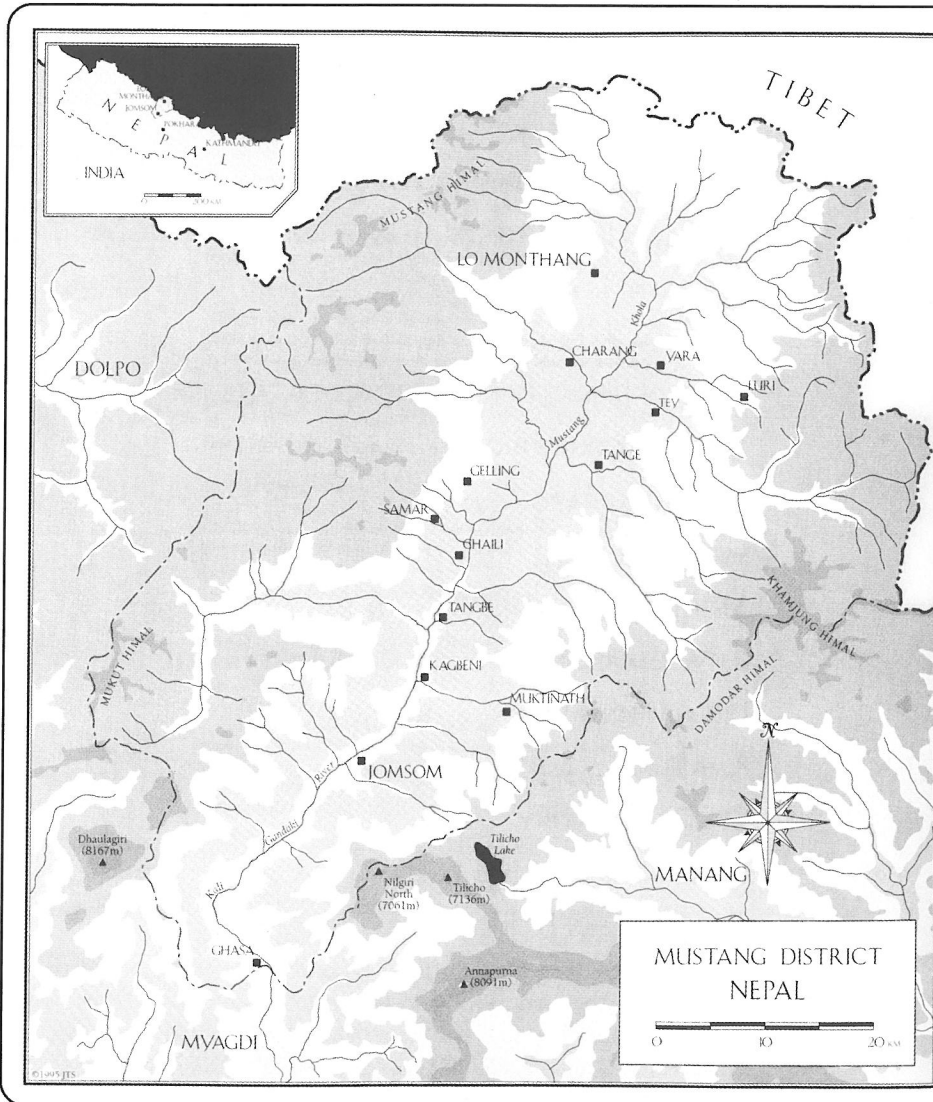
Bouddhisme tantrique mahayana "Sakya"

**MONNAIE**

La roupie népalaise

**VOCABULAIRE**

"merci" : "donnedebat" (prononcer "donnes des bahts !")



semaines de marche. Les dix-neuf mules et les chevaux chargés de nos équipements de camping et marchandises nous attendent près du petit aéroport de Jomosom. La lente ascension commence. Le chemin suit et traverse maintes fois la rivière Kali Gandaki, grise de ses alluvions, et se dirige vers Kagbeni, à l'intersection des routes des Annapurna, vers Muktinath, et du Mustang, notre destination finale.

L'équipement est assez lourd, car nous ne devons compter que sur nous-mêmes : riz, légumes, viande séchée, oeufs ; des bouteilles de gaz nous permettront de cuisiner sans utiliser le bois, rarissime dans ces régions désertiques. Le Népal étant un pays pionnier en matière de trekking et d'alpinisme, notre voyage sera néanmoins confortable, avec des tentes pour deux personnes, des matelas, des sacs de couchage et même des tente-toilettes et tente-douche.

A Kagbeni, la première étape, nous

aurons droit à une première visite d'un *gompa* (monastère), appartenant à la secte Sakya et reconnaissable à ses bandes grises le long des murs extérieurs. Un vénérable Lama nous exposera sa vision du monde et son attachement au Dalai Lama et au Panchen Lama, figures emblématiques du bouddhisme tibétain. Les tentes seront plantées à l'abri du vent, incessant dans cette vallée longue et étroite, à l'intérieur même du village, protégées par d'épais murs de pierres et de terre séchée.

Le jour suivant, la marche reprend, à flanc de montagne, surplombant les rivières Kali Gandaki et Gyalungbo qui se rejoignent en ce lieu, qui est aussi le début de la piste pour la vallée du Dolpo (où fut tourné le film "Himalaya"). La pause-déjeuner, toujours à l'abri du vent, sera un répit pour nos pauvres pieds encore peu habitués à affronter un terrain aussi difficile. Les enfants du village de Tangbeh nous dévisagent pendant tout le repas,

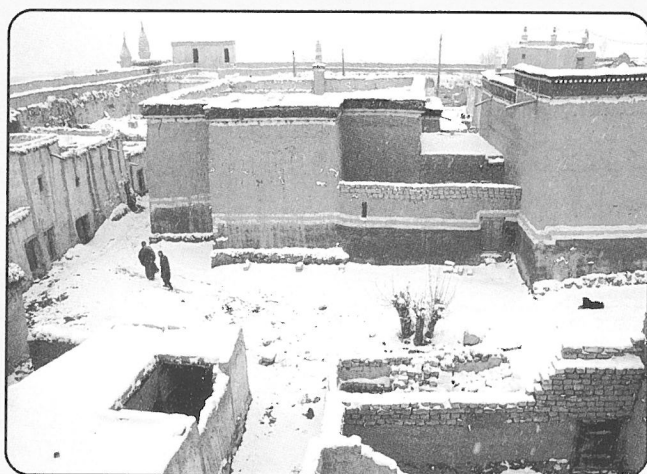
Après avoir transité par Kathmandou, puis Pokhara, situé à 800 mètres d'altitude, nous embarquons dans un coucou de dix-huit places et escaladons les nuages, en longeant les Annapurna et l'imposant Dhaulagiri, véritable forteresse de glace de 8000 mètres.



intrigués par nos équipements. Ils semblent méfiants, malgré nos invitations à s'emparer de nos petits cadeaux (stylos, bonbons, jouets), qu'ils se disputeront néanmoins après notre départ. Le paysage change soudain et laisse place à d'arides falaises rouges, ocres et grises rongées par le vent, surmontées des ruines d'anciennes forteresses et percées d'innombrables cavernes fantômatiques qui servaient de refuges dans les temps préhistoriques mais aussi, plus tard, de lieux de retraite pour les moines désirant s'abandonner à la méditation. Exténués, nous arrivons enfin à Tsaili, précédés par un troupeau de chèvres capricieuses et



Troupeau de yaks rentrant des pâturages à Lo Manthang



### Le monastère de Lo Manthang Cinq siècles de merveilles cachées sous la suie

Le monastère de Lo Manthang, un des plus anciens du Mustang, est investi par une équipe de peintres et de restaurateurs italiens appointés par l'Unesco pour redonner vie à ce qui fut jadis le haut lieu du bouddhisme tantrique Mahayana du Mustang. Ce monastère est une merveille de construction datant du 15<sup>ème</sup> siècle, avec d'énormes poutres de bois, un Bouddha Sakyamuni de 15 mètres de haut et des peintures murales de la même dimension. Les styles *newar* (népalais) et tibétain se côtoient, prouvant qu'à cette époque ces deux peuples pourtant si différents et parfois ennemis, échangeaient leurs savoirs et leurs artistes, peintres, charpentiers ou architectes. Le résultat est stupéfiant : à la lueur de nos torches, nous admirons des fresques immenses, du mur au plafond, représentant les dieux et les démons s'affrontant en un maels-troem de couleurs, de cercles et d'autres figures géométriques énigmatiques.

Noircies par des siècles de fumée d'encens et de beurre de yak, ces peintures révèlent après restauration une extrême richesse artistique de personnages et de textes sacrés, de signes et symboles représentant le Karma, la roue de la réin-

carnation, les esprits, bons ou mauvais, qui peuplent la mythologie tibétaine.

#### Entre le dieu bleu et le dieu rouge

Dans le sanctuaire intérieur, nous découvrons d'autres peintures et des statues représentant le moine Padma Sambhava, initiateur du bouddhisme Mahayana au Mustang, Srungma, le dieu protecteur à la figure rouge, armé d'une épée, l'air menaçant avec ses dents comme des crocs découverts, ses yeux exorbités et sa blanche et longue chevelure en bataille.

Un couple de Dieux de taille disproportionnée et langoureusement enlacés évoque en fait un rituel tantrique, sensuel et mortel, et côtoie le Mahakala, autre dieu protecteur à la tête bleue, portant un troisième oeil, un feu d'enfer en arrière-plan. Des dizaines de têtes de morts grimacantes lui constituent un collier du plus bel effet.

L'influence Newar côtoie des styles hindouistes et même Tang de la Chine de la fin du premier millénaire, preuve que ces cultures étaient plus mobiles, dynamiques et expansionnistes que de nos jours.

Les représentations de *maitreya* (en sanskrit ou *champa* en tibétain), le Bouddha "à venir", le Bouddha "actuel" Sakyamuni et les "Avalokitesvara", avatars ou réincarnations du Bouddha sont aussi très fréquentes. Elles sont peintes, dorées et parées d'écharpes blanches bénies au préalable.

Incompréhensibles autant qu'impressionnantes, ces statues et peintures, effectuées dans des conditions difficiles, à l'aide de torches et d'immenses échafaudages et par un climat on ne peut plus rude, ont cependant traversé les siècles et les neiges éternelles.

Les moines aux robes rouge foncé, les yeux mi-clos, psalmodient sans fin des mantras guturaux, en dévidant leurs chapeliers de prière, autour d'un mandala de sable fait de carrés, cercles, lignes et courbes de multiples couleurs.

Accompagnés de leurs longues trompes au son sourd, profond, vibrant et continu, les lamas prêtent à peine attention à la présence des étrangers, mais ils nous inviteront après l'office à déguster un excellent thé au beurre de yak salé.

J.M.L.



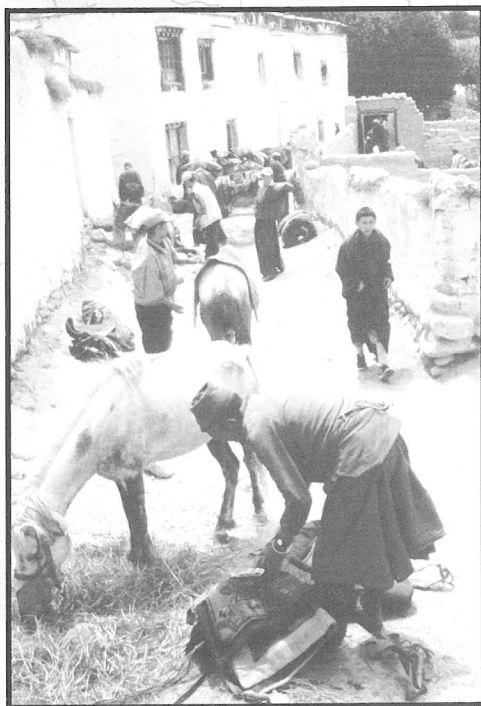


Jeunes paysannes de Lo Manthang

leurs bergers, gamins criards et crasseux d'une dizaine d'années.

### Ne pas fâcher les dieux

Au troisième jour commence l'escalade, en direction de Tamagyang, situé à 3700



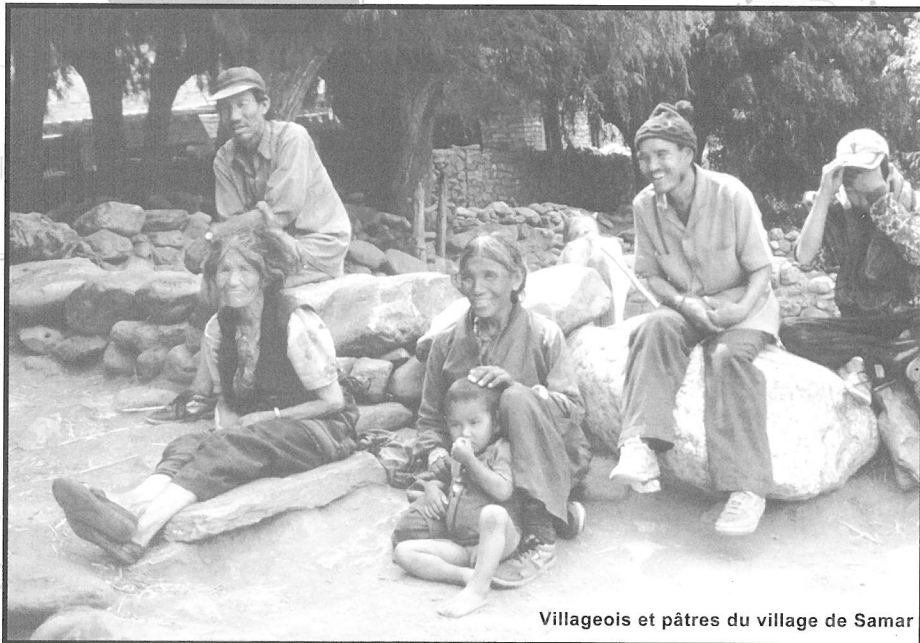
mètres ; l'environnement est de plus en plus raviné, sec et aride et ressemble plus à la lune qu'à la terre, hormis quelques carrés de verdure protégés par les montagnes et irrigués par un bras de rivière, comme un écrin pour de petits hameaux endormis. Malgré les demandes du guide, les villageois refusent de vendre leurs légumes ou leurs volailles, qui constituent toute leur richesse et leur réserve pour le prochain hiver. L'échange avec les autochtones reste très limité car très peu de marcheurs s'aventurent sur leurs terres et le mot « tourisme » y est évidemment inconnu. Quelques stylos et crayons distribués et trois mots de tibétain seront notre seule communication avec eux. L'âpreté de leur vie à haute altitude se lit sur les visages rudes, rouges et ridés, et leurs habits dépenaillés et décolorés.

Au fur et à mesure de notre progression, les montagnes se découvrent, semblent grandir et toiser les hommes du haut de leurs 8000 mètres : le Damodar Himal, Thorongtse, Nilgiri et Tilicho... Après avoir dépassé trois "chortens", impérativement sur la gauche (comme le Capitaine Haddock dans "Tintin au Tibet"), sans quoi la malédiction des

Dieux serait terrible, voici qu'apparaît le village de Samar, ancien relais des caravanes de sel entre l'Inde et le Tibet, blotti au milieu de petites terrasses de cultures. Les drapeaux aux prières attachés au Gompa claquent dans le vent et nous plantons nos tentes, comme toujours à l'intérieur des murs du village, dans une cour intérieure, près des étables. Les premiers dîners sont assez copieux car nous devons consommer nos vivres les plus périssables, comme les oeufs et les volailles achetés sur le marché de Jomosom.

Le lendemain, le chemin se dirige vers les canyons dantesques et vertigineux du col Tseti La, à 3900 mètres, dont les mules et chevaux auront le plus grand mal à escalader les marches, boueuses et glissantes, taillées à même la roche des falaises. La pluie, pourtant rare à cette époque, était tombée toute la nuit. Pour ne rien arranger, le mal des montagnes frappe dans nos rangs : nausée, fièvre, fatigue, manque d'appétit, insomnie ; les dénivelés n'étant pas trop sensibles, les arrêts et les temps de repos s'allongent. Heureusement, le guide a dans sa pharmacie le produit-miracle - en fait destiné à soigner une maladie des yeux - dont les





Villageois et pâtres du village de Samar

effets secondaires ont pour effet de dissiper ce "mal des montagnes". Néanmoins, la plus jeune de l'expédition devra repartir sur un cheval.

### Enfin la capitale !

Le cinquième jour, un rythme de croisière s'installe et le confort ne semble plus autant nécessaire qu'au début du trekking; les déjeuners seront désormais pris à l'abri, dans l'humble maison d'un chef de village, décorée naïvement de posters de stars du cinéma indien cotoyant les portraits du Raja (roi du Mustang), des Gyalpos (les princes) et des dignitaires du lamaïsme tibétain. Le paysage de falaises grises et rouges semble maintenant familier et les taches vertes des cultures contrastent violemment avec elles comme un îlot d'abondance au milieu du désert minéral. La descente vers le village de Ghiling sera vertigineuse, mais cette

"oasis", dont les deux monastères postés à l'entrée du village invitent à l'humilité, sera une étape joyeuse et réconfortante. Le jour suivant, après avoir escaladé une fois de plus les rocailles à flanc de montagne, nous aboutissons sur un plateau et les premiers chortens (ou stupas) et gompas de Lo Manthang apparaissent, signe que nous touchons au but : la petite capitale du Mustang et ses dix mille habitants. Le campement s'installe pour trois jours dans un pré à la lisière de la vieille ville, non loin du marché, où affamés, nous achèterons un gros et gras mouton qui nous rassasiera pendant le reste du séjour.

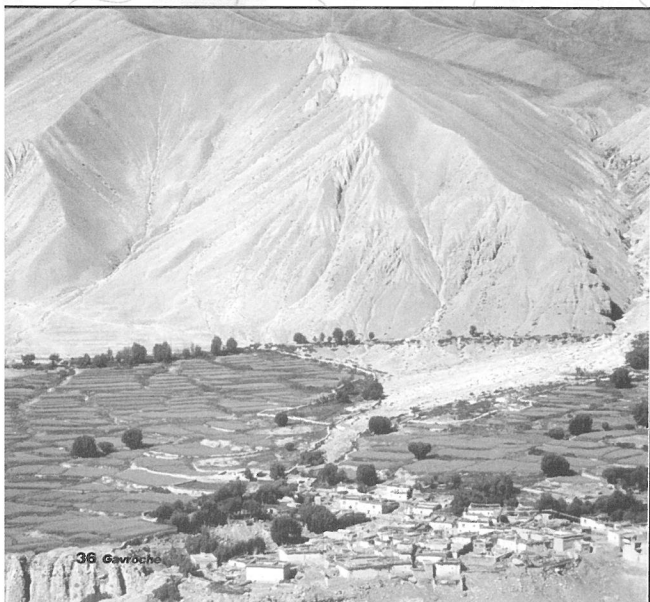
Lo Manthang, entourée de hauts remparts pour se protéger des bandits et des envahisseurs, fréquents au Moyen Age, est hérissée de chortens aux murs de terre, peints de bandes verticales de couleurs ocre, blanche et grise, typiques du bouddhisme Sakya du Mustang. Ce gros bourg se compose de petites maisons carrées, blotties les unes contre les autres, reliées par de petites allées en zigzag fréquemment envahies par les troupeaux de chèvres, de boucs, d'ânes et de yaks de retour des pâturages. Les terrasses sont recouvertes de fagots de bois sec que l'on pourrait prendre pour les réserves de combustible ; ce sont en fait un indicateur de la richesse des habitants de la maison. Des crânes de mou-

tons et de yaks, munis d'un "attrape-esprits" en forme de toile d'araignée sont cloués sur le haut de leurs lourdes portes, pour conjurer le mauvais sort et se protéger des fantômes et des sorcières. Seule la maison du souverain du Mustang, le Palais, est plus grande que les autres, mais en fait guère différente. Les Tibétains l'appellent "Lo Gyalpo", ce qui signifie "Le roi du Sud", mais son vrai nom est Jigme Bista, "Bista" étant un titre honorifique de la plus haute caste népalaise, donné par le roi du Népal. La reine est elle-même une dame de la famille noble de Shigatse au Tibet.

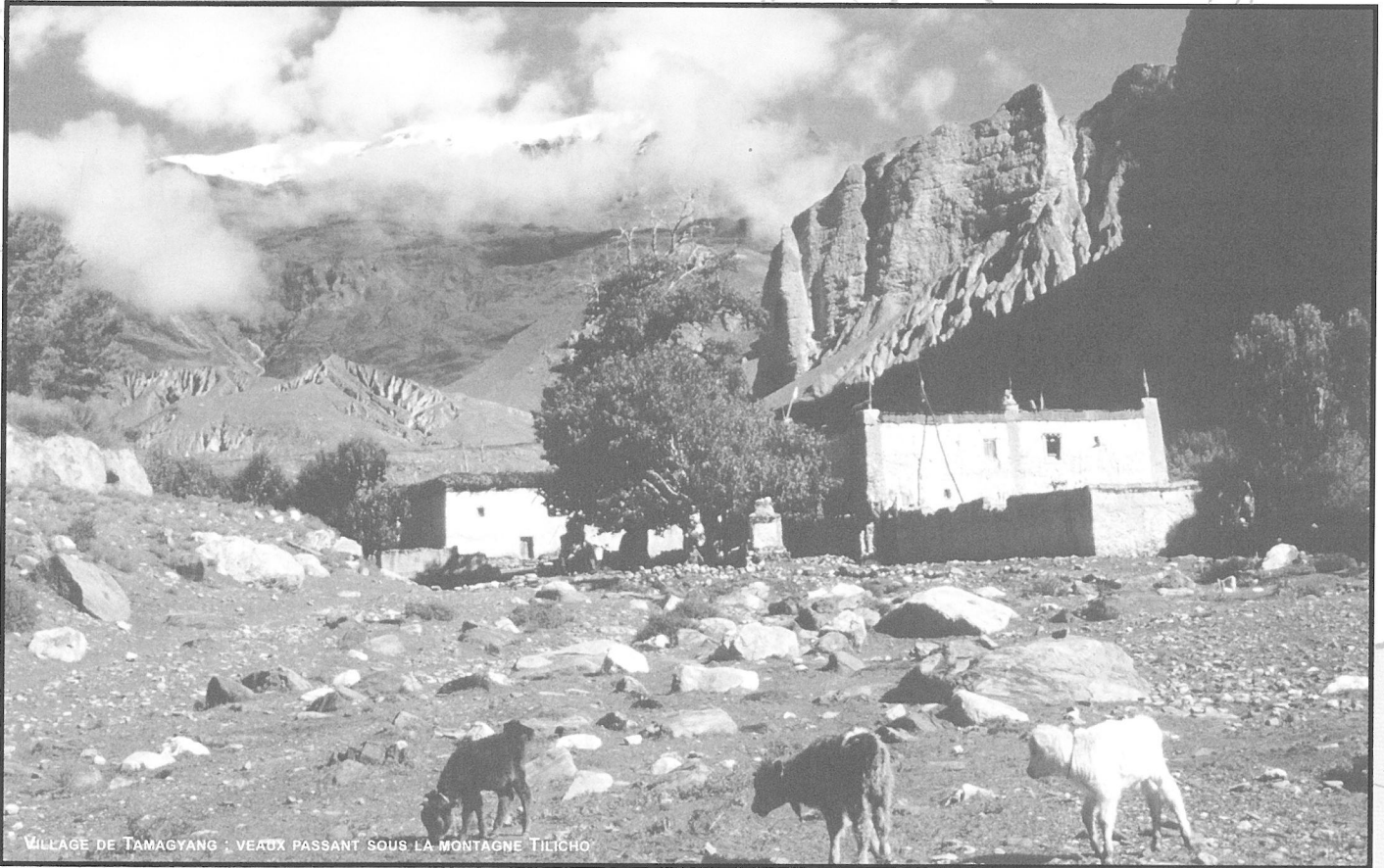
Les habitants de Lo Manthang, plus curieux et moins craintifs que ceux des villages, nous invitent à visiter leur maison, à boire de la bière locale et de l'alcool de céréales. Ils tentent, après ces libations, de nous vendre quelques bijoux tibétains en lapis-lazuli, turquoise, corail et argent, ainsi que de magnifiques tankas (tapisseries divinatoires), soit-disant centaines, ou divers attributs religieux comme le purba (poignard sacrificiel), les tilbu (cloche rituelle) et les trompettes en fémur humain décorées de mantras argentés. La magie conserve une place importante dans la culture du royaume Mustang, l'astrologie aussi, ainsi qu'une médecine douce à base d'herbes que l'on ne trouve que dans ces contrées.

### Des cavaliers surgis du fond de la plaine

Ce séjour hors du temps dans cet endroit hors du monde est mis à profit pour explorer la région. Un peu lassés par notre semaine de marche, nous continuons à cheval à explorer les environs de Lo Manthang, en direction des villages de Garphu et de Nyphu, au Nord, vers le Tibet chinois, environnés de montagnes percées de cavernes-monastères aujourd'hui désertées. Nous passons devant les ruines du Dzong (forteresse) qui commandait l'entrée de la vallée et de la région contre les envahisseurs tibétains et atteignons le Gompa de Dri, construit dans une falaise en grès, dont les murs en pierre sont recouverts de peintures représentant des fleurs, des dieux et différents personnages des panthéons indien et tibétain. Des plaques de pierres, d'ardoises







VILLAGE DE TAMAGYANG : VEAUX PASSANT SOUS LA MONTAGNE TILICHO

décorées, peintes, aux mantras gravées en tibétain, sont appliquées contre les murs du monastère invitant à la lecture et à la méditation.

En ce neuvième jour de voyage, les yeux encore pleins de couleurs magiques et d'images mystiques, il est temps de dire adieu à cette cité fascinante et hors du temps et de prendre le chemin du retour. Celui-ci emprunte d'autres cols et permet de visiter d'autres anciens monastères et villages. Un groupe de cavaliers armés jusqu'aux dents, aux chevaux harnachés de pompons et de franges multicolores, nous rejoint au village de Tsorang pour y fêter, à grand renforts de cris, de chants et de danses, l'anniversaire du monastère et se prête volontiers à une séance photos. Puis nous retrouvons nos canyons de fin du monde et les rivières impétueuses grises ou marron. Cette fois, le beau temps est au rendez-vous et notre progression est rapide jusqu'au hameau de Sangmoche, que couvrent les géants blancs des Annapurnas.

### Voleurs de mules !

GHASA

Au matin du onzième jour, surprise ! Nos mules ne sont plus là ! Le guide ne nous le dit pas tout de suite et nous partons

quand même, sans nos équipements de camping ; nous apprendrons plus tard que des bandits avaient ôté les cloches des mules, afin qu'elles se perdent dans les montagnes la nuit, sans qu'elles puissent être repérées le matin par le son de leur cloche. Avec l'aide des villageois, soucieux de leur réputation, les muletiers mettront une bonne partie de la journée à arpenter les montagnes afin de les récupérer avant les voleurs et nous rejoindront à Tanghe, après une marche forcée jusqu'à la tombée de la nuit.

L'expédition prend fin à Jomosom, notre point de départ : son aéroport, son check-point, ses *bhatti* (maisons de thé) sont les premiers signes de civilisation. Avant de plonger sur Pokhara, notre petit avion accrochera les derniers sommets enneigés puis survolera forêts et vallées, débauche de verdure et de vie après les reliefs lunaires du plateau du Mustang. Mais n'était ce pas un rêve, né dans les fumées bleues des herbes et des sèves des plantes magiques de Kathmandou ?

TEXTE ET PHOTOS JEAN-MICHEL LIMANDAS

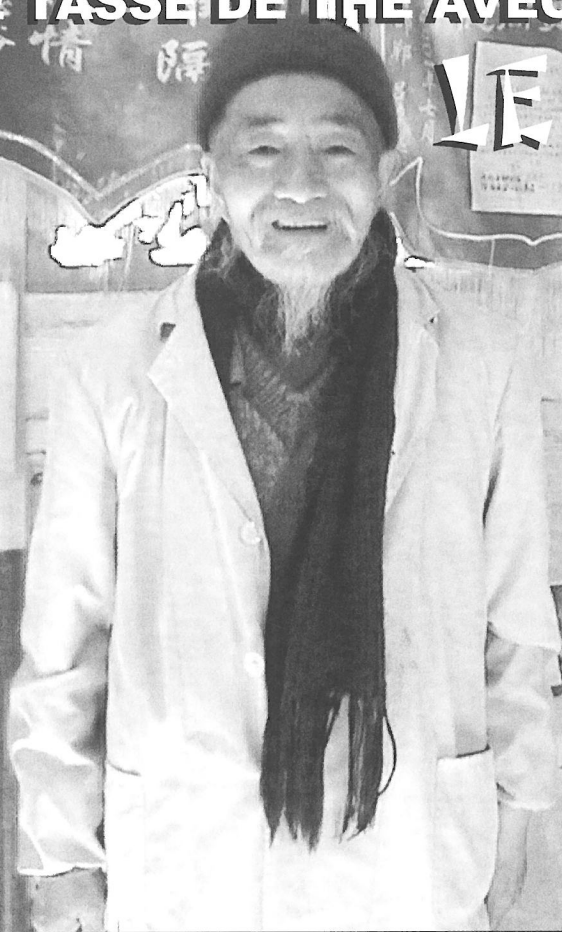


MYAGDI

0 10 20 km



# UNE TASSE DE THÉ AVEC LE DOCTEUR HO



**Etonnant ! Dans un petit village du Yunnan, un médecin traditionnel chinois pittoresque a acquis une notoriété internationale.**

Il n'avait été prévu. Impossible, en arrivant à Baisha, petit village chinois de 600 habitants, d'échapper au Docteur Ho. Quelques pas dans la rue principale, à peine le temps d'admirer les vieilles maisons traditionnelles en torchis, que déjà il vous aborde et vous convie à prendre une tasse de thé, son fameux « healthy tea ». Tout de suite, on voit bien que le docteur Ho n'est pas n'importe qui. La façade extérieure, tout comme l'intérieur de son « cabinet », sont tapissés de coupures de presse ou de cartes de visite du monde entier : le médecin de la « Clinique de médecine par les plantes du Mont enneigé de Dragon de Jade de Lijiang » est mondialement connu. Sa biographie officielle, qu'il vous remet à peine le perron franchi (en français !), explique que trois cent mille patients, venant de cents pays différents, sont déjà venus le consulter. Selon cette même biographie, il a été invité à des congrès aux Etats-Unis, et travaille étroitement avec les médecins de la clinique Mayo, toujours aux Etats-Unis, sur le traitement de la leucémie par les plantes... De fait, le personnage est fascinant. A

près de 80 ans, les cheveux blancs en bataille, la barbiche en avant et les petits yeux pétillants semblent tout droit sortis d'un album de Tintin. La blouse blanche déchirée, l'écharpe en laine noire enroulée autour du cou ajoutent encore au tableau. De même que les seaux de plastique rouges et bleus, où il conserve ses plantes et herbes médicinales... On le sent habitué à raconter son histoire, dans un anglais parfois difficilement compréhensible. On ne l'arrête plus : son enfance à Baisha, près de Lijiang dans le Yunnan, son diplôme à l'université de Nankin en 1949... Juste après l'obtention de ce diplôme universitaire, il tombe gravement malade et doit retourner dans son village natal. C'est là qu'il commence à étudier la médecine chinoise traditionnelle par les plantes : non seulement il parvient à se guérir, mais il commence à soigner les villageois, le plus souvent gratuitement, jusqu'à ouvrir sa clinique en avril 1985. Selon lui, c'est cette pratique sociale de la médecine qui l'a rendu célèbre. Plus vraisemblablement, ce sont les descriptions romantiques de l'écrivain voyageur britannique Bruce Chatwin qui ont attiré chez lui

photographes et journalistes... dont nous faisons désormais partie. Sa pratique de l'anglais (qu'il affirme avoir appris avec Joseph Rock, célèbre botaniste américano-autrichien ayant vécu au Yunnan de 1922 à 1949) a certainement aidé à sa notoriété. Peut-être, aussi, un peu, l'efficacité de ses traitements ? C'est avec une grande fierté qu'il exhibe une liasse de lettres expédiées de l'autre bout du monde, de patients le remerciant d'avoir guéri, grâce à ses plantes médicinales, qui une leucémie, qui un cancer de la prostate... dossiers médicaux à l'appui.

À la fin de notre entretien, nous recevons avec solennité, comme chaque visiteur, quelques grammes de son fameux « healthy tea ». Et lorsque je lui demande si sa notoriété l'a rendu riche, il me répond avec un brin de malice : « Oui, mon esprit s'est beaucoup enrichi ! ». Ses enfants, en tous cas, comptent bien prendre sa relève : son fils, sa fille et sa belle-fille ont tous étudié la médecine ainsi que les langues étrangères. Mais sauront-ils conserver le pittoresque de la Clinique du mont enneigé du Dragon de Jade de Lijiang ?

TEXTE ET PHOTO DE ANNE FEITZ



## FESTIVALS

### Ayutthaya met son habit de lumière

Du 13 au 19 DÉCEMBRE

L'ancienne capitale du royaume de Siam, classée au Patrimoine mondial de L'Unesco, revit le temps de sa splendeur passée. Au coeur de la ville historique, au sein des temples en ruine, les visiteurs pourront notamment assister chaque soir à un son et lumière intitulé "La gloire d'Ayutthaya" et dont le récit pourra être suivi en anglais, en français, en allemand, en japonais et en chinois. Pendant ces quelques jours, un marché de la grande période d'Ayutthaya sera reconstitué et de nombreux spectacles seront proposés en plus d'une exposition culturelle sur la préservation du site.

Si l'aventure vous tente, ne manquez pas de passer au Centre d'études historiques de la ville, à Phra nakhon Si Ayutthaya, dont le musée comporte une maquette miniature de l'ancienne capitale, ou au musée national Chan Kasem, palais construit en 1569 sur la rive de la rivière Pa sak.

Pour plus de détails, contactez le TAT au (035) 246 076 ou consultez [www.tat.or.th](http://www.tat.or.th).



### Le Wat Arun aussi !

C'est un peu étrange, mais c'est tous les soirs que le Wat Arun – temple de l'aube – s'illumine ! Depuis près d'un an, les touristes en goguette sur les flots du Chao Phraya à Bangkok peuvent ainsi admirer un spectacle flamboyant autour de ce temple vieux de 200 ans qui figure parmi les plus vénérés de Thaïlande. On vous y contera une version – très nationaliste – de l'histoire de la nation thaïe, le tout en version française si vous le désirez.

Renseignements au TAT :  
Tél 02 694 1222

## TORTURE SIAMOISE AU RELAX BAY



"Au flux et reflux des marées", les journées passent, bien remplies pour certains : "Day-trip" à Ko Rok, Ko Muk, plongée, trekking. Pour les autres, c'est encore plus dur : petit déjeuner en bord de plage, baignade matinale puis repos dans les nombreux hamacs du "Relax". Mais les choses se gâtent : l'estomac se réveille de nouveau ! Une seule solution : "le beach bar". Une petite salade fraîche pour madame et un poisson du jour pour monsieur, le tout les pieds dans le sable et le sourire aux lèvres.

Ne croyez pas que la journée s'arrête là, ce serait trop facile ! Un deuxième puis un troisième round dans l'eau s'imposent, c'est vraiment trop d'efforts... Un seul moyen pour se détendre : un massage traditionnel thaï avec, comme unique vue, l'île de Phi-Phi.

Le corps détendu, les muscles reposés, l'esprit sur le mode "bien-être", ce sont ces moments-là que l'on voudrait voir s'éterniser. Et bien non, les épreuves continuent au Relax Bay.

La plus délicate est celle du coucher du soleil vautré dans un hamac ou une chaise longue, un cocktail à la main, les yeux écarquillés de bonheur. Ca y est, c'est gagné, on est trop bien ! Un petit verre pour la route ? Attention : l'abus de bien-être est dangereux pour la santé.

Direction le bungalow, toujours face à la mer, plutôt spacieux et reposant, havre de paix en attendant l'épreuve ultime : le dîner. De nombreux dangers vous attendent. Par quoi commencer ? Allez, il faut se lancer. Un petit "ceviche" de barracuda en entrée, suivi d'un "green curry" dans sa noix de coco fraîche ou, plus simplement, un filet de boeuf avec frites ou purée maison, sauce au "bleu" le tout arrosé d'un verre de vin et d'un bon espresso.

Et puis arrive la douloureuse et délicieuse mousse au chocolat de Suzie, une spécialité qui a déjà fait le tour du monde, et pour cause : selon certains, "c'est une vraie drogue" !

Pour les survivants de ce long parcours, il reste une dernière épreuve : le retour au "beach bar", près du feu de bois. Cocktail et "long drink" sont assurés, le tout avec musique et ambiance de fête.

Le Relax Bay, avec 30 chambres, pas de millions de touristes sur la plage (plage privée) et un service assuré avec le sourire, est l'endroit idéal pour souffrir... quand on le quitte ! Une journée vous y coûtera moins cher qu'une soirée à Bangkok.

*Pour s'y rendre, prendre l'avion jusqu'à Krabi est encore le plus simple*  
Tel : 075 684 194 Fax : 075 684 196  
Email : [relaxbay@hotmail.com](mailto:relaxbay@hotmail.com)  
Site web : [www.relaxbay.com](http://www.relaxbay.com)

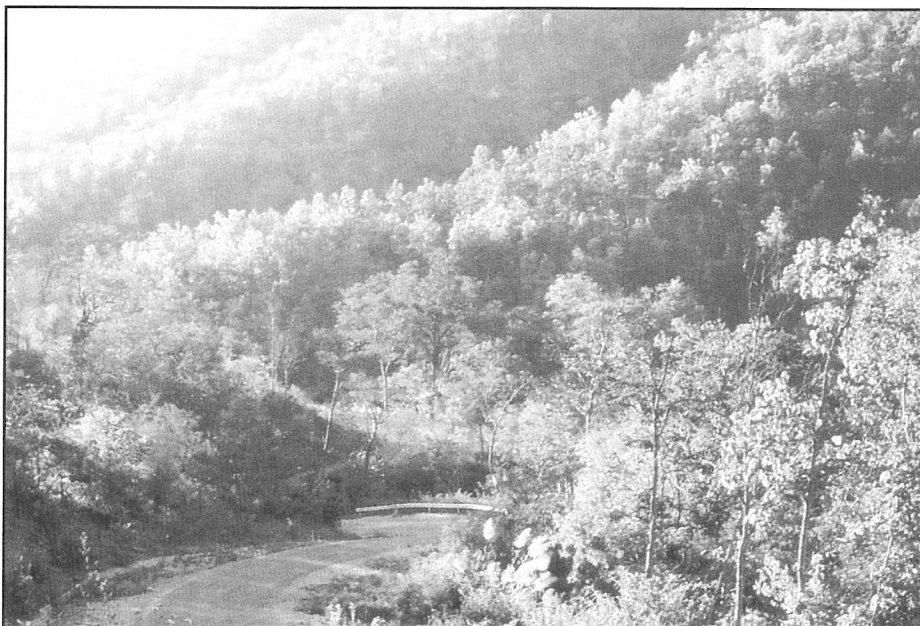


## BON PLAN DERNIÈRE MINUTE



## CAP AU NORD POUR L'AVENTURE

Deux semaines de congès pour Noël ? Au lieu de buller à Bangkok, prenez donc votre courage à deux mains et partez jouer les aventuriers du grand Nord... thaïlandais.



**V**ous voulez visiter le Nord de la Thaïlande ou le Laos mais vous n'aimez pas les voyages trop organisés et n'avez donc encore rien prévu ? Pas de panique. Gérard Sochon et ses "Frenchy Trekking" sont prêts à se mettre en quatre pour concocter un tour "à la carte" selon vos envies. Depuis 1991, de sa base à Chiang Rai, le Français sillonne les montagnes du Nord et le Laos, avec parfois des incursions en Chine, pour programmer des tours hors des sentiers battus. Après une balade en enduro pour les motards, en Honda Dream pour les "non-pros", en 4x4 en caravane au Laos, ses clients, majoritairement des expats, deviennent des amis et apprécient sa méticulosité, son amour de la région et la qualité de ses services. Voici deux tours parmi ceux qu'il propose.

#### ✦ Les Rives du Mékong

**Jour 1 :** Vol de Bangkok à Chiangrai. Accueil et installation à Ban Khun Yom. Visite de la ville et de ses environs, dîner en ville.

**Jour 2 :** Départ pour Wiangchai par une jolie route fleurie, au coeur des rizières et des villages typiques thaïlandais, déjeuner à Thoeng et visite de son marché, puis

continuation par la piste de montagne qui longe la frontière laotienne, région historique de la culture du pavot. Visite d'un village Hmong encore ignoré et rencontre avec ses habitants. Au sortir de la piste, en fin d'après-midi, première rencontre avec le Mékong. Route de liaison jusqu'à Chiangkhong. Dîner et nuit au bord du fleuve en guest-house.

**Jour 3 :** Visite de marché dans la brume et lever du soleil sur le Mékong. Visite du poste frontière avec le Laos. En route par la piste qui borde le Mékong, sur 45 kilomètres avec de nombreux points de vue. Visite de la pagode Wat Prathat Pra Ngao, temple en altitude et centre bouddhique très important. Déjeuner à Chiangsen et mini-croisière d'une heure sur le Mékong pour observer la vie au Laos et le site des trois frontières (Triangle d'Or). Retour à Chiangrai par la route, dîner en ville et nuit à Ban Khun Yom.

**Jour 4 :** Descente en pirogue de la rivière Kok jusqu'au village Karen de Ruamit. Balade de deux heures à dos d'éléphant dans la jungle avec traversée d'un village Lahu. Ensuite, petite marche à pied pour rejoindre les chutes d'eau de Huai Mae Sai où l'on peut se baigner. Retour à Chiangrai, en taxi de brousse par les villages Akkha et Yao. Transfert à l'aéroport.

#### ✦ Nuits chez les Akkha

**Jour 1 :** Vol de Bangkok à Chiangrai. Accueil et installation à Ban Khun Yom. Dîner en ville.

**Jour 2 :** Départ par la piste qui longe la rivière Kok, traversée de villages Karen et Lahu. Arrêt pour déjeuner à la station forestière de Pakwang et poursuite de la balade par la piste de montagne. Visite d'un village Akkha et arrêt dans un village Lahu au sommet d'une montagne. Dîner et nuit dans un village Akkha très peu visité.

**Jour 3 :** Descente vers la vallée de Mae Chan, arrêt dans un village chinois. Petite marche à pied pour atteindre un village Akkha différent des précédents. Continuation jusqu'à la route, pour un arrêt rafraîchissements, puis montée par la piste jusqu'à Doi Maesalong. En route, visite d'un village Akkha. Déjeuner dans la ville chinoise de Santikiree. Visite du marché pittoresque et du point de vue sur la Birmanie. Liaison routière jusqu'à Thaton. Dîner et nuit au Ban Suan Riverside.

**Jour 4 :** Départ par les villages thaïs et les rizières, arrêt au site de Mae Salak, puis piste de montagne, passant par des villages de tribus, des villages chinois et leurs plantations de thé, déjeuner dans la ville chinoise de Wawee. Départ du trekking dans la jungle, cascades et bambous, forêt dense et villages Yao retirés, nombreux gués, jusqu'à Chiangrai. Dîner en ville, nuit à Ban Khun Yom.

**Jour 5 :** Descente en pirogue de la rivière Kok jusqu'au village Karen de Pongnamron. Balade de deux heures à dos d'éléphant puis marche à pied pour rejoindre les chutes d'eau de Huai Kaew. Retour à Chiangrai par les villages Akkha et Yao. Transfert à l'aéroport.

Pour plus d'informations, contactez :  
Gérard Sochon - Frenchy Trekking  
Fax: 053-701409  
Mobile: 01 952 3869  
Email: thairando@hotmail.com





# KITESURF

## AUTANT EN EMPORTE LE VENT...



**Dès 16 ans, les amateurs de sports nautiques, débutants ou confirmés, peuvent s'adonner aux joies du kitesurf. Simple glissade sur l'eau ou envol à plus de six mètres, les sensations fortes sont garanties. Accrochez-vous !**

noms : kiteboard, flysurf ou kite sailing. La première étape de l'apprentissage est classique : lecture du manuel d'initiation au sport et examen du matériel.

Puis vient l'heure du premier cours théorique. Avant de se lancer à l'eau et au vent, il est important de connaître certaines bases qui permettront de pratiquer le sport en toute

sécurité. Il faut savoir choisir le matériel en fonction du lieu, de la direction et des effets du vent, et des éventuels dangers. Le Kitesurf, en apparence si difficile, peut être découvert grâce à une formule progressive adaptée. Il n'est pas nécessaire d'avoir pratiqué la planche ou d'autres sports nautiques mais il faut tout de même savoir nager et être en très bonne condition physique. Pour les kitesurfers plus expérimentés, d'autres formules à leur niveau sont bien évidemment disponibles au club.

Après avoir passé une journée à apprendre les bases du sport et la sécurité avec une initiation au matériel et le contrôle de la voile, la deuxième journée se présente plus sportive : pratique du décollage et de l'atterrissage sur le sable ainsi que pilo-

tage sur l'eau. En soirée, un dîner « fruits de mer » avec l'équipe des instructeurs permet de partager une passion naissante et de se remettre des premières émotions.

Au troisième jour, vous vous sentirez déjà plus à l'aise avec le cerf-volant et prêts à vous jeter à l'eau. Le programme se déroule essentiellement dans l'eau avec la pratique du décollage au bord de la plage et le re-décollage un peu plus loin en mer. C'est aussi l'occasion de profiter du vent et de se faire tirer sur une centaine de mètres sans aucun danger. Lorsque le vent est retombé, il faut s'exercer à plier la voile sur l'eau et regagner la berge.

Le temps passe bien vite entre gens enthousiastes et voici déjà le dernier jour d'apprentissage, où l'on vous initie à piloter le « kite » dans le vent mais aussi contre le vent. Cette journée est la consécration des efforts des trois jours précédents et les envolées au dessus de l'eau viennent presque tout naturellement. Après ces quatre jours d'exploits et de pratique, c'est avec un grand sourire de fierté que vous recevrez une licence IKO de kitesurfer.

[www.reperages-thailand.com](http://www.reperages-thailand.com)

[info@reperages-thailand.com](mailto:info@reperages-thailand.com)

01 875 70 80

C'est une plage déserte de Sathahip, à une dizaine de kilomètres de Pattaya. Ici point de jet-skis ou de "banana-boats" chevauchés par des hordes de touristes brûlés par le soleil.

L'endroit paraît idéal pour se ressourcer et profiter des diverses activités proposées par le club nautique comme le windsurf, le dériveur ou le catamaran. Et plutôt que de rêvasser à l'ombre des cocotiers, voici l'occasion de pratiquer l'un des derniers-nés des sports nautiques extrêmes, le Kitesurf (surf avec cerf-volant).

Les néophytes sont entre de bonnes mains, dans la seule école de kitesurf thaïlandaise où les instructeurs sont certifiés "Iko" (International Kitesurfing Organization) et entièrement dédiés à la promotion de ce sport, qui porte aussi d'autres



# PHUKET, LE SYNDROME BALI



Après les Australiens, les Danois et les Suisses, c'est maintenant le Foreign Office britannique qui met en garde ses ressortissants quant à un éventuel séjour dans la "Perle du Sud". Il précise que les menaces pesant sur les touristes dans toutes les destinations de l'Asie du Sud-est "ont augmenté d'une manière significative, en particulier sur l'île de Phuket". Cette mise en garde continue: "Nous conseillons à nos ressortissants de montrer une extrême vigilance en particulier dans les discothèques, les bars, les restaurants et les lieux à caractère religieux fréquentés par les étrangers". Ces conseils sont fondés, selon cette même source, sur de "récents rapports des services de renseignements britanniques". La France de son côté "rappelle aux voyageurs qui souhaitent se rendre en Thaïlande que le risque d'attentat terroris-

te international, même s'il n'y a pas de précédent dans ce pays, ne peut être exclu". Phuket, considérée jusque-là comme une des destinations les plus sûres au monde, accueille chaque année quelque 3,8 millions de visiteurs, aussi les professionnels du tourisme regardent-ils ces mises en garde, qu'ils qualifient de "vagues et effrayantes", comme autant de menaces sur cette industrie qui fait vivre une grande partie des 260 000 habitants de ce petit paradis.

D'autres pays de la région, comme les Philippines, considèrent ces consignes "exagérées" (Bernadette Lazaro, Bureau du tourisme des Philippines). Même attitude à Hong-Kong et en Malaisie: "la Malaisie reste un pays sûr" (Yazid Mohamed, directeur de l'office du tourisme malaisien).

Dans le même ordre d'idée, le gouverne-

**Après le récent attentat terroriste de Bali, une question est sur toutes les lèvres : Phuket sera-t-elle la prochaine cible des terroristes comme le laissent entendre différentes rumeurs ?**

ment thaïlandais vient de lancer une campagne d'information intitulée "La Thaïlande, une destination sûre", où il indique que les mesures de sécurité ont été considérablement renforcées dans tout le pays. Le ministre des Affaires étrangères a récemment déclaré: "A l'heure actuelle, rien n'indique que la Thaïlande soit une cible particulière".

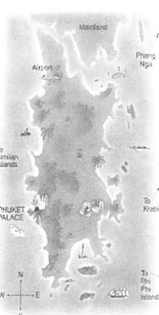
En ce qui concerne Phuket, pour le moment, les hôtels affichent un taux de remplissage tout à fait normal et les forces de police, sous l'impulsion du gouverneur de la région, Pongpayome Vassaputi, ont réagi très vite en s'assurant que tout était fait pour garantir la sécurité des nombreux visiteurs étrangers.

Bien entendu, personne ne fanfaronne en ces périodes troublées mais, comme toujours, il est bon de savoir raison garder.

En somme, si Phuket comme Bali sont de merveilleuses îles tropicales jouissant d'un climat délicieux et offrant de fantastiques plages de sable blanc ainsi qu'une large gamme d'hôtels, et si ces deux îles attirent par conséquent un grand nombre de visiteurs, la comparaison s'arrête là.

Pour de plus amples informations, un site sur la sécurité à Phuket vient de voir le jour: [www.safep Phuket.com](http://www.safep Phuket.com)

## MESURES DE POLICE À PATONG



Une réunion, rassemblant soixante officiers de police de différents services, s'est tenue le 30 octobre au commissariat de Kathu, dans le but de coordonner les actions de sécurité. Le commissariat de Kathu

est ainsi promu Centre régional de police, de façon à sécuriser toute la zone. Parmi les participants: la police de l'immigration de Phuket, la police de Kathu, la police Touristique, la police de la route, la police des frontières et la Section spéciale de la police de Phuket. A l'issue de cette réunion, le chef du Centre régional de police, le Général Kongpol Suwannaraks, a déclaré que la situation à Patong était normale et

qu'il espérait qu'elle le demeure: "Le travail d'équipe au sein de ce centre sera plus efficace et nous souhaitons contribuer à rendre le séjour des touristes le plus agréable possible. En outre, les dernières informations qui nous viennent de l'aéroport international de Phuket indiquent que tous les vols sont complets. Tout est donc pour l'instant on ne peut plus normal".



## PHUKET DEMAIN ?

Intitulée "Phuket Demain" et placée sous la présidence conjointe du gouverneur de Phuket et du maire de la ville de Phuket, une conférence a réuni le 7 novembre des experts étrangers et thaïs dans les différents domaines du développement touristique de l'île. Elle était organisée par l'International Business Association of Phuket (IBAP).

Selon le gouverneur, le tourisme reste une économie à caractère fragile, dépendante de multiples facteurs. Les dramatiques événements de Bali risquent d'affecter les résultats de cette année, comme ceux de 2001 l'ont été par les attentats meurtriers du 11 septembre à New York. Pour ne pas sombrer dans le catastrophisme ambiant, le gouverneur s'est montré rassurant en indiquant que si certains gouvernements étrangers avaient lancé des mises en garde à l'intention de leurs ressortissants, il était important de noter que les autorités japonaises n'en avaient rien fait, démontrant ainsi la fragilité des rumeurs concernant l'éventualité d'un attentat du même type à Phuket. Il a aussi affirmé que les terroristes s'attaquent rarement aux mêmes cibles.

Le président de l'Association des hôteliers a, lui, fait un bref historique de l'industrie hôtelière à Phuket, qui a réellement démarré en 1985 et qui n'a cessé de progresser pour atteindre à l'heure actuelle 600 hôtels et une capacité de 30 000 chambres. Mais Phuket a un problème d'image : la ville est trop chère d'une part et trop bon marché d'autre part ! Curieux paradoxe qui s'explique par le fait que les tarifs pratiqués par l'ensemble des hôtels en saison haute (novembre à avril) sont prohibitifs alors qu'en saison basse, ceux-ci atteignent des planchers inadmissibles : la même chambre qui vous est proposée à 1000 bahts en janvier le sera pour 500 bahts en juillet, avec à la clé quelquefois une semaine supplémentaire gracieusement offerte ! Un séminaire se tiendra bientôt pour tenter de mettre fin à ces pratiques.

Bill O'Leary, expert de plongée sous-marine australien, a mis le doigt sur les dangers que représente une exploitation à outrance des merveilleux sites qui abondent tout autour de l'île. Une politique de développement intelligent est urgente à mettre en place, a-t-il martelé, ainsi qu'une

législation plus en accord avec les contraintes et les besoins de cette profession.

Quant au maire de Phuket, il a insisté sur le fait que sa ville, avec 260 000 habitants, accueille quelque 3,8 millions de touristes chaque année et offre néanmoins un traitement des ordures ménagères ainsi qu'une alimentation en eau de très bonne qualité, ce qui représente selon lui un réel succès.

Enfin, en ce qui concerne le développement du golf sur l'île, il semble que Phuket présente le profil idéal pour devenir le pôle qui manque encore dans cette région du Sud-est asiatique. De 110 terrains de golf en 1990 pour l'ensemble du royaume, on est passé au double en 2002, tandis qu'on comptabilisait 280 000 golfeurs à la même période pour 700.000 aujourd'hui. Sachant qu'un golfeur dépense en moyenne deux à trois fois plus qu'un touriste normal, cette activité se doit donc d'être parfaitement maîtrisée et encouragée.

Cette conférence s'est donc achevée sur un constat plutôt rassurant en ce qui concerne l'avenir de Phuket.

PATRICK RIGAUD

### PHUKET EN BREF...

#### La mort au tournant

Les routes de Phuket sont toujours aussi dangereuses pour les motocyclistes. Selon les statistiques en provenance des trois hôpitaux de l'île, on compte 17 tués pour la période du 20 août au 20 septembre, soit un mort tous les deux jours. Il convient donc de se montrer extrêmement prudent sur les routes où le nombre de véhicules ne cesse d'augmenter.

#### Panwa Beach Resort Phuket en fête !

Au programme cette année, Panwa Beach vous propose le réveillon de Noël sur un rythme latino et sa fameuse Jungle Party pour célébrer le nouvel an. Jeux, tombolas et de nombreuses autres surprises attendent petits et grands.

Participation : Réveillon de Noël :

2500 bahts++ / adulte ; Réveillon du Nouvel An: 3000 bahts++ / adulte.

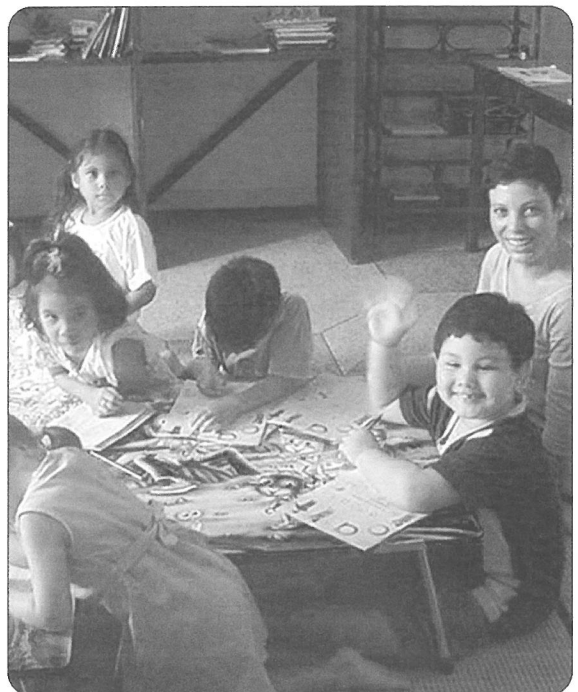
(50% de réduction pour les 5-12 ans)

Pour information et réservations, contactez le : (076) 393 300 ou par e-mail : [panwa@cscsoms.com](mailto:panwa@cscsoms.com)

#### Le B-ABA en français

Une classe pour enfants francophones (sur la photo) est ouverte à l'Alliance Française de Phuket le samedi matin. Cette classe est destinée principalement aux jeunes enfants suivant une scolarité thaïlandaise ou anglophone, mais désireux de conserver leurs liens avec la culture et la langue française.

Pour tout renseignement, contacter l'Alliance Française (076 222 988)

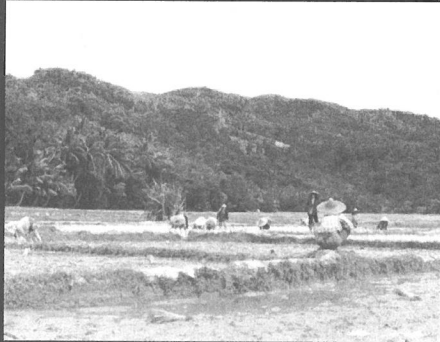






EXPOSITION :

# PHUKET



RIZIÈRE DE PATONG IL Y 25 ANS



KALIM AU PORTES DE PATONG



PORT DE CHALONG 20 ANS DÉJÀ



MANGROVE LE LONG DE LA CÔTE EST

## D'HIER À AUJOURD'HUI

**L'Alliance Française de Phuket, avec la collaboration de la société "Phuket Adventure", proposera, dans le courant du mois de janvier, une exposition de photos commentées ayant pour thème les transformations subies par l'île de Phuket au cours du dernier quart de siècle. L'auteur de cette exposition, l'ethnologue-géographe Jean Boulbet, membre de l'Ecole Française d'Extrême-Orient, nous donne ci-dessous un aperçu de son travail.**

Bien avant sa rencontre avec le grand tourisme international, l'île-province de Phuket était modestement connue pour certaines de ses activités (vergers, plantations, pêche...) mais bien plus largement réputée pour ses mines d'étain aussi généreuses en minerai que dévastatrices sur place. De nos jours, ce tourisme est à la fois désiré et contesté. Comme il devient de plus en plus une activité majeure de l'île de Phuket et de sa région, il convenait d'en étudier les divers impacts sur le terrain. Pour cela, des documents photographiques étalés sur plusieurs années (1988 à 2002) ont été choisis afin de voir le sujet sous plusieurs de ses aspects, avec divers éclairages et donc en évitant les jugements péremptifs et définitifs.

D'où l'idée de cette exposition largement ouverte où le visiteur peut s'informer sur cette province dont un des aspects reste encore la diversité des sites réunis sur une île de superficie relativement modeste. Il convenait de présenter cette diversité comme un atout et non comme une source d'oppositions stériles. Ici, on peut dire « qu'il y en a pour tous les goûts » et cela doit apparaître tel un avantage majeur. Nul n'est tenu de se cantonner dans une seule vision réductrice.

Un des principaux objets de cette exposition est de montrer certains dommages que Phuket a subis : dommages passés dont le tourisme n'est en rien responsable mais qui sont trop souvent négligés puisque « le bon vieux temps » est conventionnellement vu du bon côté... Vous pourrez même voir qu'un certain tourisme bien orienté peut panser les anciennes blessures du sol et certains

dégâts subis par la végétation en revalorisant des sites plus ou moins abîmés. Puisque Phuket semble destinée à faire un bon bout de route avec le grand tourisme, cette exposition illustre quelques errements, inévitables ou pas...

Ici, on peut passer en très peu de temps de la grande forêt dense tropicale à la route très fréquentée ou à la rue encombrée, animée et vivante de toutes les facettes de la vie calme ou trépidante. On peut profiter des services et des aises d'une belle plage à la mode comme, aussi bien, découvrir une anse tentatrice et discrète. On peut aussi quitter un amas d'habitations plus ou moins confus pour déboucher, tout près de là, sur une aire villageoise aux maisons dispersées sous ses cocotiers et les opulents ombrages de son verger où sont souvent conservées quelques belles reliques de la forêt originelle.

Ces images ne constituent pas un guide touristique mais une illustration de quelques-uns des thèmes qui engagent l'avenir de Phuket et de sa région proche: un coin de Terre résolument tourné vers l'avenir. Puisse cette exposition l'aider un tant soit peu sur la voie d'un développement harmonieux !

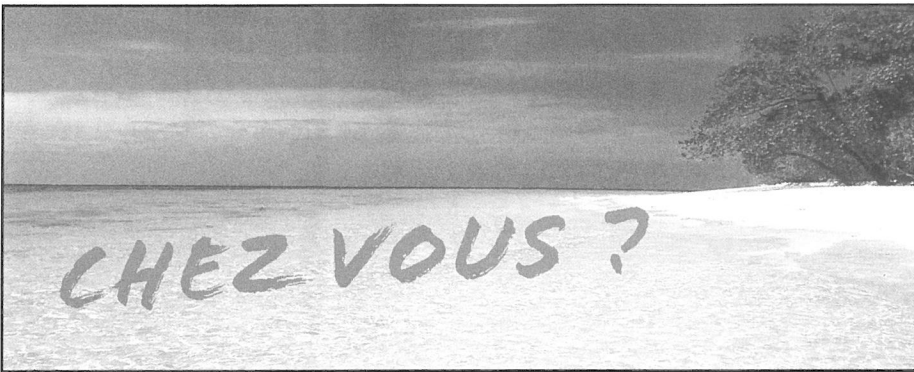
JEAN BOULBET

*A l'heure où nous mettons sous presse, les dates et le lieu de cette exposition sont encore incertains. Pour tous renseignements, veuillez contacter l'Alliance Française de Phuket au 076 222 988.*



# TERRAIN À VENDRE SOUS LES COCOTIERS !

**Qui n'a pas rêvé un jour de posséder une maison sur une île tropicale ? A quelques pas de la mer ou bien à l'intérieur des terres, dans un luxuriant jardin tropical ou sur le sable d'une plage merveilleuse, toujours sous un climat chaud et clément, Koh Samui et Koh Phangan offrent quelques opportunités de se faire sa place au soleil.**



Depuis quelques années, au détour des routes qui sillonnent les deux îles, des panneaux "land for sale" (terrain à vendre) se sont multipliés. Evidemment, plus d'un souhaiterait céder à cette alléchante perspective. Mais plusieurs questions se posent : devenir propriétaire, pour un Farang, est-ce légalement possible ? Est-ce sûr ? Est-ce une bonne affaire ?

Que vous soyez en vacances, résident, retraité ou bien même promoteur immobilier voici un résumé du parcours du combattant.

Il vous faudra tout d'abord visiter des terrains (chose assez facile en taxi ou si vous louez voiture ou moto), en chercher les propriétaires (agence ou particulier) et bien sûr négocier un prix raisonnable pour les deux parties. Il s'agit alors, si besoin est, de créer une société. Vous pourrez ainsi faire un dépôt de garantie (de 10 à 30% du prix total) et signer un contrat avec les détails du dépôt, de l'échelonnement des versements futurs ainsi que la date d'acquisition finale.

Après signature finale du contrat d'acquisition d'un terrain et/ou d'une maison, au dernier versement, il s'agit ensuite d'enregistrer auprès de l'administration thaïlandaise l'acte de vente ou de location en

présence des autorités compétentes...

Enfin, n'oubliez pas de mettre en lieu sûr les certificats et papiers de votre nouveau bien.

Notez bien que les terrains ne sont pas tous constructibles. Ils ont plusieurs appellations qui leur confèrent différents droits (voir encadré). A savoir aussi : la mesure générale est le Raï (voir encadré). Avec une telle surface, vous pourrez largement construire votre maison avec piscine et disposerez d'un agréable petit terrain.

Le coût de votre investissement dépendra de la situation géographique du terrain. Un terrain à vendre sur les plages de Samui les plus touristiques – Chawen beach, Lamai, Big Bouddha ou Bophut - est aujourd'hui très dur à dénicher, voir introuvable. La plupart sont déjà occupés par des bungalows ou des hôtels. Et si jamais vous tombez sur l'oiseau rare, le prix (approximativement 8 à 10 millions de bahts le Raï) en sera beaucoup plus élevé que dans d'autres endroits de l'île. Comptez 4 à 6 millions de bahts le Raï dans le Sud et 5 à 7 millions de bahts le Raï vers Bang Poh.

Un peu à l'écart, mais avec vue sur la mer, les prix deviennent plus raisonnables (de 1 à 2 millions le Raï). Enfin, un terrain

## UN HECTARE ? MAI PEN RAI !

En Thaïlande, les mesures de surface se font encore à l'aide des unités traditionnelles et il vous sera difficile d'obtenir la superficie d'un terrain directement en hectares. Voici de quoi vous aider à faire les conversions :

**1 Raï (prononcez « raye ») = 1600 m<sup>2</sup>**

**1 Ngern = 400 m<sup>2</sup>**

**1 Talang Wa = 4 m<sup>2</sup>**

Enfin, méfiez-vous ; le terrain de vos rêves ne peut peut-être pas accueillir la maison de vos rêves. Voici les termes utilisés dans le plan d'occupation des sols :

**To Boa** : uniquement agricole et non constructible

**So Koh** : agricole (avec possibilité de transformation en Nor So Sam)

**Nor So Sam et Chanote** : terrains constructibles et hypothécables. Ils doivent cependant être exploités avant 5 ans pour le Chanote et 3 ans pour le Nor So Sam, ce pour éviter la spéculation.

dans la jungle sans vue sur la mer, près des cocoteraies, vous en coûtera de 250.000 bahts à 500.000 bahts le Raï.

A Koh Phangan, les prix sont nettement moins élevés car la demande est moins forte. Près de la mer, il vous en coûtera de 1 à 1,5 million de bahts. Plus à l'intérieur des terres, les prix peuvent baisser jusqu'à 100.000 bahts le Raï.

Faites votre choix sans oublier que la prochaine étape sera : les plaisirs de la construction !

*Pour toute information concernant les possibilités d'accession à la propriété en Thaïlande, n'hésitez pas à contacter notre chroniqueur juridique Lexibus (gavroche@loxinfo.co.th).*

## Sur les ondes

Une nouvelle radio a vu le jour à Koh Samui. Elle est anglophone et n'officialise pour l'instant que de 10h à midi. Vous pourrez la capter sur 96.75 FM et vous laisser bercer par la douce voix de DJ Rosy. Aquand une initiative radiophonique francophone ?

## SAMUI EN BREF...

PAR MARTINE LN

# BONS PLANS POUR LES PETITS SOULIERS

Noël approche et pour que ces jours de fête soient une réussite, Gavroche a sillonné Chiang Mai pour repérer les plus jolis cadeaux, les meilleurs soins de beauté, les bons restaurants. Ces pages " Spécial Fêtes " ont été réalisées en pensant à vous, pour vous souhaiter un joyeux Noël et une bonne année.

## IDEES CADEAUX


Associant le talent des artisans locaux et la créativité des designers européens, voici, par catégorie, une sélection de cadeaux de style.

 **Tissages:** Naenna Studio. Patricia est une véritable artiste, douée du sens de la couleur, experte en textiles, domaine qu'elle explore depuis 30 ans. Elle prépare ses teintures naturelles elle-même, travaille avec une équipe de tisseuses Karen sur des motifs traditionnels comme des tentures murales ou sur un design plus adapté au marché international, pour des vêtements aux lignes fluides en coton ou soie.

138/8 soi Changkhian, Huay Kaew Rd. Tél: 053-226 042 et nouvelle boutique face au Regent Resort, Maerim.



CHEMISE HOMME EN SOIE NATURELLE, MOTIF "IKAT": LES FILS SONT NOUÉS SUR LE MÉTIER À TISSER ET TEINTÉS COULEUR PAR COULEUR, OPÉRATIONS RENOUVELÉES SEPT FOIS. LE TISSAGE DE LA SOIE FAIT ENSUITE SELON LE DESSIN PRÉ-ÉTABLI. LES FILS SONT AUSSI FINS QUE DES CHEVEUX. UN CROQUANT SOMPTUEUX ET ÉCOLOGIQUE. 5,725 BAHTS. CRAVATE: 1,500 BAHTS.


 **Vannerie:** Sop Moei Arts. La boutique porte le nom d'un district de la province de Mae Hong Son, où vivent les Pwo Karen, petite communauté tribale que Gregory Kent connaît et aide depuis 1977. En 1988, afin de préserver les arts et l'artisanat des Pwo Karen et leur permettre de générer des revenus supplémentaires, un projet de tissage et d'artisanat féminin est

élaboré, suivi en 1992 par la production de paniers, artisanat masculin. Les Pwo Karen font depuis toujours de superbes paniers, réinterprétés avec l'aide de stylistes tout en laissant part à leur créativité. Ce sont ces pièces originales et adaptées à un usage moderne, des collections sans cesse renouvelées, qui sont présentées à la boutique.


31-35 Charoenraj Rd. Tél: 053-260844.



PANIER POUR LE VIN: VANNERIE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE, PLACÉ PLUSIEURS SEMAINES APRÈS FINITION DANS UNE PIÈCE POUR ÊTRE FUMÉE. 1,950 BAHTS.

 **Laque:** Living Space. Le travail de la laque est des plus traditionnels, mais les laques sont naturelles, passées en sept couches nécessitant 90 jours de travail et les objets sont dessinés dans un concept très moderne, sous les directives de Jennifer, en utilisant le bambou comme support.


276-278 Thapae Road, Tél: 053-874 299.

 **Céramique:** Wit's Collection. La styliste française Fabienne Jouvin apporte sa touche d'artiste peintre. Utilisant des formes traditionnelles, vases, jarres ou bocaux en céramique, elle les agrémenté de motifs chinois ou les décore de petits poèmes, de fleurs, créant une atmosphère exotique et poétique, une vraie réussite.

Nimmanhemim, soi 1. Tél: 053-217544



COUPES EN CÉRAMIQUE PEINTES, 600 BAHTS

 **Fer forgé:** Felini. Pour les fêtes, Felini a préparé pour ses clients le cadeau inspiré. Le travail du fer forgé est un des points forts de l'équipe Felini, une petite unité intégrée d'artisans tord, polit, patine le métal selon leurs exigences.

158 Chiang Mai-Hangdong Rd, Tel: 053- 441 065.



Et, bien sûr, pas de Noël sans chocolat. Le chocolatier belge Duc de Praslin a maintenant une boutique à Chiangmai.

Duc de Praslin, 117 Bumrumgrad Rd, Watgate. Tel: 053-246 571







# Les bonnes adresses pour le Réveillon à Chiang Mai




**UNDER the Bô**

22-23, 56-57 NAKORNPING NIGHT BAZAR  
CHANGKLAN ROAD CHIANG MAI  
TEL : 66 53 818 831  
MOBILE : 01 885 0597  
FAX : 66 53 441 661  
EMAIL : underthebo@yahoo.com




**Felini Co., Ltd.** 158, Chiangmai-Hangdong Road  
Moo 4, Tambon Banwan - 50230 Chiangmai - Thailand  
Tel.: 66 (0) 53 441065 - 442094 - Fax. 442094  
E-mail: felini@loxinfo.co.th

**décoration d'intérieur**



meubles métal, bois,  
canapés, objets,  
fresques murales,  
peintures, paravents,  
lampes, miroirs.

**nous créons pour VOUS!**

## LA VERANDA



**Bon Noël,  
Bonne Année !!**

Le Chef Gilles

Déjeuner : 11h-14h30  
Dîner : 18h-22h30  
Salon de thé : 10h-22h30  
FERMÉ LE DIMANCHE

**RESTAURANT  
Chef Français**

2<sup>nd</sup> Floor, Chiang Mai Pavilion (Night Bazaar), Changklan Rd.,  
A.Muang, Chiang Mai. Tel.& Fax: 053-818 495

## la Gondola Restaurant

CHIANG MAI

**BONNES FÊTES!**



Restaurant jardin  
Au bord de la rivière  
Spécialités italiennes et thaïes  
Condo Rimping  
Nakornping Bridge

Ouvert de 11h à minuit  
Fermé le dimanche  
201/6 Charoenraj Rd  
Tél : 053-235942



Nail Art Academy



Nail Art Studio



**Acrylic Nails  
Fiber Glass  
Art Painting**

Pour information, appelez le  
(053) 260326

352/14 Charoenrat Road, Thanon Faham  
Chiang Mai www.dasydesign.com



## Ban Sabai Spa

Relax in a unique setting  
on Samui and Chiang Mai

Various spa treatments on offer  
Information / Reservation  
Samui : 077 245 175  
Chiang Mai : 053 285 204-6  
www.ban-sabai.com



## STUDIO NAENNA

EXQUISITE CLOTHING AND  
ECO-TEXTILES STUDIO

Main gallery : 138/8 Soi Changkhian, Huay Kaew Rd, Chiang Mai. Open daily 8.30 am - 5 pm  
Additional Gallery : On the old Mae Rim road to the Regent. Open daily 9 am - 6 pm  
Phone : 053 226 942 Fax : 053 217 707  
http://www.infothai.com/nasenna e-mail : patstudi@loxinfo.co.th



## Oriental Spirit

ORIENTAL ART & FURNITURE

1/5 CHOTANA RD., KUANG SING,  
CHANGPUEK, CHIANG MAI

TEL/FAX : 53 409 693  
EMAIL : ORIENSPT@LOXINFO.CO.TH  
OUVERT DE 09H00 À 17H00  
FERMÉ LE DIMANCHE

DÉTAIL D'UNE COMMODE CHINOISE  
(XVIII<sup>th</sup> SIÈCLE)





บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด  
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, Pai, Chiang Rai, ou Mae Hong Son, adressez-vous au loueur de voitures North Wheels Rent a Car. Ils ont plus de 100 véhicules à vous proposer: jeep, berline, 4x4, van ou voiture de luxe. Des vacances sans mauvaise surprise. Basés à Chiang Mai depuis 11 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.



North Wheels Rent A Car  
70/4-8 Chaiphaphum Rd, Changmoi, Chiang Mai 50300  
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 378  
e-mail: sales@northwheels.com  
www.northwheels.com



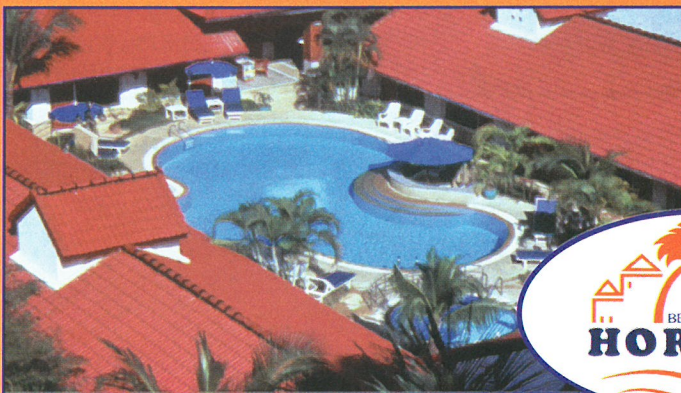
RIMPING

**RIMPING SUPERMARKET**  
Tout ce que vous ne trouvez pas ailleurs.  
Grande sélection de vins Premier Cru



Rimping Chotana, 171/1 Chang Puak Road (à côté du Novotel), Chiang Mai tel: 053 210 007-8  
Rimping Narawat 129 Lamphun Road, Chiang Mai tel: 053 246 333-4  
Email rimping@loxinfo.co.th

## HORIZON BEACH RESORT HOTEL

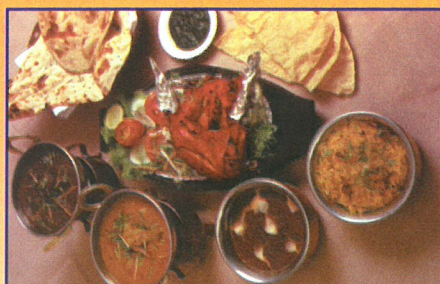


### Votre havre de paix au coeur de Patong

Resort de 160 chambres-bungalows avec deux piscines, massage traditionnel sous un sala, room service, bar extérieur, coffe shop et restaurant. Proche de la plage, de la vie nocturne de Patpong et du shopping. Horizon Beach est un oasis de paix et de tranquillité au coeur de la vie trépidante de Patong Beach. Une parfaite combinaison entre son emplacement privilégié, son service de qualité et ses prix très compétitifs.

### Baluchi

INDIAN - TANDOORI - CURRIES



### Baluchi restaurant Cuisine indienne - thaïe continentale

Ce restaurant réputé dans toute l'île pour la qualité de sa cuisine indienne, propose également des spécialités thaïlandaises et continentales. Les chefs indiens du Baluchi proposent des spécialités traditionnelles indiennes comme les tandooris et les curry qui ont fait la légende de cette cuisine. Service ininterrompu de 13h à minuit.

THAVEEWONG ROAD, SOI KEP SAK, PATONG BEACH, KATHU, PHUKET 83150  
TEL: (66-76) 29 25 26-30 FAX: (66-76) 292 535 EMAIL: horizon@horizonbeach.com





extravagances sont permises. Très bonne idée cadeau pour des ados.

*Dasy Design 352/14 Charoentat Rd, T.Faham, Tel: 053-260 326*

**Mode, accessoires:** il vous manque un petit sac pailleté ou une ceinture dorée, des tongs recouvertes de nacre ? Ginger, nouvelle boutique sur Loi Kroh, présente des accessoires ravissants, faits à la main, cabas en vannerie avec un motif peint, petites boîtes tressées cousues de paillettes, une mine d'idées pour des cadeaux sympas.

*GINGER 39/1 Loi Kroh Rd, Tel: 053-206 842*

### BON APPETIT

Si vous choisissez de réveiller chez vous, la référence incontournable, c'est le **RIMPING**, le magasin préféré des résidents et le chouchou des Français. Saumon fumé, fruits de mer, foie gras, caviar, une incroyable sélection de fromages fins et de bonnes bouteilles (Mouton Rothschild 82, Château Margaux 89...), dinde ou gigot, chocolats, plus de 1000 produits nouveaux ont été commandés en prévision des fêtes.

*Rimping Chotana, 171/1 Chang Puak Rd  
Rimping Narawat 129 Lamphun Rd*

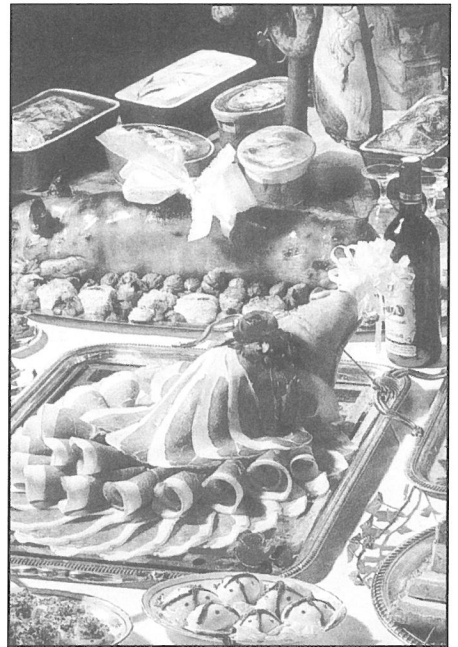
**La Gondola**, restaurant italien au bord de la rivière, vous propose des buffets avec spécialités italiennes et thaïes pour les deux réveillons. Le cadre romantique, avec un grand jardin se prête à merveille à des soirées exceptionnelles et, pourquoi pas, dansantes.

*Reservation: tel 053-235 942*

### La Véranda

Pour un dîner intime et sophistiqué dans un cadre élégant, le Chef Gilles a concocté des surprises pour ses menus de réveillon, de grande tradition française avec des recettes à base de truffes et de foie gras.

*Reservation: 053-818495*



Autres bonnes adresses que vous trouverez dans notre Guide en fin de magazine: **Chez Daniel**, **l'Auberge des Gourmets**, **Giorgio** et le luxueux **Piccola Roma**.

Du côté des hôtels, l'**Amari Rincome** propose un buffet de Noël avec dinde et bûche au bord de la piscine, orchestre, Père Noël et tombola, un brunch le 25, une soirée dansante le 31 avec un buffet "East meets West", feu d'artifice et lâcher de montgolfières. Brunch le 1er janvier. (053-221 130)

Le **Westin** propose sur la terrasse un buffet de Noël le 24 au soir et le déjeuner du 25 avec dinde et bûche ainsi que des spécialités européennes et thaïes, la visite du Père Noël, des cadeaux et des animations, ou un grand dîner romantique aux chandelles au restaurant Castana. Pour le 31, une grande soirée-spectacle "From Heaven to Earth". (053-275 300)

### ETRE AU TOP

Pour avoir la forme, sans hésitation, un bon massage et un soin de beauté s'imposent.

Vous n'avez que l'embaras du choix à Chiang Mai, mais nous avons choisi **Ban Sabai**, qui propose, au centre-ville, des traitements complets, sauna, massages faciaux, massages aux huiles aromatiques, aromathérapie, sauna, tout pour vous relaxer et embellir votre peau.

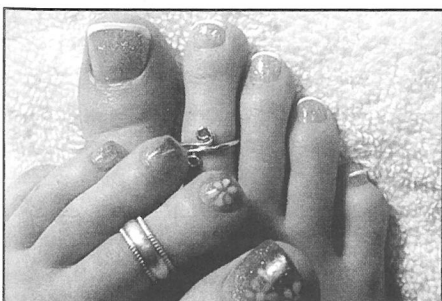
Vous pouvez aussi choisir d'offrir en cadeau un traitement complet (package de 2 à 6 heures de soins) dans une maison privée du nouveau village Ban Sabai, cinq maisons traditionnelles Lanna consacrées à l'harmonie du corps et de l'esprit.

*Ban Sabai Spa, en ville: 17/7 Charoen Prathet Rd. Tel: 053 285 204-6*

*Ban Sabai Spa Village 216 moo 9, San Pee Sua, Tel: 053-854 778-9.*

### Belle jusqu'au bout des ongles

Dasy Design, unique à Chiang Mai, un studio d'art consacré aux ongles. Manucure, spa, vos extrémités seront choyées comme jamais, faux ongles, peintures décoratives, piercing, toutes les



BONNES  
FÊTES  
À TOUS !



# SÉCURITÉ, QUAND TU NOUS TIENS !

**De la lutte contre le terrorisme aux encombrements sur la route, les forces de l'ordre de la cité balnéaire sont sur les dents.**

## Psychose dans les faubourgs de Pattaya

Les experts en explosifs désamorcent essentiellement des fausses alertes. Suite aux attentats de Bali, des Philippines, aux incidents qui ont eu lieu dans le sud de la Thaïlande et dans la province de Nakorn Pathom (près de Bangkok), la paranoïa touche les populations locales. Courant novembre, dans plusieurs cas séparés, des habitants de Pattaya ont fait appel aux services de police pour signaler des «colis suspects», en l'occurrence un porte-documents, un paquet de linge sale, une valise et même une boîte aux lettres posée à terre. A chaque fois, les équipes de déminage ont consciencieusement et systématiquement passé les objets aux rayons X mais aucune bombe n'a été détectée. Certains paquets ont été soumis au jet



d'eau à pression ou même percutés par un projectile à grande vitesse pour s'assurer de leur innocuité. Un officier de police a reconnu que, dans ce contexte volatile (sic), la négligence des uns provoque la méfiance des autres. Mais, selon lui, il vaut mieux que tout un chacun se sente concerné car la sécurité est l'affaire de tous. Il invite donc tous les citoyens à faire appel aux autorités compétentes dès qu'ils constatent quoi que ce soit d'anormal. Tous les appels seront pris en compte et les démineurs ne ménageront pas leurs efforts pour écarter tout danger possible comme ils viennent de le démontrer à plusieurs reprises en l'espace de quelques jours.

## Ménage sur Beach Road

Trop d'encombrements sur la route du front de mer, déclarent les autorités. Les sociétés de location (autos-motos) sont dans le collimateur de la mairie. Celle-ci veut réduire le nombre de véhicules (garés abusivement) de 50% afin de permettre aux piétons de circuler plus librement. Un décret devrait être promulgué pour réglementer le stationnement - qui pourrait même devenir payant. Cette question a été très sérieusement abordée au cours de la réunion mensuelle du gouvernement local par le maire de la ville, Pairat Suttithamrongsawat, qui veut remettre de l'ordre dans le chaos des parkings sauvages et l'excès des «territoires occupés» par des sociétés privées. Il estime que la situation a assez duré et, vu l'augmentation constante de la circulation à l'approche de la haute saison touristique, veut prendre des mesures coercitives pour forcer les

«squatters» à libérer les zones publiques de stationnement afin que «monsieur tout le monde» puisse aussi en profiter.

## La police sur le pied de guerre

Cette année, malgré le climat «sécuritaire», Pattaya s'attend à recevoir un plus grand nombre de touristes. La tenue du «Jamboree Scout Mondial», fin décembre, devrait attirer encore plus de visiteurs que d'habitude (voir l'article de Mathieu Pouret). En conséquence, pour éviter au maximum les problèmes de circulation, les gardiens de la paix ne seront pas tendres avec les contrevenants (chauffards, attention!). Un budget spécifique a été débloqué par la mairie : la voirie est en cours d'amélioration, la signalisation routière est remise à neuf, même les feux tricolores devraient tous fonctionner. Les taxis collectifs (baht-bus) effectuant la navette entre Pattaya Nord et Sud se verront attribuer des places fixes de stationnement sur Beach Road entre le rond-point des Dauphins et la rue piétonne (Walking Street). Les chauffeurs de ces véhicules ainsi que les conducteurs de moto-taxis seront contrôlés pour vérifier qu'ils ne sont pas en possession ou sous l'influence de «substances illégales». Dès que les travaux sur Beach Road seront terminés, la Second Road devrait être remise en sens unique. Un premier essai avait déjà été fait du 15 janvier au 16 février 2002 avec pour résultat l'amélioration du trafic. Des cours, stages et autres séminaires seront organisés pour former le personnel concerné par tout ce qui touche à la circulation et aux transports publics.

## PATTAYA EN BREF

**Réédition du "Pattaya Business Directory" (ou: Celui que l'on n'attendait plus)**

Trilingue anglais-allemand-français, le seul annuaire professionnel et commercial (Pages Jaunes) local «spécial farangs» devrait être finalement mis en

vente fin novembre-début décembre, après quatre longues années d'interruption. Son premier tirage (renouvelable, on l'espère, tous les ans) sera de dix mille exemplaires minimum. Il sera mis en vente dans les principales librairies de la ville au prix de 250 bahts et contient plus

de six mille compagnies, sociétés et établissements répertoriés et classés par catégories, secteurs d'activités et zones administratives. L'ouvrage comprendra également bon nombre de renseignements pratiques, juridiques, commerciaux, culturels et touristiques.



## Y A-T-IL QUELQU'UN POUR SAUVER LE SHOPPING PLAZA ?

C'est la chronique d'une mort annoncée. Les commerçants du shopping Plaza, galerie commerciale pourtant bien située (face au Lek Hotel, sur second Road) doivent avoir l'impression de vivre « cent ans de solitude » de Garcia Marquez, vu le peu de chalands qu'ils voient passer. Serait-on en train d'assister à un nouveau scénario-catastrophe à la Duck Square (qui fut un canard plutôt boîteux) ? Pour (sinistre) mémoire, ce centre commercial qui ne comptait pas moins de 560 établissements (boutiques, restaurants, cybercafés, salons de massage, Gogo bars) avait ouvert il y a plus de deux ans, n'avait jamais marché et ses locataires s'étaient éclipseés un par un. Certains se sont crus sauvés en s'installant... au Shopping Plaza. C'est qui s'appelle avoir la scoumone. En fait, dans les deux cas, il est ouvertement reproché aux responsables de n'avoir absolument rien fait pour promouvoir les lieux et de se contenter uni-



quement d'encaisser les loyers (exorbitants pour certains). Au shopping Plaza,

plusieurs commerces ont déjà baissé leur rideau, ce qui est de mauvaise augure...



## SCOUTS TOUJOURS !

Le 20<sup>ème</sup> Jamboree Scout Mondial aura lieu du 28 décembre 2002 au 7 janvier 2003 à Hat Yao, Sattahip, province de Chonburi. Il s'agit de l'événement global le plus important organisé par le mouvement scout ; il se tient tous les quatre ans dans un pays différent. Ce rassemblement se veut avant tout un évènement éducatif pour promouvoir la paix et la compréhension entre les jeunes

de toute la planète. Le premier Jamboree a eu lieu en 1920 en Angleterre et, depuis cette date, dix-neuf réunions de ce genre ont été organisées. Le thème retenu cette année est « Partageons notre monde, partageons nos cultures ». L'événement réunira plusieurs milliers de jeunes, filles et garçons, âgé(e)s de 14 à 17 ans, et leurs responsables, venus de plus de 150 pays. Il se tiendra du samedi 28 décem-

bre 2002 au mardi 7 janvier 2003, à Sattahip, à moins de 35 kilomètres au sud de Pattaya. Plus d'un millier de jeunes francophones de France (métropole et Dom Tom), de Belgique, de Suisse, du Luxembourg, du Canada et d'Afrique participeront à cette grande fête mondiale de la jeunesse.

MATHIEU POURET

### Casino : Pattaya dit oui

Plus de 75% des habitants de Pattaya interrogés lors d'un récent sondage approuveraient l'arrivée d'un casino dans leur ville. Sawang Srisakun, le gouverneur de la province de Chonburi, a précisé que l'étude avait porté sur soixante mille personnes (résidant à Banglamung et Pattaya) et que la plupart se sont déclarées favorables à cette initiative. Les résultats du sondage seront soumis au gouvernement central qui devra se prononcer sur l'ouverture du premier casino en Thaïlande et décider du lieu propice à une telle opération. Outre Pattaya, plu-

sieurs cités balnéaires se sont portées candidates. L'espoir de recevoir cette manne inespérée attise les passions. Certaines voix se sont élevées contre ce qui est perçu comme une démarche immorale (car à l'encontre des idéaux bouddhiques) mais ces considérations risquent de ne pas peser lourd dans la balance face aux enjeux économiques. D'ailleurs, le Premier ministre, Thaksin Shinawatra, a déjà rencontré les cadres du groupe MGM Casino pour discuter de la faisabilité du projet. Le seul obstacle véritable sera sans doute la lenteur de la procédure administrative.

## PATTAYA EN BREF

### Sophon câblé en français?

Le 1er novembre dernier, sur le canal 5 de Sophon Cable TV, les dirigeants du mensuel bilingue thaï-anglais "Pattaya People" ont inauguré la diffusion de cinq bulletins d'information quotidiens de 40 minutes en anglais. Ils envisagent de produire des émissions en allemand et en français d'ici à la fin de l'année (à raison de deux fois par semaine). Les horaires de diffusion sont les suivants : 8h, 12h, 16h, 20h, minuit. Pour en savoir plus, repérez le logo «Pattaya People News» en bas et à droite de l'écran.



PAR AURÉLIE ROBIN

# FETER NOËL EN PAIX

**Et pourquoi pas passer les fêtes de fin d'année dans un havre de paix ? Gavroche vous propose quelques adresses sympatiques pour faire la fête à Luang Prabang à Noël et le Jour de l'An.**

## NOTRE COUP DE COEUR

### Réveillon et journée de Noël chez Apsara

L'hôtel-restaurant Apsara (anciennement Duang Champa) organise deux événements pour combler toutes les envies. Le 24 décembre, un dîner intime et original composé de plats traditionnels de Noël agrémentés d'une touche asiatique. C'est avec des cocktails au champagne, accompagnés d'une sélection de hors-d'œuvre occidentaux et orientaux que débiteront les festivités. Puis suivront l'oie ou le canard, leurs accompagnements traditionnels et d'autres spécialités locales comme les algues du Mékong. La soirée se veut intime (les grands groupes ne seront pas admis) avec possibilité de danser sur des airs des années 20-30.

Le 25 décembre, jour de Noël, l'hôtel organise un pique-nique. Aux environs de midi, une pirogue vous emmènera lentement vers la source de la rivière Nam Khan. Les invités pourront apprécier la beauté du paysage tout en dégustant des cocktails au champagne et d'autres mises en bouche. C'est sur une des plages de la Nam Khan qu'un grand choix de grillades vous sera proposé accompagné d'un buffet de salades et d'un assortiment de vins. Vous pourrez déguster ce repas à l'ombre des frangipaniers, bercé par les accords d'un orchestre de musique traditionnelle lao.

Renseignements : Ivan Scholte  
Tél/fax (856 71) 212 420, info@theapsara.com

### Spectacle culturel à la villa Sinxay

Pour découvrir la culture lao sous toutes ses facettes, nous vous conseillons d'assister au spectacle de danses ethniques à la villa Sinxay. Il s'agit d'un spectacle sur la culture du nord du Laos, présentant des

danses, de la musique, des chansons et les costumes traditionnels ainsi qu'un extrait du Ramayana lao. Le show est commenté en anglais, en français et en thaï et vous fera connaître l'origine et les coutumes des différentes ethnies qui peuplent le Laos.

Un excellent repas composé de spécialités lao vous est proposé sous différentes formules : buffet ou repas servi, pour un prix très abordable.

Du lundi 23 décembre 2002 au mercredi 1er janvier 2003, le spectacle ainsi que le buffet seront présentés chaque soir.

Les mardi 24 décembre et 31 décembre, les meilleures spécialités lao du restaurant de la Villa Sinxay vous seront proposées au prix habituel. Le soir du Nouvel An, vous pourrez danser jusqu'à minuit.

Contacts/ réservations : Tél (856) 71 212 587 ou  
sinxay2000@yahoo.fr

### Concert classique et soirée dansante à la Villa Santi

Pour le réveillon de Noël, la Villa Santi prépare un buffet de mets occidentaux que vous pourrez déguster dans le cadre agréable de la Villa Santi. Alexandra, une célèbre musicienne lao-polonaise, agrémentera la soirée de ses solos de violon. Le soir du jour de l'An, la Villa Santi organise un dîner de cuisine lao traditionnelle, accompagné des danses et musiques traditionnelles de Luang Prabang. La soirée se poursuivra au Resort Villa Santi (transfert gratuit du centre-ville vers le resort, en mini-bus), où une soirée dansante en plein air est prévue.

Informations/ réservations:  
Villa Santi Hotel : Tél (856) 71 252157  
Fax : (856) 71 252158  
Villa Santi Resort : Tel (856) 71 253470  
Fax : (856) 71 253471  
E-mail : dosm@villasantihotel.com

### Où trouver des cadeaux ?

Dans le secteur protégé de la ville sont installées de nombreuses boutiques d'artisanat lao : tissus traditionnels, bijoux en argent, broderies des ethnies Hmong (sur le marché Hmong), lampes et articles en papier saa.

Vous pourrez trouver des articles plus originaux et savoureux comme des thés, tisanes et épices du Laos dans de beaux emballages, au Café Vat Sène et à la Mixay Boutique, tous les deux situés sur la rue principale (rue Sisavangvong). L'objectif de ces boutiques est de faire découvrir les spécialités du Laos, tout en permettant aux agriculteurs des montagnes de trouver des débouchés de vente pour leurs productions traditionnelles.

Ces produits et une gamme plus étendue seront prochainement en vente à l'auberge-café Les 3 Nagas.

Pour plus de renseignements et commandes,  
contacter : aurelie@3nagas.com



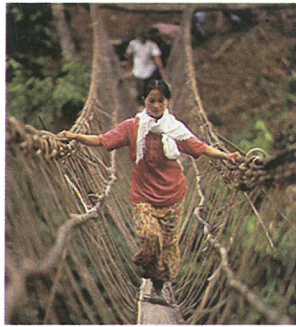
### DERNIÈRE MINUTE

Une soirée Tapas et Sangria, musique d'ambiance ? Rendez-vous à la crêperie Dao Fa, rue Sisavangvong à Luang Prabang. Réservations, Tél : (856-20) 670-084





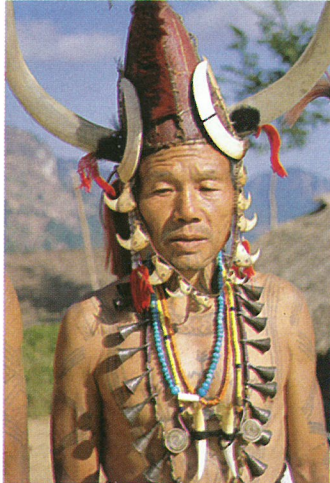
Mt. Phonekanrazi Trekking



Zeyardum Trekking



Laytu Chin Lady



Naga New Year Festival

**EXPLORE**

**ASIA'S LAST FRONTIER**

**Myanmar Himalaya Trekking and Culture Co., Ltd.**

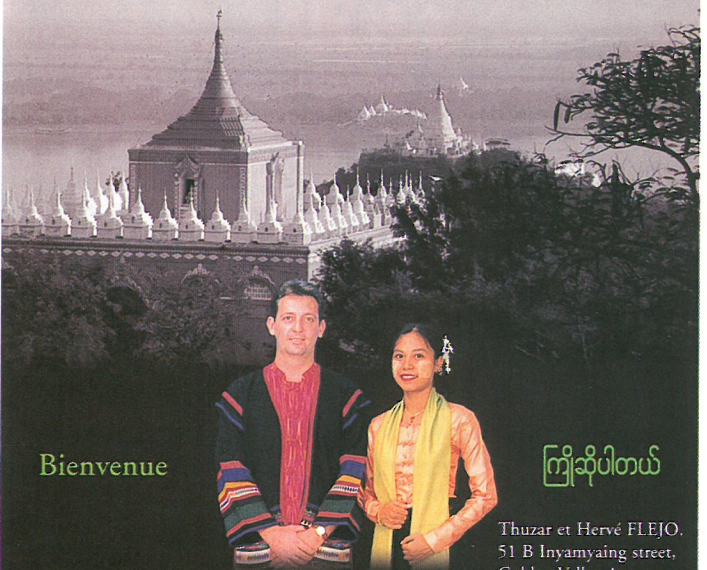
Address : #226 Summit Parkview Hotel, 350 Ahlone Road,  
Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
Tel : +95-1-227978 // Fax: +95-1-210564  
e-mail : border@mptmail.net.mm  
info@myanmar-explore.com  
Web site: http : // www.myanmar-explore.com

**Contact Us,  
Now!!**



# GULLIVER

Travels & Tours  
SPECIALISTE DU VOYAGE SUR MESURE



Bienvenue

ကြိုဆိုပါတယ်

Thuzar et Hervé FLEJO,  
51 B Inyamyang street,  
Golden Valley Avenue,  
Bahon Township,  
Yangon, Myanmar,

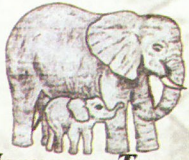
NOUS CONTACTER POUR  
PLUS D'INFORMATIONS:

Welcome

## MYANMAR (EX: BIRMANIE)

Tél / Fax: 951 513 160 ou Fax: 951 513 725 Portable: 951 720 151

Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm Web: www.gulliver-myanmar.com



### Myanmar Travel Ltd.

#### QUI ?

Propriétaire Suisse

#### OFFRE ?

Package + Excursions

#### SPECIALITES ?

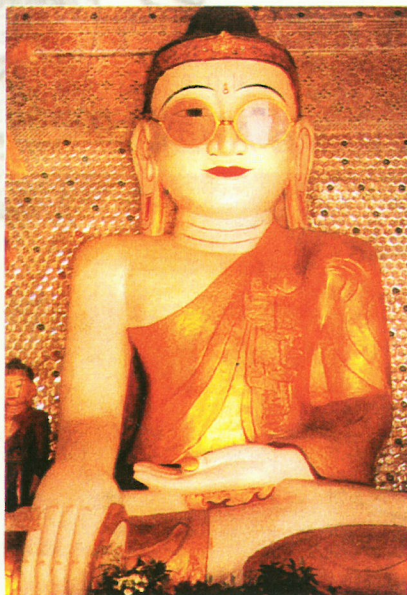
Excursion en train à vapeur

Voyages individuels sur mesure

Randonnées dans l'Etat Shan

Alpinisme

Excursions Golf



### MYANMAR a different view

Pansodan Office Tower, 3rd floor, room 3A  
No.189/195, Pansodan St., Kyauktada Tap, Yangon, Myanmar.  
Tel: 95-1-204046, 243125 Fax: 95-1-243125  
Email: info@myanmartravel.net Web: www.myanmartravel.net

## CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE

certified board of Plastic Surgery, Member of OASPS

- + Laser Surgery, Facial resurfacing
- + Rhinoplasty, Chin Augment
- + Double eyelid surgery, Blepharoplasty, Cheek dimple
- + Breast Enlargement, Mastopexy, Breast Reduction for male and female, Nipple Refinement
- + Penile Enlargement, Posterior repair, Vulva and Vagina reconstruction
- + Tummy tuck, Liposuction, Sex Reassignment Surgery: SRS, M to F, F to M
- + Scar revision, Otoplasty, Adam's Apple Shaving, Lip Thinning surgery, Jaw correction surgery
- + Hair transplant, Mole, Wart
- + Face lift, Wrinkle correction e.g. Botox, Dermalive, Dermadeep, Bioplastic ect
- + Facial Feminization, Facial anomalies correction
- + Body Contour Feminization
- + Acne scar dermation, Artecoll, Fat transfer, etc...

519 rue Soothisarn, near to Indramara 33 Dindang, Bangkok 10310

Tél (Thai): 0-26908080 Fax: 0-22775907

Mobile (English and Thai): 0-19331010 Mobile (Français): 09 050 7009

E-mail: pichel@bangkokplasticsurgery.com Site Web: www.bangkokplasticsurgery.com

## AVR ASIA VEHICLE RENTAL Co., Ltd

Fully Licensed Rental + Leasing Service.

Location de Vehicules

Tous types de vehicules: Jeep, 4x4,  
4x2 Pickups, voitures de ville,  
Limousine, avec ou sans chauffeur.



Tous les vehicules sont Assures par AGL, Assurance General du Laos.



Tel: (85621) 217493/223867, Fax: (85621) 217493.

Mob: (85620) 511070/511293/514867.

354-356 Samsenthai Rd Vientiane Lao P.D.R.

Email : avr@loxinfo.co.th, www.avr.loapdr.com





**SANTA FE. Approved by ISO, FAIM and MARK.**


Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.









Santa Fe (Thailand) Co., Ltd. 207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Rd. Prakanong, Klongtoey, Bangkok 10250 Thailand  
Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: www.santafe.com.hk

Contacteur pour un devis en français, Cyril. Tel Mobile: 01 639 3778

CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND



**We provide our clients with high quality multidisciplinary services at affordable rates as follows :**

- Legal Services** Corporate, Commercial, Real Estate, Banking, Business Laws, Immigration, Labor & Dispute Resolution.
- Intellectual Property** Trademarks Patents, Application and Registration.
- Accounting Services** Production of Monthly / Yearly Financial Statements.
- Taxation Services** Preparation and Filing of Monthly / Yearly Tax Returns.
- Offshore Services** Incorporation of Offshore Companies, Opening of Offshore Bank Accounts and Other Offshore Financial and Asset Protection Services.

[HTTP://WWW.RENEPHILIPPE.COM](http://www.renephilippe.com)

**RENE PHILIPPE & PARTNERS LIMITED**  
 THE MILLENNIA BLDG., 16TH FLR., SUITE 1606  
 62 LANGSUAN RD., LUMPINI, PATHUMWAN, BANGKOK 10330 THAILAND  
 TEL : +66 (0) 2651 9690 FAX : +66 (0) 2651 9691 INFO@RENEPHILIPPE.COM

## Un véritable *expresso* italien à tout moment !



**Dépot gratuit de la machine**

Appelez **Sébastien ou Stéphane** au **02 260 80 70**

*Amateurs de bons cafés, découvrez le concept unique de la machine Espresso Point et ses dosettes de café importées d'Italie vous garantissant la fraîcheur et le caractère d'un café torréfié dans la plus pure tradition italienne.*





supply other products & machines according to your business



**Vous vivez en Thaïlande et désirez mieux comprendre ce pays et l'Asie du Sud-Est ?**



**Vous cherchez un cadeau pour Noël ?**

Les ouvrages de l'IRASEC : Des livres intéressants pour un public exigeant.




**Vous trouverez nos livres à :**

- L'Accueil Francophone de Bangkok - Kalaé, 1040 soi 17 Arkamsonghro, Sathorn Thai Rd.
- DK Book (librairie de l'Alliance française), Alliance française, 29 Sathorn Thai Rd.
- Davideo, Thai Wah 1, 21/72 South Sathorn Rd.
- Librairie de l'Université Chulalongkorn, Phyathai Rd, Pathumwan.
- Siam Society, 131 Sukhumvit Soi 21 (Soi Asok).
- Lotus Gift Shop - Novotel Siam Square, 392/44 Rama I Rd.
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies **Asia Books**.

**Renseignements : IRASEC (02 260 2800)**



# Petites annonces

## Autos / motos

### A VENDRE

Honda CRM250 C.C., 2 temps, blanche, Fourche inversée, Bon état avec papiers. Prix :40,000 bahts  
Hyundai Sonata 2.0 Gls. Boîte auto, très bon état, verte métal, jantes 16 pouces. Prix :280,000 à débattre.  
Contacter :053 242 367,09 700 64 10

### A VENDRE

Steed Honda 400 CC, état impeccable, entretenue, avec le book, à saisir prix : 100000 bahts.  
Contacter Rénaud sur mail ou au 01 538 2680 à Koh Samui (Lamai)

### A VENDRE

Ford Escort 1997,16 V,toute option,ABS, très bon état, toit ouvrant, blanche, prix 235,000 bahts. Contactez Florent au 01 506 58 02.

### A VENDRE

Yamaha T.Z.M.150 CC, état impeccable. Couleur rouge. 2 tps. Disc break. Comme neuve. Année modèle 1996.  
10 000 km seulement. Entretien et conduite par Français (carnet entretien) Prix:38 000 B (neuf :70 000 B)  
Jean-Pierre: 01 846 9974

## Cours

### COURS DE DANSE CLASSIQUE

Cours de danse classique avec professeur française. A partir de 3 ans et demi. Nanglinchee, Soi Patanasin Immeuble, Ban Suan Plu. Au 3 ème étage (Sathorn). Le lundi à partir de 15 h.  
Tél:09 980 04 34 / 02 249 99 60  
E-mail :patdance2000@yahoo.com

## Divers

### RECHERCHE MUSICIENS

Groupe de Rock cherche batteur et bassiste. Contacter Jean-Michel au 02 286 29 55 (le soir).

### RECHERCHE

Recherche une machine à écrire doté d'un clavier français, de préférence électrique, neuve ou d'occasion.URGENT.  
Contacter :Denis au 02 451 93 23 (après-midi et soirée seulement)

### A VENDRE

Table de massage Shiatsu 44 points tsubo, chauffante, télécommande, état neuf. Prix neuf : 28000 euros, vendu 14000 euros.  
Fauteuil massant élite tissus alcantara vert, télécommande, très bon état. Prix neuf :28000 euros, vendu 14000 euros.  
Contacter :01 088 3022.

### A VENDRE

Lit "Camif" 2 personnes 160 x 200 cm, panneau de fibres, coloris blanc, sommier à lattes en pin avec 2 chevets. En kit.Prix pour l'ensemble :5,000 bahts.  
VTT adulte "Ushuia" femme, 21 vitesses. 3,500 bahts.  
Tél: 01 868 2289 / 02 637 7991

### A VENDRE

Superbes meubles et objets d'art,décora-

tion et tableaux. Style birman, thaï, et indonésien.Prix raisonnables.  
Tél :09 980 04 34 / 02 249 99 60

### TELEPHONE PORTABLE

A vendre, un téléphone portable compatible toutes distances prix à déterminer. Un magnétoscope bon état.  
Contact: Didier (662) 644 4880 room 110

### A VENDRE

Lots de cartes postales très anciennes (Bangkok et provinces) + belles collections de timbres-poste du Siam (Fin 1800-Début 1900) + enveloppe "Par avion" avec cachet spécial première liaison BKK-AMSTERDAM VIA KLM (1930) + Divers Siam + La faune indochinoise"(25 années de chasse au Tonkin et en Annam) 1950, avec 65 dessins de Louis Chochoch. Le tout = 50 000 bahts  
Tél: 01 746 7478 ou 053 331 701 (Chiangmai) (Fr.Nl.Eng.)

### A VENDRE

Système de stabilisation semi-pro (comme Steady-cam) pour caméras DV jusqu'à 3 kg. Permet des mouvements fantastiques. Nouveau modèle GLIDECAM 2000 complet.

Prix 17 000 Bht Contact:Philippe  
Tél:02 255 4652 ou 01 845 3654

### A VENDRE

Pour vidéo-sous marines: Ewa-Marine V2000 pour caméras DV SONY DCR-VX2000 ou DSR-PD-150. Entièrement neuf avec mode d'emploi et poids. Prix 24 000 Bht.Appeler Philippe 02 255 4652 ou 01 845 3654

## Affaires à céder, à louer

### RESTAURANT A VENDRE

Magnifique restaurant français à vendre, tout équipé,5 étages, appartement,bar, aux normes, décoration 4 étoiles, contrat long terme. Loyer 40,000 bahts/mois. 3.9 millions de baht.  
Contacter Bilou :01 256 43 57

### HOTEL-RESTAURANT

A louer hôtel-restaurant à Ao Nang, Krabi,900 mètres de plage, capacité places assises environ 60, 3 VIP rooms, 2 standard, 1 back-pack room. Chambres avec une merveilleuse vue sur la montagne, emplacement pour un bureau pignon sur rue. Affaire construite récemment. A louer pour une période de trois, six, ou douze ans. Entièrement meublé et pratiquement opérationnel.  
Veuillez écrire à destropics@aol.com si intéressé.

### TERRAIN

Beau terrain en bord de mer à Krabi,5 rai Idéal pour construire villa ou petit resort. Prix abordable  
Tél:01 797 3808  
Contact : jacmalouin@yahoo.fr

### BAR / RESTAURANT PATTAYA

Bar/restaurant à vendre à Pattaya.Loyer 10000 bahts/mois. Grand bar en bois, TV 29", stéréo 3 CD, tables et sièges pour environ 25 personnes, cuisine avec trois frigos, micro-onde et tout le nécessaire pour démarrer immédiatement,2 toilettes européennes, 4 chambres à l'étage - le tout pour 295.000 bahts ou offre la plus proche.

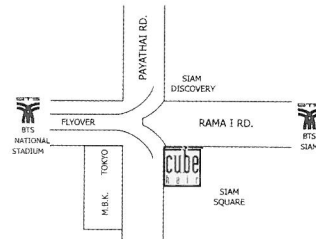


OUVERT TOUTS LES JOURS 10.30 - 20.00

166 RAMAI ROAD  
PATHUMWAN, BANGKOK 10330  
TEL.0-2658-4815

## Exclusive Salon

L'ORÉAL PARIS  
PROFESSIONNEL



Tél:09 935 3651

## Locations résidences

### A LOUER

Executive Mansion : Appartement de 280 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 5 sdb, salle à manger, salon,grande cuisine, rangement et chambre de bonne. Satellite : TV5, BBC ; Piscine , jardin, gym. Situé à Sukhumvit 39,5 min du BTS skytrain Promphong. Loyer :40,000 bahts par mois du premier au neuvième étage.  
Contact :Khun Wiset au 01 848 9300 (parler français)

### A LOUER

Agréable studio de 35 m<sup>2</sup> Sukhumvit 77 (Métro Onnut) Soi 21/1, dans résidence style européen avec piscine, sécurité 24h/24 très bien agencé,coin cuisine, coin salon,salle de bains confortable, réfrigérateur, T.V. (avec TV5), air cond, entièrement meublé, balcon, 2 lignes téléphoniques.  
9,500 bahts (charges comprises)  
Tél :02 742 19 46

### STUDIOS

Nous proposons d'agréables studios pour des personnes seules ou de jeunes couples. Idéalement situés à Sukhumvit 55, dans des maisons individuelles de deux étages. Environnement calme. Accès rapide au skytrain : Station Thonglor. Ces studios sont meublés (T.V. inclus) avec cuisine et salle de bains équipées, téléphone international privé et service à la demande.

- Studio de 30 m<sup>2</sup> : 7,500 Bahts / mois  
- Studio de 40 m<sup>2</sup> : 11,000 Bahts / mois  
- Studio de 50 m<sup>2</sup> : 13,500 Bahts / mois

Pour des familles, nous disposons également d'appartements :

- Appartement de 90 m<sup>2</sup> (1 chambre) : 19,000 Bahts / mois

- Appartement de 120 m<sup>2</sup> (2 chambres) : 24,000 Bahts / mois

Contrat d'un an,disponibilité immédiate.

Contacts : Mrs. Nap Tél: 01 687 2584  
Mr.Henri Tél:02 260 5924

### A LOUER PATTAYA

Casa Jomtien, Housing Estate situé sur Jomtien Beach Road propose 2 villas à louer. Toutes sont meublées au style européen, chacune à 2 chambres, 2 salles de bains, cuisine équipée, salle à manger, living room, terrasse, TV câblée, jardin,

piscine, 2 courts de tennis. Disponible immédiatement.

Prix :Baht 30,000 bahts/mois par villa.  
Tél :01 820 6313

### A LOUER BANGKOK

Town-house 200m<sup>2</sup> sur 3 niveaux. Très bien aménagée. 4 chambres, 3 salles de bains. Cuisine européenne, cuisine thaïe, buanderie, téléphones, ITV... Proche de l'université Kasetsart. Quartier calme et vert. A 500 m de l'expressway Vipawadee-rangsit,15 mm de Sukhumvit ou de l'aéroport.Marc Le Moing.Tél:01 824 55 43.

## Recherche partenaire(s)

### RECHERCHE

Boulangerie française à Chiang Mai, bonne clientèle, nombreux points de vente (Tops, Rimping, Restaurants etc...) cherche, pour développer son entreprise, partenaire professionnel avec petit capital ou investisseur.  
Contacter Michel  
Mobile :06 916 81 60

### OPPORTUNITE A SAISIR

Magasins d'antiquités époque coloniale, recherche partenaire actif pour prise de participation dans société et prise en charge du management et du développement. Trois magasins très bien situés à Bangkok, Hua Hin et Koh Samui. Pour plus d'informations :contactez Mr Bour a sillage@ksc.th.com ou au (66) 01 752 20 11.

## Rencontres

### RECHERCHE

Thailandais 27 ans, ingénieur, bonne situation, français courant, habitant sur Bangkok cherche Française, 24-30 ans, ouverte d'esprit et enthousiaste, aimant la culture thaïe, vivant à Bangkok ou proximité,pour amitié et plus si affinités.  
Contact : Wattana  
E-mail:rbspolo@yahoo.fr

### RECHERCHE

Thierry, Français de 34 ans recherche une correspondante thaïlandaise âgée de 25 à 30 ans qui désirerait avoir une relation sérieuse et durable dans le but d'une ren-



contre future et qui aimerait découvrir la France et sa culture en ma compagnie pour y mener une vie joyeuse et agréable  
Thierry F. Basile  
Klong Prem ( Building No .3 )  
33/2 Ngam Wong Wan Road, Ladyao,  
Chatuchak Bangkok 10900

**LE FORUM EMPLOI DU**  
**Gavroche**

**Demande d'emploi**

**CHEF D CUISINE RECOMMANDÉ**

Chef de cuisine étoilé, recommande jeune chef français. C.A.P. références. Téléphone : Koh Samui au 09 472 26 58.

**RECHERCHE**

Nous sommes 2 frères (Philippe et Christophe Berron) et excellents commerciaux. Nous recherchons activement du travail en Thaïlande dans les secteurs du Tourisme et Hôtellerie. Sommes sérieux et cherchons sociétés sérieuses.

Adresse e-mail : christophe\_berron@hotmail.com

**RECHERCHE**

Pianiste professionnel, 15 ans d'expérience enseignement de la musique, 4 ans d'études en langues orientales, bonne pratique écrite et orale du thaï, recherche cours, poste domaine enseignement du piano et du FLE.  
Contacter Philippe, tél :06 14 12 114

**RECHERCHE**

Raphaël Chaise : Diplôme d'ESC, CSN au PEE Hanoi (secteurs de l'énergie, industries, eau et environnement), bilingue anglais, bonne connaissance de l'Asie (4 ans en Chine, 2 ans au Vietnam, 1 an en Thaïlande)- bonnes notions dans ces 3 langues. Recherche un poste sur Bangkok. Contact:01 527 3032 ou bluerael@caraimail.com

**RECHERCHE**

Diplômée en 3ème cycle par la Sorbonne en Management Touristique et Hôtellerie Internationale (option Marketing et Communication), 2 ans d'expérience en Tourisme de Loisirs (Tour-Opérateur) et d'Affaires (Congrès, Incentive, B2B, événementiel), anglais courant, maîtrise des outils informatiques, très bonne connaissance de l'Asie du Sud-est. Recherche un poste sur Bangkok dans le domaine du

Tourisme et de l'Hôtellerie.  
Contact:carinebattajon@hotmail.com  
Disponible immédiatement.

**RECHERCHE**

Titulaire d'un DESS et d'une maîtrise de Sciences Economiques (option Ressources Humaines), 2 ans d'expérience en RH et recrutement (en Hôtellerie Internationale et en cabinet spécialiste), anglais et espagnol courants, maîtrise des outils informatiques. Recherche un poste sur Bangkok en entreprise au sein d'un service de RH ou en cabinet de recrutement. Contact : gregory\_poupon@hotmail.com  
Disponibilité immédiate

**RECHERCHE**

Technicien micro réseau informatique et webmaster, 5 ans d'expérience, passionné d'Asie et ayant déjà travaillé à Bangkok, parlant français anglais et un peu thaï, recherche un poste.  
E-mail: haurex@ifrance.com CV en ligne www.ifrance.com/haurex.  
Site passion www.ifrance.com/thethailand  
Téléphone (+336) 64 31 38 21

**RECHERCHE**

Un emploi en France de gérant de magasin d'électro-ménager, petite rémunération si logement de fonction et voiture.  
Contacter:Didier (662) 644 4880

**Offres d'emploi**

**RECHERCHE**

Société fabricante et distributrice d'articles de danse recherche responsable marketing. Elaboration des outils promotionnels, coordination des opérations marketing de nos filiales, support commercial de certains comptes clients.  
Qualification : 3 - 5 ans d'expérience, bonne pratique de l'anglais.  
Contacter Khun Noom au 02 634 30 94  
E-mail :sanshabkk@sansha.com

**RECHERCHE**

Entreprise française recherche un(e) assistant(e) Export avec 3 années d'expérience parlant français de nationalité Thaïlandaise et ayant une bonne maîtrise de l'informatique (Word, Excel) et l'habitude de correspondre par e-mail avec une clientèle française.  
Salaire et avantage en fonction du candidat(e). Position basée à Bangkok. Disponible immédiatement.

Contacter par e-mail :jean@willsee.com (écrire en Français avec CV)

**RECHERCHE**

Usine de production ink-jet basée à Banglamung, 5 km de Pattaya, recherche un(e) assistant(e) parlant français et anglais.  
Contacter Florent Pellegrin  
E-mail :thaifran@ksc.th.com  
Website :www.thaifran.com

**GAVROCHE SUR LE NET ?**

**TAPEZ**

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**



**Vous désirez participer et/ou investir dans le grand projet d'expansion d'une entreprise française en Asie.**

**BIGOUDEN CREPERIE Co.,Ltd.**

La seule véritable crêperie bretonne en Thaïlande, doublée d'un restaurant café-brasserie, lance la deuxième tranche de son projet d'expansion et recherche Investisseurs ou franchisés. Excellente rentabilité à court terme et gros projets d'avenir à moyen et long terme.

Certaines places dans la Société sont réservées selon organigramme à des professionnels de la restauration désirant investir dans notre Société et s'expatrier. Permis de travail et visas assurés pour les intéressés et leurs familles.

Pour un investissement relativement modeste de 48 000 à 170 000 euros, vous avez l'occasion de construire votre nouvel avenir en Thaïlande.

L'achat d'actions de la Société est de 12 500 euros minimum pour un investisseur passif désirant voir son placement doubler en quelques années.

Pour tous renseignements, s'adresser à :  
**Jacques LAUTIER, Directeur Général BIGOUDEN CRÊPERIE Co., Ltd., 2 Ploenchit Center Building, Sukhumvit Rd., Klongtoey District, BANGKOK 10110, Thailand**  
Tel&Fax: (+662) 254 3188  
E-mail: jlautier@loxinfo.co.th. Tél portable : (+661) 854 6304

**Avocat & Conseiller d'entreprise**



**Maître PERASIT PENSIT & LAWS**

*Nous vous proposons les services suivants:*

- Visa d'un an
- Permis de travail
- Procédure d'enregistrement d'une entreprise
- Litiges
- Services de comptabilité

**Pour de plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:**

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th



# Guide pratique

## BANGKOK

### Aéroport

#### INTERNATIONAL DON MUANG

Tél: 02 535 11 11, 535 20 81-2  
Départs: 02 535 12 54  
Arrivées: 02 535 13 01  
Charters: 02 535 22 72  
Lignes intérieures  
Tél: 02 535 12 53, 02 535 20 81

### Agences de voyages

#### ASIA VOYAGES

Asia Voyages est un Tour Opérateur français présent à Bangkok depuis 20 ans, spécialisé dans les voyages individuels et sur mesure. Circuits aventure, ou culturels, séjours plages, en famille, dans l'ensemble des pays d'Asie, et en particulier en Asie du Sud-est. Asia Voyages a également créé des produits "Eco-touristiques" renommés, tels que le Lisu Lodge vers Chiangmai, des croisières maritimes à Phuket, croisières fluviales à Bangkok ( barges à riz Mekhala ), et le Mékong, au Laos.

183 Regent House, 15ème étage (Metro Rajdamri), Rajdamri Road, Lumpini, Bangkok 10330

Tél : 02 651 97 68-69, Fax : 02 651 97 66 ou 70  
E-mail: jean-michel@asiavoyagesonline.com  
Website : www.asia.fr

www.asian-oasis.com

#### EXCELSIOR-EDITOURS

Billetterie, réservations, tours organisés, voyage individuel.

16ème étage, Unico House,  
29/1 Soi Lang Suan, Ploenchit Rd.,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 37 27, 254 68 67, 252 32 03  
Fax: 02 254 35 07

#### J.P. TRAVEL

On y parle français  
6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok  
Tél: 02 252 96 44 / 254 99 89 / 254 87 77  
Fax: 02 255 22 33  
E-mail: jean@jptravel.co.th

#### ASIAJET (THAILAND)

Yunnan - Myanmar - Laos - Thaïlande - Cambodge - Vietnam - Bali  
Des spécialistes français à votre service. Partenaires des plus grands Tours-Opérateurs européens, l'équipe française d'Asijet met toute son expertise à votre service :

- un système de qualité ISO 9002  
- des tarifs négociés  
- une parfaite connaissance des possibilités de circuit et de séjours pour toutes vos envies de voyages.

22<sup>ème</sup> étage, ITF Tower II, 140 Silom Rd, Bangkok 10500  
Tél: 02 634 10 37  
Fax: 02 634 10 35  
E-mail : sales@asijet.net

### Agences immobilières

JEAN-PIERRE  
ACCOM ASIA

## Accom Asia

AGENCE IMMOBILIERE FRANCAISE



### DES CADEAUX DE FIN D'ANNEE ! :

- Une belle et grande maison quartier Sathorn. comportant 4 chambres grand jardin.
- Une grande maison coloniale soi Kuenchuan. 5 chambres. jardin
- Une maison avec piscine. sur Sukhumvit 5 chambres, grand jardin ombragé.
- Une autre dans un style "LOFT" au soi Langsuan.
- Une maison de caractère colonial beaux espaces et 5 chambres...

...du choix...

A DES PRIX...

PAS TOUJOURS CADEAU !...

JEAN-PIERRE... TEL 01 846 99 74  
une approche différente...  
un service réellement efficace et gratuit !

TEL BUREAU : 02 258 01 51 FAX : 02 258 01 55  
E-MAIL : jeanpierre@accomasia.co.th http://www.thailandhome.com

#### AGENCE IMMOBILIERE FRANCO-THAÏE

18/8 8th floor, Srivikorn Bldg. Sukhumvit Rd., Wattana BKK 10110  
Tél: 02 258 01 51  
Fax: 02 258 01 55  
Mobile: 01 846 99 74  
Email: jeanpierre@accomasia.co.th  
Website: www.thailandhome.com

### Alliance Française

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 670 4200, Fax: 02 670 4270  
E-mail: bangkok@alliance-francaise.or.th

### Ambassades

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Rd., Sathorn, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 54 54  
Fax: 02 679 54 47  
Email: embelw@loxinfo.co.th

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Rd., Bangkok 10120  
Tél: 02 233 22 37

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajadamri Rd., Bangkok 10330  
Tél: 02 254 66 30

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Rd., Bangkok 10500

Tél: 02 266 82 50-56

#### ● Consulat de France

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 266 05 50-53

#### ● Service Visas

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 285 61 04-7  
Ouvert de 8h30 à 12h. L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h.  
Numéro d'urgence (24h/24h)  
02 266 82 50-56

#### ● Mission Economique

25ème étage, Charn Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Rd., GPO Box 1394,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 233 95 22-4  
Fax: 02 236 35 11

#### ● Service Culturel, Scientifique et de

#### Coopération

29 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 287 15 92-8

#### ● Conseil Supérieur des Français de

#### L'Etranger

Permanence au Consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie du Sud-Est.

Tél: 02 439 36 65 Fax: 02 437 04 86  
Email: servex@ksc.th.com

#### AMBASSADE DU LAOS

Visa touriste: 1 050 bahts,  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39,  
Bangkapi, Bangkok 10310  
Tél: 02 538 36 96 ou 02 539 66 67-8  
Fax: 02 539 66 78

#### AMBASSADE DU CANADA

15 th Floor, Abdulrahim Place 990 Rama 4,  
Bangrak, Bangkok  
Tél: 02 636 05 40

#### AMBASSADE DE MALAISIE

35 South Sathorn Rd, Bangkok 10120  
Tél: 02 286 13 90-2, 287 77 69

#### AMBASSADE DE SINGAPOUR

129 Sathorn Tai, Bangkok 10120  
Tél: 02 286 21 11

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd. GP Box 821, Bangkok 10330  
Tél: 02 253 01 56 ou 02 253 01 60  
Fax: 02 255 44 81

#### DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1  
Wireless Rd., Bangkok 10330  
Tél: 02 255 91 00 Fax: 02 255 91 13

### Antiquaire

#### KHONG KAO

147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4  
Nana Tai, Bangkok 10110  
Tél/Fax: 02 252 0366  
E-mail: khongkao@hotmail.com

### Antiquités, art déco

#### FUSION INTERIORS SHOWROOM

Large sélection de meubles contemporains et coloniaux à prix d'usine / meubles sur mesures / livraison à domicile.  
Ouverture : Lundi et mardi : sur RDV  
Mercredi, jeudi et vendredi : 10H à 21H (nocturne)  
Samedi : 10H à 19H Fermé le dimanche  
30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110  
Tél / Fax : 02 251 8365 Mobile : 060 139323

#### GOLDEN TORTOISE

#### Oriental Antiques

4 Sukhumvit Soi 49/4

Tél: 02 391 2842

#### Déco

49/2 Sukhumvit Soi 49

Tél: 02 259 6641

Ouvert tous les jours : 10h à 18h

#### HARMONIQUE

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70 ou 237 81 75

#### KALAE ART & DECOR

Meubles antiques chinois.

Objets de décoration.

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro)  
Sathorn Tai Road, Thung Mahamek,  
Bangkok.

Tél: 02 286 51 29

#### PAUL'S ANTIQUES

De nombreuses antiquités de l'époque



coloniale.  
41 Sukhumvit Soi 19,  
Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 651 00 32 Fax: 02 254 46 83  
Portable: 01 836 94 08  
E-mail: info@paulsantiques.com  
Website: www.paulsantiques.com

**THE COLONIAL LEGEND**  
20/20-21 Soi Ruamrudee, Pathumwan,  
Lumpini, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 5354 Fax: 02 255 5355

**Architectes**

**FUSION INTERIORS SHOWROOM**  
Conseil, design, devis sur tous types de projets (résidences privés, bureaux, hôtels...)  
Ouverture: lundi et mardi: sur RDV  
Mercredi, jeudi et vendredi: 10H à 21H (nocturne) Fermé: le dimanche  
30/1 Sukhumvit Soi 4 Bangkok 10110  
Tél / Fax: 02 251 8365 Mobile: 060 13 93 23

**NEOVISTA**  
Antoine et Pong Lassus, architectes  
Concept - Planning - Design - Architecture - Interior Design Consultant  
154/5 Ramnam Road,  
Rajthevee, BKK 10400  
Tél: 02 642 45 40/1 Fax: 02 642 45 42

**Associations**

**ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK**  
Présidente:  
Elisabeth Ducros  
Bann Suan Makk 4A 2/3 Soi Pathanasin  
Nanglinchee Rd., Thungmahamek Bangkok 10120  
E-mail: afbfiafe@yahoo.fr  
Tél: 02 213 15 81 Fax: 02 678 91 01

**A.D.F.E**  
Français du Monde  
Président: Philippe Latour  
Tél: 01 866 90 60  
E-mail: adfe\_thailande@hotmail.com

**FCCT**  
(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Maneeya Building,  
518/5 Ploenchit Road,  
Pathumwan,  
BKK 10330  
Tél: 02 652 05 80

**U.F.E**  
(Union des Français de l'Étranger)  
Président: Patrick Auger  
Une mission: servir les intérêts des Français à l'étranger.  
Entraide sociale, Information, Animation.  
Tél: 01 815 12 25  
E-mail: pga@loxinfo.co.th.  
Adresse: GPO Box 1325 Bangkok 10112

**Avocats**

**MAÎTRE PERASIT PENSIS & LAWS**  
21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II,  
2922/264 New Petchburi Road, BKK  
Tél: 02 308 27 24-26  
Ligne directe M. Perasit: 02 308 29 83  
Portable: 01 817 75 53  
Fax: 02 308 27 27  
Succursales:  
Pattaya, Phuket, Hua-Hin  
Nous parlons français.

**POLLAK & CO.**  
Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.

**Conseils juridiques internationaux.**  
**Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,**  
427/117 Silom Rd., Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 231 50 05, 231 56 14  
Fax: 02 231 55 35  
E-mail: pollak97@loxinfo.co.th  
Website: www.pollaklegal.com  
● *Bureaux au Myanmar:*

**CI, 2<sup>ème</sup> étage Shwegan Plaza, Yangon, Myanmar**  
Tél: 951 542 949, 542 992  
Fax: 951 542 992  
● *Bureaux à Paris:*

**7, Square du Roule, 75008 Paris**  
Tél: 33 1 56 59 79 90  
Fax: 33 1 40 74 09 34

**RENE-PHILIPPE & PARTNERS LTD.**  
Des services de très haute qualité. Une équipe jeune et dynamique. Une approche à la fois professionnelle et personnalisée de votre dossier.  
The Millennia Bld., 16<sup>ème</sup> étage,  
Suite 1606, 62 Langsuan Road., Lumpini,  
Pathumwan, Bangkok, 10330.  
Tel: (662) 651 9690  
Fax: (662) 651 9691  
E-mail: info@renephilippe.com  
Site internet: www.renephilippe.com

**SUTHILERT CHANTARANGSU & ASSOCIATES**  
Avocats à la Cour  
Suite 1410, 14th Fl, River Wing West,  
Empire Tower 195, South Sathorn Road,  
Yannawa, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tel: (662) 670-3888-91  
Mobile: 01 443-4292  
Fax: (662) 670-2888  
E-mail: suthichanta@hotmail.com

**Boulangeries-Cafés**

**BIGOUEN CRÊPERIE**  
Restaurant, café et crêperie traditionnelle.  
Petits déjeuners. Pour les amateurs, excellente cuisine thaïe. Sandwiches crêpes et plats à emporter. Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4 heures de parking gratuit.  
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit Road et Soi 2, Bangkok 10110  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**FOLIES**  
- Point de vente Nanglichee:  
309/3 Nanglichee Road  
Tél: 02 286 97 86  
☞ Café 1912:

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56

**LA BOULANGE**  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**LA BRIOCHE**  
Novotel Siam Square, dans le lobby,  
Siam Square Soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88 ext. 2525  
Ouvert tous les jours de 7h à 22h.

**Chambres de Commerce**

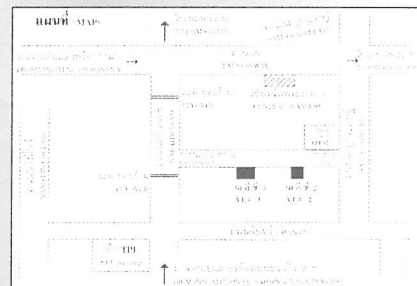
**BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE**  
c/o S.P.B. Pharma Co., Ltd.  
Sathorn Park Place 14 B. Floor, 27/44 South  
Sathorn Road, Sathorn, Bangkok 10120  
Tél: 02 285 0196, 02 679 2099  
Fax: 02 285 5445

# AEC Apartment 3

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant, 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 18000 bahts**

**Dans résidence  
neuve,  
à 10 minutes de  
l'Alliance  
Française,  
Satupradit  
Soi 15**



**245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa,  
Bangkok 10 120**  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

e-mail: beluthai@yahoo.com

**CANADO-THAÏE**  
CP Tower, 19<sup>ème</sup> étage, Silom Rd., BKK  
10500 Tél: 02 231 08 91-2

**FRANCO-THAÏE**  
Richmond Tower, 10<sup>ème</sup> étage,  
75/20 Sukhumvit Soi 26, BKK 10110  
Tél: 02 261 82 76-7  
Fax: 02 261 82 78  
Comité Consulaire pour l'emploi et la  
formation professionnelle  
Tél-Fax-Répondeur: 02 661 46 98

**SUISSE-THAÏE**  
126/2 Krungthongburi Road, Klongsan,  
Bangkok 10600  
Tél: 02 860 7401  
Fax: 02 860 7365  
E-mail: info@swissthai.com  
Site web: www.swissthai.com

**Chocolatiers**

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**  
Importation de bonbons et chocolats  
naturels et sans colorant.  
Tél: 02 203 08 16-7  
Fax: 02 203 08 15

**DUC DE PRASLIN BELGIUM**  
16 Sukhumvit Road, Soi 49/14, BKK 10110  
Tél: 02 381 66 90-1  
Fax: 02 381 66 90

**Cliniques**

**CENTRE DE CHIRURGIE PLASTIQUE**  
519 Soothisarn Road, Huaykwang  
Bangkok 10310  
Tél: 02 690 8080 (thai)  
Fax: 02 277 5907  
Mobile: 01 933 1010 (thai, anglais)

09 050 7009 (français)

E-mail: pichet@bangkokplasticsurgery.com  
Site web: www.bangkokplasticsurgery.com

**Coiffeurs**

**CUBE HAIR**  
Salon exclusif L'oréal Professionnel. Ouvert  
tous les jours de 10h à 20h. Management  
français. 166 Rama I road, en face de  
Discovery Center. Pathuwan. Bangkok  
10330. Tel: 02 658 48 15.

**JAACK HOLT**  
Coiffeur français. Vient de déménager de  
l'hôtel Intercontinental. Nouvelle adresse.  
Hôtel Sofitel Silom Bangkok, 188 Silom  
Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 66-2 238 1991  
Ext: 1235/1236  
Fax: 02 238 1999

**Compagnies aériennes**

**BANGKOK AIRWAYS**  
Queen Sirikit National Convention Centre,  
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 535 24 97-8, 229 34 56-83

**EMIRATES**  
2<sup>nd</sup> Fl. B.B. Building 54 Asoke Rd.,  
Sukhumvit 21, Bangkok 10110  
Tél: 02 664 1040  
Site web: www.skywards.com

**SRI LANKAN AIRLINES LIMITED**  
G/FL, 924/34-35 Charn Issara Tower  
Rama IV Road, Bangkok 10500.  
Tél: 02 236 9292-3, 02 236 4981-2  
E-mail: bkksales@srilankan.lk

**THAI AIRWAYS INTERNATIONAL**  
485 Silom Rd.  
Tél: 02 233 38 10



# Kalaë

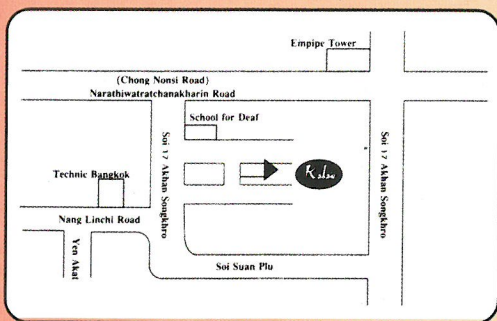
Meubles antiques chinois et indiens  
Objets d'Art asiatique  
Salon de thé

Joyeux Noël et  
Bonne Année à tous !



Un container rempli d'objets  
d'Art et de meubles Indiens  
est arrivé chez Kalaë

Pleins d'idées originales pour  
vos cadeaux de fin d'année !



1040 Soi Suan Plu  
(Soi Arkarnsonghro 17)  
Thung Mahamek, Bangkok 10120  
Tel. 02-2865129  
Lu-ve 9:00-18:00 Sa-Di 10:00-18:00

# PAUL'S ANTIQUES

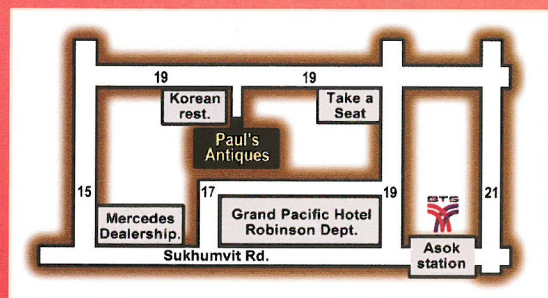
Meubles birmanes et thaïlandais  
de l'époque coloniale



Grand choix de meubles thaïs  
Meubles de l'époque coloniale britannique en  
provenance de Birmanie.

Ces objets ont été fabriqués à une époque où le tra-  
vail du bois était encore un art.

Notre équipe d'ébénistes répare et restaure les  
meubles dans notre atelier.



41 Sukhumvit Soi 19, Sukhumvit Road  
Bangkok, 10110 Thailand  
Tel: (662) 651 0032 Fax: (662) 254 4683  
Mobile: (01) 836 9408  
Email: info@paulsantiques.com  
http://www.paulsantiques.com

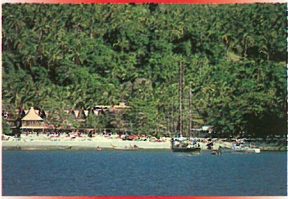
Nouvel  
arrivage  
de Birmanie

For driver: พอด แอนติคส์ สุขุมวิทซอย 19 (เลี้ยวซ้ายสี่แยก บ้านเลขที่ 41 ซ้ายมือ) ถนนสุขุมวิท





*Mom Tri's*  
**Boathouse**  
*Phuket Island*



**LE BOATHOUSE** à Phuket  
*Simplement le meilleur !*

Directement sur la merveilleuse  
plage de Kata, "Un Hôtel pour  
ceux qui ne veulent pas être à  
l'hôtel"

M.L. Tri Devakul, architecte et propriétaire.

Le Boathouse avec ses 36  
chambres et suites est un "bijou",  
selon Mark Ottaway du Sunday Times of  
London - 17 mars 1996.



Quand vous viendrez à Phuket, ne  
manquez surtout pas cette expé-  
rience unique :

**MOM TRI' S BOATHOUSE  
WINE & GRILL**

Une excellente table, cuisine tradi-  
tionnelle thaïe et française du plus  
grand raffinement, décor excep-  
tionnel, face à cette baie unique, le  
fameux service, efficace et souriant  
du Boathouse, des prix très  
raisonnables !

Une cave unique, la seule de  
Thaïlande à avoir obtenu de 1995 à  
1999, le Prix d'Excellence du Wine  
Spectator Magazine, la référence  
des caves, avec plus de 360 vins à  
des prix défiant toute concurrence !

Au dîner : Piano et guitare

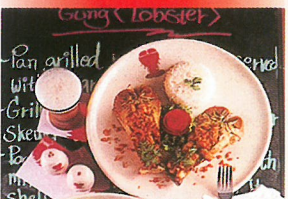
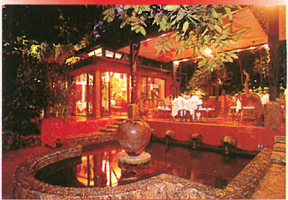
Les mercredis : Samba

Les samedis : Jazz

Ouvert au déjeuner et au dîner

Réservations recommandées.

Tél: 330 015



**Gung Seafood**, prononcer  
"kang", le mot thaï pour dire "rock  
lobster", est adjacent au Boathouse  
et domine cette baie prodigieuse.  
Gung Café offre une atmosphère  
de plage plus décontractée, cepen-  
dant que la qualité des mets et du  
service sont à la hauteur de celle  
du Boathouse Wine & Grill. Cuisine  
exclusivement thaïe, spécialités de  
poissons et de fruits de mer ultra  
frais, dont les fameux plats de "rock  
lobster".

Belle carte des vins. Prix très  
raisonnables, "service Boathouse".  
Ouvert tous les jours de 11:00h à 23:00h

**MOM TRI' S BOATHOUSE**

Kata Beach - 83100 Phuket - Thaïlande

Tél: (66 - 76) 330 015 - Fax: (66 - 76) 330 561

Internet : [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com)

E-mail : [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)

# Un Oasis de Fraîcheur



## Home Garden Spa

Dans le cadre idyllique  
d'un Jardin Thaïlandais  
nous vous proposons  
une remise en forme  
et un moment de  
détente et des soins  
professionnels



18 Sukhumvit Soi 12

Tel: (02)2545802, (02)2528462

mobile: (01) 3 1 8 4 5 8 4

Mardi-Dimanche, 09:00-20:00



**Bureau pour les vols nationaux:**

6 Lan Luang Road  
Tél: 02 280 00 70-80

**Aéroport International:**

513 01 21-9 Nouveau service "Hotline":  
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok pour  
les infos, horaires, etc.  
Service réservations 24h/24h  
Tél: 02 628 20 00, 280 00 60

**Compagnies d'assurance**

**AG SERVICE**

Représentant AXA, ZURICH, CGU,  
MARSH, PACIFIC, BUPA-BLUE CROSS  
- **Bangkok:**

Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 677 31 01  
Fax: 02 677 31 02  
E-mail: ag-service@ifrance.com

**Conseillers financiers**

**AG SERVICE**

Agent de Crystal Finance  
Website: [www.crystal-finance.fr](http://www.crystal-finance.fr)  
- **Bangkok:**

Thai Wah Tower II, 12th Floor, 21/99 South  
Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 677 31 01 Fax: 02 677 31 02  
E-mail: ag-service@ifrance.com

**BIARRITZ INVESTMENT FAR EAST  
LIMITED**

Conseillers Financiers  
46 Soi Ruamrudi, Sukhumvit Soi 1, Bangkok  
10110  
M. Jean-Pierre Carcabal  
Tél: 02 251 88 47 ou 655 61 28  
Fax: 02 655 61 29  
E-mail: carcabal@ksc9.th.com

**S.C.I.I.**

**SOUTH EAST ASIA CO., LTD.**

Groupe financier indépendant, présent sur  
les cinq continents.

Contactez M. Philippe VERNY à Bangkok.  
140, One Pacific Place, Suite 1512, 15th  
Floor, Sukhumvit Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 653 09 50-1 Fax: 02 653 09 52  
Mob: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th  
Au Luxembourg:  
1 rue Goeth, L-1637 Luxembourg, G-D du  
Luxembourg.  
Tél: 352 296 151 878 Fax: 352 296 151 778

**Cours de danse**

**FLAMENCO BANGKOK**

Cours et stages de danse flamenco.  
Renseignements par e-mail:  
flamenco\_bangkok@hotmail.com ou par  
téléphone ext. 194. Tel 02 278 5363 ou 02  
278 5395 ou 02 278 5384

**Crêperies**

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

La première crêperie traditionnelle bre-  
tonne à Bangkok. Galettes de blé noir et  
Crêpes de froment. Ouvert tous les jours de  
8h à 23h. 4 heures de parking gratuit!  
Ploenchit Center, B1-Floor, 2 Sukhumvit  
Road, Bangkok 10110.  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**CRÊPES & CO**

Spécialités crêpes. Promotion cuisine  
marocaine jusqu'à fin janvier 2003.

18/1 Sukhumvit Soi 12, Bangkok 10110  
Tél: 02 653 39 90  
Fax: 02 653 39 91

**Dentiste**

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Wanee. Prix raisonnables.  
Tél: 02 252 21 36

**Ecoles**

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**

29 Sathorn Tai Rd., Bangkok 10120  
Tél: 02 287 15 99  
E-mail: lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**RENDEZ-VOUS**

Extension Alliance Française  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road,  
Bangkok 10330 BTS: Ploenchit  
Tél: 02 252 98 20  
Fax: 02 254 29 30  
Email: rendez-vous@bangkok.com

**Dépôt-Achat-Vente**

**DAVI**

-Vente d'articles de seconde main  
-Pour les personnes qui ont des articles de  
qualité à vendre mais qui n'ont pas le  
temps de s'en occuper.  
-Pour les personnes qui veulent des  
articles de qualité à acheter mais qui ne  
savent pas où les trouver.  
-Un service de déménagement est pos-  
sible pour vos objets encombrants.  
N'hésitez pas à nous contacter, Davi peut  
vous aider.  
Soi 30 Narathiwat Ratchanakharin Rd.,  
House :211/69 Chongnonsi  
Tél/Fax: 02 681 6723  
E-mail: davicold@hotmail.com

**Ecole de musique**

**VONDASAK  
CONSERVATOIRE DE MUSIQUE**

Guitare. Piano. flûte. Violon.  
Classique, Flamenco, Bossa nova et  
Contemporain. Cours particuliers de  
musique, encadrés par des passionnés  
réellement compétents, pouvant être  
donnés en français, en anglais, en thaï,  
allant du niveau débutant au niveau con-  
firmé. Pour apprendre la musique, l'aimer  
ne suffit pas, il faut aussi de la disponibi-  
lité, une motivation soutenue, une  
patience persévérante, un savoir polyvalent,  
une bonne observation, une bonne  
communication, une adaptation péda-  
gogique et surtout, de l'expérience. Des  
stages de musique peuvent être également  
organisés. Des musiciens, compétents en  
musique classique et moderne, sont à  
votre disposition pour animer vos galas,  
vos parties... Nous vendons aussi guitares  
classiques, folk et accessoires et autres  
instruments de musique. Pour toutes  
informations utiles, n'hésitez pas à nous  
contacter!  
Ouvert tous les jours de 9h à 20h.  
942/118, 3rd FL, Charn Issara 1, Rama 4,  
Bangkok 10500  
Tél: 02 234 2039 ext. 1  
Tél/Fax: 02 234 2029  
Portable: 09 129 0955  
E-mail: vongdasak@hotmail.com

**Fleuriste**

**PIPAT ARTIST FLORIST**

44/1 Soi Pipat (Sathorn Soi 8)  
Silom Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Bouquets sur commande, créations,  
Livraison.  
Tél/Fax :02 235 31 51  
Tél direct: 02 636 64 67  
Mobile :01 442 04 18,01 682 49 35

**Hôpitaux**

**BAMRUNGRAD MEDICAL CENTER**

33 Sukhumvit 3 (Soi Nana Nua), Wattana,  
Bangkok 10110  
Tél: 02 667 1391  
Fax : 02 667 2212

**BANGKOK HOSPITAL**

2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road,  
Bangkok 10320  
Tél: 02 310 3000  
Fax: 02 310 3367

**BNH**

Hôpital International privé. Services et tech-  
nologie très perfectionnés. Personnel anglo-  
phone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok  
Tél: 02 632 0550, 02 632 0560  
Fax: 02 632 0579

**Hôtels**

**NOVOTEL SIAM SQUARE**

Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88  
Fax: 02 255 18 24

**Concept CM2:**

Chacun y trouvera son compte:  
une discothèque branchée, un karaoké et un  
restaurant italien le Focczazia. Idéalement  
situé, en plein coeur du quartier animé de  
Siam Square et à deux pas du métro aérien!

**SOFITEL SILOM BANGKOK**

188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 238 19 91  
Fax: 02 238 19 99  
E-mail: H3616-sl@accor-hotels.com

**THE SWISS LODGE**

Un hôtel personnalisé au coeur de Bangkok.  
3 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 233 53 45  
Fax: 02 236 94 25  
E-mail: info@swisslodge.com  
Site: [www.swisslodge.com](http://www.swisslodge.com)

**Immobilier**

Vend superbe Guest-house, très bonne situa-  
tion à Patong Phuket. Proximité plage, 19  
chambres bien équipées, possibilité restau-  
rant, cuisine équipée, jacuzzi, jardin, terrasse  
etc. Contact: Amorntep Boottakul  
70 Aroonsom Plaza, Ratuti Zoopee Rd.,  
Patong beech Phuket 83150  
Tél/Fax: 076 341 099  
E-mail: regent@e-mail.in.th

**Location de voitures**

**THE DRIVE INTERNATIONAL CO., LTD**

Location de voitures Renault en Europe.  
10/31 Soi Prawit et Phuan,  
Prachachuen Road, Ladyao, Jatujak,  
Bangkok 10900  
Tél: 02 954 24 68 Fax: 02 954 35 00  
E-mail: edurand@ksc11.th.com

**ASIAJET - PEUGEOT OPENEUROPE**

Location de voitures Peugeot en Europe.  
Les avantages :  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisques  
ITF Tower 2, 140 Silom Road, Bkk 10500  
Tél: 02 634 1037 Fax: 02 634 1284  
E-mail: sales@asiajet.net

**Machines espresso**

**SANOD CO.,LTD.**

595/3-4, Sukhumvit 33/1, Klongton Nua,  
Wattana, Bangkok 10110  
Tél : 02 260 80 70 Fax : 02 260 80 73  
E-mail : sanod@hotmail.com

**Paroisse**

**PAROISSE FRANCOPHONE - MEP**

254 Silom Road - Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
Fax: 02 237 13 38  
Messe du dimanche à 10h30  
Contact: P. Jo Trébaol

**Piscine**

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande Jd Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd, T. Kohkaew,  
A. Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6 Fax: 076 23 97 76  
BKKOffice:  
Tél: 02 731 74 55  
Fax: 02 731 74 59

**Pubs & Bars**

**FRENCH KISS**

(Depuis 1984) Patpong 2  
L'un des bars les plus fréquentés de Patpong.  
Plats du jour, assiette de fromages, cocktails,  
espresso. Direction française.  
Tél: 02 234 99 93

**SAXOPHONE PUB**

3/8 Phayathai Road,  
Victory Monument  
La mecque du jazz à Bangkok. Archi connu  
et dans tous les guides. Concerts live tous les  
soirs.  
Tél: 02 246 54 72, 248 21 00  
Fax: 02 245 35 98  
Website: [www.saxophone.com](http://www.saxophone.com)

**Restaurants**

**Français**

**BIGOUDEN CRÊPERIE**

Restaurant, café et crêperie traditionnelle .  
Excellente cuisine thaïe. Formule petit-dé-  
jeuner. Salade bar. Menu promotion ou  
carte. La tradition bretonne, le goût breton!  
Pour les Thaïlandais, la tradition et le goût  
thaï! Sandwiches crêpes et plats à emporter.  
Ouvert tous les jours de 8h à 23h, 4h00 de  
parking gratuit.  
Ploenchit Center, B1-Floor, Coin Sukhumvit  
Road et Soi 2, Bangkok 10110  
Tél: 02 656 87 86  
Fax: 02 254 31 88

**BILOU FONDUE**

Le spécialité de la fondue. Cuisine française  
et internationale.  
59/5 Sukhumvit Soi 31 , Soi Sawasdee,  
Klongtoey, Bangkok 10110



Tél: 02 662 01 21  
Mobile: 01 256 43 57

**CAFE 1912**

Géré par le groupe Folies Restaurant, café, pâtisserie, boulangerie. Dans l'enceinte de l'Alliance Française. Ouvert le soir.  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120  
Tél: 02 679 20 56 Fax: 02 251 30 58

**L'AÏOLI**

Cuisine provençale.  
8/5 Sukhumvit Soi 23, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 258 4237 Fax: 02 662 0121

**LA BOULANGE**

Plats du jour. Menu, snack, cafétéria. Comme en France!  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**LE BANYAN**

C'est dans une très jolie maison thaïlandaise que les hôtes sont accueillis.  
Une cuisine haut de gamme et classique. Une de leurs spécialités: le canard au sang. Nouveau menu.  
59, Sukhumvit Soi 8, Bangkok 10110  
Réservation conseillée.  
Tél: 02 253 55 56 Fax: 02 253 45 60

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, BKK 10500  
Tél: 02 234 91 09

**CREPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine Promotion marocaine jusqu'à fin janvier 2003.  
8 Sukhumvit Soi 12, Bangkok  
Tél: 02 653 3990-1 Fax: 02 653 3992  
E-mail: crepes@samart.co.th  
Website: www.crepes.co.th

**CHARLIE'S RESTAURANT & BAR**

Cuisine traditionnelle. Set lunch à 350 bahts. Plat du jour + verre de vin: 250 bahts. Dîner à la carte. Fermé le dimanche.  
924 Ruamrudee Soi 2, Ploenchit Road, Lumpini, Bangkok 10330  
Tél / Fax: 02 253 81 34  
Mobile: 01 292 41 03

**LES CHEVALIERS**

Cuisine française, chefs français.  
Si abordable que le patron y mange tous les jours...  
1/5 Soi 3, Sukhumvit Rd. Bangkok.  
Tél: 02 253 26 73

**MES AMIS**

Restaurant français. Deux chefs consciencieuses et charmantes préparent une cuisine traditionnelle teintée d'originalité.  
A la carte midi et soir et également set-lunch à 350 bahts durant la semaine. Brunch le week-end.  
Ouvert tjl de 11h30 à 14h30 et 18h30 à 22h30, la semaine.  
Petits déjeuners de 8h30 à 17h le week-end.  
Réservation : 02 712 6877/8  
Sukhumvit 55, Thonglor 5, Bangkok.

**LE MOULIN DE SOMMAÏ**

Cuisine familiale servie dans une ambiance conviviale. Ouvert tous les jours midi et soir (sauf le dimanche midi) Menu à la carte.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330. Tél: 02 652 25 13

**PHILIPPE RESTAURANT**

Sukhumvit (Prompong Station)  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39,

Sukhumvit Road, Bangkok 10110  
Tél: 02 259 45 77-8  
Fax: 02 261 99 07

**RENDEZ-VOUS**

Plats du jour, menu. Nouveau chef français.  
20/12-15 Ruam Rudee Village  
Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Bangkok 10330 Métro: Ploenchit  
Tél: 02 252 98 20 Fax: 02 254 29 30  
E-mail: rendez-vous@bangkok.com

**CHISTERA**

Au buffet ou à la carte, le restaurant Chistera vous propose tout au long de la journée d'excellents plats provenant des quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam Square, le Chistera vous réserve un accueil chaleureux et vous offre une vue imprenable sur Siam Square et son débordement incessant d'activités. Siam Square Soi 6, BKK 10330  
Tél: 02 255 68 88 ext. 2516-7  
Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h à 2h.

**Chinois**

**LOK WAH HIN**

Cuisine cantonnaise et Szechuan. Dim Sum et spécialités chinoises dans une atmosphère orientale pleine de grâces.  
Pour les groupes, six salons privés de 12 à 50 personnes. Novotel Siam Square 2ème étage, Siam Square Soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88 ext. 2519-20  
Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30

**Italiens**

**CAFFE DI ROMA**

3 Soi Patpong 2, Patpong Road, Suriwongse, Bangrak, Bangkok  
Tél: 02 632 82 50  
Fax: 02 632 82 51  
E-mail: caffediroma@siam-mail.net

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits.  
House N.17 Sukhumvit Road Soi 49  
Tél: 02 258 79 30  
Fax: 02 945 04 98

**FOCAZZIA**

Pour dîner ou un simple snack de nuit, Focazzia offre une carte qui séduira le plus exigeant des Italiens. N'oubliez pas la spécialité de la maison, le sandwich Focazzia, dont le nom a inspiré celui du restaurant.  
Novotel Siam Square, Siam Square soi 6, Bangkok 10330  
Tél: 02 255 68 88 Fax: 02 255 18 24  
Ouvert tous les jours de 6h30 à 2h.

**SCOOZI**

160 Sribumpen Condo Home, Soi Sri Bumpen, Yannawa, Bangkok 10120. L'excellence de la cuisine italienne.  
Tél: 02 240 2070, 02 672 9958, 02 672 9699

**Suisses**

**CAFÉ SWISS**

Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500  
Tél: 02 233 53 45 Fax: 02 236 94 25

**WILLIAM TELL**

Restaurant suisse avec terrasse. Fondues bourguignonne et savoyarde. A déguster sans

modération!  
19/2 Soi 20, Sukhumvit Road  
Tél: 02 258 15 16 Fax: 02 650 89 87

**Thailandais**

**HARMONIQUE**

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.  
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500  
Tél: 02 630 62 70, 02 237 81 75.

**SUAN THIP**

Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure unique. Cuisine royale.  
17/9 Sukhaphachaban 2 Rd., Pakkred, Nonthaburi.  
Tél: 02 583 37 44, 583 45 40-2

**Spa & massages**

**HOME GARDEN SPA**

Sukhumvit Soi 12.  
Tél: 02 256 58 02, ou 01 318 45 84.  
Réservation conseillée. Ouvert de 9h à 20h. Prix très abordables.

**Service-appartments**

**EXECUTIVE MANSION**

Appartements à louer.  
De 40,000 à 50,000 bahts.  
52 Soi Sukhumvit 39 (Prompong) Sukhumvit Road, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 261 3322  
Fax: 02 261 3323  
Mobile: 01 848 9300 (en français)

**SIRI-SATHORN**

Executive serviced residence, Luxueux appartements confortables, personnalisés et entièrement meublés. Centre-ville, facile d'accès.  
27 Soi saladaeng 1, Silom road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 266 2345  
Fax: 02 267 5555  
E-mail: sales@sirisathorn.com  
Website: sirisathorn.com  
Géré par Concord Managment

**Tailleur**

**DE MODA**

24/10 Sukhumvit 23, 10110 Bangkok  
Tél: 02 664 0080, Mobile 01 805 1265  
Fax: 02 664 00 80.  
E-mail: Dao@DeMoDaBangkok.com  
Web site: www.demodabangkok.com

**Traiteurs**

**FOLIES**

● **Service commercial:**  
138 Suksawas Road, Ratburana Bangkok.  
Tél: 02 818 27 00,  
02 818 26 99  
sales@folies.net  
● **Point de vente Nanglichee:**

309/3 Nanglichee Road.  
Tél: 02 286 97 86

**LA BOULANGE**

2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 631 03 54-5 Fax: 02 631 03 56

**Transport Déménagement**

**GLOBAL SILVERHAWK & SANTA FE (THAILAND)**  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250  
Contacteur : Cyril Quenneville  
Tél: 02 742 98 90-4 Ext. 107  
Fax: 02 741 40 89  
E-mail: globalbalk@loxinfo.co.th

**Vidéo Club**

**DAVIDÉO**

Vidéo club francophone.  
Classiques, dessins animés, nouveautés tous les mois. Réservation des films possible. Réparation de magnétoscopes et DVD.  
Ouvert du lundi au vendredi de 10h à 19h, le samedi de 10h à 18h et le dimanche de 11h à 14h, même les jours fériés.  
Livraison et retrait à domicile.  
Thai Wah Tower I, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120  
Tél/fax: 02 285 09 94  
E-mail: davidéo.bangkok@anet.net.th

**BANG SAPHAN**

**Hôtel**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte  
171 M. 9, Suan Luang Beach, Pongprasart, Bangsaphan, Prachuabkirkhan 77140  
Tél: 032 691 667 Fax: 032 691 668  
E-mail: info@coral-hotel.com  
Site web: www.coral-hotel.com

**CHIANG MAI**

**Agences de voyages**

**THAI ADVENTURE RAFTING**

Vous aide à organiser vos séjours dans le nord (rafting, canoë, VTT, trekking, balade à dos d'éléphant, réservation d'hôtels, location de véhicules...)  
Informations (en français):  
Guy Gorias (Agence de Pai):  
E-mail: rafting@activethailand.com  
Tél: 053 21 86 63  
Fax: 053 69 91 11  
Mobile: 01 993 96 74  
Agence de Chiangmai:  
73/7 Charoen Prathet Road (night bazaar)  
E-mail: lynn@activethailand.com  
Tél: 053 27 71 78  
Fax: 053 27 95 05

**Antiquités**

**KALAE CHIANG MAI**

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Rd., T. Nongkaew Hang Dong Chiang mai 50230  
Tél: 01 530 92 90

**UNDER THE BÔ**

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie. Nouvel arrivage du Sichaen et du Shanxi : meubles et éléments d'architecture. Direction française. En décembre, nouvel arrivage du sud de l'Inde.  
Under The Bô  
Contact: François Villaret  
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar,



Changklan Road, Chiang Mai  
Tél: 01 885 05 97  
Fax: 053 441 661  
E-mail: underthebo@yahoo.com

**ORIENTAL SPIRIT**

Spécialiste meubles et objets anciens avec patine de Chine et Asie du Sud-Est. Art primitif et bouddhiste. Direction franco-thaïe, demander Jacky.  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche.  
Oriental Spirit.  
4/5-6 Chotana Road, Kuang Sin, Chang Puek, Chiang Mai 50300  
Tél & Fax : 66 53 409 696  
E-mail : oienspt@loxinfo.co.th

**Bar**

**DARLING**

The Swiss Wine-Pub & Bottle-Shop  
Bar et boutique à vins au décor traditionnel, co-dirigé par Dang (Thaï) et Lucas (Suisse), offrant les meilleurs Premium du Nouveau Monde qu'ils importent eux-mêmes (une sélection des meilleurs Shiraz australiens), mais aussi du champagne, du Gewuerztraminer, des apéritifs ou des digestifs. Le Darling, situé en face de l'hôtel Amari, est l'un des points de rencontre favoris des touristes et résidents.  
Ouvert de 17h à minuit. Fermé le lundi.  
95/10 Nimanhem Rd, Chiang Mai 50200  
Tél: 053 215 167  
Tél/Fax: 053 353 383

**Clinique de soins dentaires**

**CHIANGMAI DENTAL HOSPITAL**

Bienvenue à notre clinique de soins dentaires. Notre équipe de spécialistes permet de vous assurer les meilleurs soins dentaires. Prothèse, orthodontie, chirurgie bucco-dentaire, dentisterie esthétique, dans le cadre d'une clinique luxueuse aux laboratoires hautement équipés. Tous les jours sur R.V. de 8h30 à 17h30.  
Chiangmai dental clinic Co., Ltd  
84/3 Chiangmai-Lampang Road, A. Muang Chiang Mai 50300  
Tél: 053 411 150 ou 053 411 151  
Fax: 053 218 867  
E-mail: changmaidental@cmnet.co.th

**Guest Houses**

**BMP HOUSE**

Toute nouvelle Guest-House près du Night Bazaar, dans une petite rue tranquille, pleine de verdure. C'est tout neuf, tout propre, on s'y sent comme à la maison. L'équipe est accueillante, et peut vous renseigner en français. Chambre avec ventilateurs ou air conditionné à partir de 300 Bahts.  
On vient vous chercher sur un simple coup de fil. Agence de voyage, tours, trekking, billetterie, location de motos.  
BMP House : 97 Lakeng Road, T, Changklan, A. Muang Chiang Mai 50100  
Tél: 053 820 665 ou 053 278 192  
E-mail: bmp\_toursservice@yahoo.com

**TOP NORTH GUEST HOUSE**

Une oasis de verdure au cœur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe, chinoise ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, réservations de billet, location de voitures, appels longue distance.  
Top North Guest House, 15 Moon Muang Road, Soi 2 A. Muang Chiang Mai.

Tel : 053 - 278 900, 053 - 278 684  
Fax : 053 - 278 485  
E - mail : topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tel : 02 - 252 29 67, 02 - 251 84 48

**Hôtels**

**PRINCE HOTEL CHIANG MAI**

Situé au cœur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyage. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV.  
3 Taiwang Road, Muang Chiang Mai, 50300.  
Tél: (66 53) 252 025-9 Fax: (66 53) 251 144  
E-mail: princehotel\_cm@hotmail.com

**RYDGES CHIANG MAI**

Le nouvel hôtel de luxe au cœur de la ville, à Thapae Gate.  
22 Chaiyapoom Road, A Muang, 50300 Chiang Mai.  
Tél: 053 251 531 / Fax: 053 251 465  
E-mail: rydges\_chiangmai@rydges.com  
Site Web: www.rydges.com

**Restaurants**

**AMAZING SANDWICH**

Deli Restaurant & Take away.  
Composez votre sandwich à votre façon. Choisissez le pain (pain de mie, pain complet ou baguette), choisissez la garniture entre 12 viandes, 8 fromages, 10 crudités ou fruits, 8 sauces et 6 variétés d'épices. Cochez le bon de commande, dégustez sur place ou emportez. Egalement quiches, salades, pâtisseries et petits déjeuners. Ouvert de 9h à 20h. Fermé le dimanche.  
252/3 Pra Pokklao Road, Chiang Mai  
Tél & Fax: 053 21 88 46  
Web: www.geocities.com/amazingsandwich

**GIORGIO, RESTAURANT ITALIEN**

Le Chef Giorgio propose un vaste choix de spécialités italiennes, pâtes maison et pizzas, dans un cadre accueillant, près du Night Bazar. Vin en carafe ou à la carte. Ouvert de 11h30 à 14h30 et de 17h30 à 22h30. Fermé le dimanche.  
2/6 Phrachasamphan Road (au coin de Chang Klan, face au Nakhorn Lanna Kantoke),  
T. Changklan, Muang Chiang Mai.  
Tél: 053 818 236

**JERUSALEM FALAFEL, CUISINE MEDITERRANEENNE**

Un restaurant unique, pour la cuisine généreuse et la personnalité chaleureuse de la propriétaire, Zahavit. Des parfums d'Orient, les premiers humus et falafels de Chiang Mai, tahini, fetta, moussaka ou shishkebabe. Tous les plats sont préparés selon les recettes traditionnelles du Moyen Orient, avec des ingrédients frais et des légumes non traités.  
35/3, rue Moon Muang (face à Thapae Gate), ouvert de 9h à 23h. Fermé le vendredi. Tél: 053 27 02 08

**L'AUBERGE DES GOURMETS (EX GIBUS)**

A deux pas de Night Bazar, l'Auberge des Gourmets propose une cuisine fine française et européenne, dans un décor de style. Spécialité de viandes, boeuf charolais, steaks, tournedos, filets, charcuterie, soirées couscous sur commande, vins français à des prix

raisonnables. Service discret, direction française.  
Ouverture : Tous les jours ( 17H 30-23H30) sauf le dimanche.  
L'Auberge des Gourmets, 42 Kampaeng Din Road, Chiang Mai 50000  
Tél : 053 272 712 , Fax : 053 206 558

**L'ÉLEPHANT BLANC**

Le rendez-vous des francophones à Chiang Mai. La vraie cuisine thaïe du Nord, mais aussi de savoureux steaks ou des brochettes accompagnées d'une sauce maison. Bon choix de vin, cadre plaisible à deux pas du Night Bazar. Location de voitures, motos, excursions pour découvrir les charmes du Nord. Balades à vélo.  
Ouvert tous les jours de 18h à 24h.  
L'Éléphant Blanc, 59/5 Loi Kroh Road, Changkran, M. Chiang Mai 50100  
Tél : 053 206 901  
E-mail : elephantblanc-eric@caramail.com

**LA GONDOLA DE STEFANO**

Le nouveau restaurant italien et thaï au bord de la rivière Ping, fleuron de l'équipe bien connue de Stefano, à Thapae Gate. Toujours le même soin apporté à la cuisine, un cadre plus sophistiqué, grande terrasse ou salle dans les jardins du Rimping Condo. Parking.  
Ouvert du lundi au samedi de 11h à minuit. Dimanche, ouvert de 17h à minuit.  
La Gondola, Rimping Condominium, 201/6 Charoenraj Rd, Muang Chiang Mai 50 000  
Tel & Fax: 053 306 483

**LA VERANDA RESTAURANT**

Une oasis en plein cœur du Night Bazar. Une salle cosy et raffinée au 1er étage du Chiang Mai Pavillon, une cuisine française haut de gamme, traditionnelle et inventive par un Chef français, un grand choix de vins. Salon de thé et pâtisseries en terrasse.  
Ouvert tous les jours, déjeuners de 11h à 14h 30, dîners de 18h à 22h 30, salon de thé de 10h à 22h. Parking.  
LA VERANDA, Chiang Mai Pavillon, 1er étage, Changklan Road, A Muang, Chiang Mai 50000 Tel & Fax : 053 818495

**MANGO TREE CAFÉ**

Petit restaurant à la décoration soignée, très bien situé en haut de Loi Kroh. Cuisine thaïe de qualité à prix doux, pâtisseries, bonne carte de vins. Ouvert tous les jours midi et soir.  
Mango Tree Café  
8/2 Loi Kroh Road, Muang Chiang Mai 50100  
Tél: 66 53 208 292  
E-mail : mangobar@loxinfo.co.th  
Website : www.mangotreecafe.com

**Spas & Centres de santé**

**BAN SABAI CHIANG MAI**

17/7 Chalern Prathet Rd., Chiang Mai 50100  
Website: www.ban-sabai.com  
Tél: 053 285 204-6  
Fax: 053 270 468  
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02  
Ban Sabai est situé en plein centre ville, à quelques pas du night bazaar. Nous proposons un choix varié de massages, incluant : Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps et une salle pour bains de vapeur aux plantes. Après une rude journée de golf ou d'excursion, laissez nous vous dorloter de la tête aux pieds. Quelques heures à Ban Sabai et vous aurez oublié vos soucis.

**PATTAYA**

**Antiquité**

**KALAE PATTAYA**

7 Moo 8, Sukhumvit Road  
(Corner of North Pattaya Road)  
Banglamung Chonburi 21150  
Tél: 038 41 35 51

**Bibliothèque**

**CLUB JEAN DE LA FONTAINE**

Le plus grand choix à Pattaya de livres français. 860 volumes du roman policier au prix littéraire 1999. Nombreuses revues à votre disposition.  
1600 livres du policier aux prix littéraires. Prêt: 25 bahts par livre.  
Espace francophone, ouvert tous les jours sauf samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h30 à 17h.  
280/3 Beach Road, South Pattaya  
Tél: 038 71 08 00 ext. 107

**Cabinet médical**

**DR. OLIVIER CLINIC**

Médecin Suisse, le docteur Olivier Meyer vous accueille avec plaisir dans son cabinet médical pour tout problème de santé, incluant les maladies contractables en milieu tropical. Laboratoire à disposition. Ouvert lundi-vendredi 9h00-18h00 samedi 9h00-13h00 20/23-24 Moo 10, en face de l'hôtel Day & Night, Pattaya Sud.  
Tél: 038 72 35 21-2 Fax: 038 72 35 22  
E-mail: olivier@chonburi.ksc.co.th

**Hôtels-restaurants**

**MA MAISON**

Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer.  
Hôtel-Restaurant. Beach Rd., Soi 13  
Tél: 038 71 04 33-34  
Fax: 038 42 60 66

**Restaurants**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
192 Central Road, à côté du Foodland.  
Tél: 038 42 71 54, 42 82 10  
Fax: 038 42 71 55

**PHANG NGA**

**Resort**

**KOYAO ISLAND RESORT**

Un endroit de rêve, peut fréquenté. Des bungalows de luxe, à proximité de Phuket et Krabi. Pour les abonnés du paradis! 24/2, Moo 5, Tambon Koh Yao Noi A. Koh Yao, Phang Nga 82160 Thailand  
Tél: 01 606 15 17, 606 15 18  
Fax: 01 606 15 18  
E-mail: info@koyao.com  
Website: www.koyao.com

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Thanon Pattana, Soi 1/3,  
Phuket 83000. Tél/Fax: 076 222 988



Ecole

**DULWISH COLLEGE**

International College, Phuket  
Tél:02 512 04 66-7,076 23 87 11  
Fax:02 512 0468 ,076 23 87 50  
E-mail:info@dulwich-phuket.com  
Website:www.dulwich-phuket.com

Hôtels, résidences

**HORIZON BEACH RESORT HOTEL**

Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket  
Tél: 076 29 25 26-30  
Fax: 076 29 25 35  
E-mail:horizon@horizonbeach.com  
Website:www.horizonbeach.com  
Ce resort luxueux propose 160 chambres de style "Bungalow" avec deux piscines. Situé près de la plage, des magasins et de la vie nocturne de Patong. Une combinaison parfaite entre le prix, le service et l'emplacement.

**KOH YAO ISLAND RESORT**

Au cœur des îles, la découverte.  
Koyao Island, Baie de Phuket  
Tél: 01 606 15 18, 01 606 15 17  
Website:www.koyao.com

**SWISS PALM BEACH**

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés.  
P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150  
Tél: 076 34 20 99, 076 34 23 81  
Fax: 076 34 20 98

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.  
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket. Réservation conseillée.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 33 00 15  
Fax: 076 33 05 61

Office du Tourisme

**TAT**

(Office de Tourisme Thaïlandais)  
(pour Phuket, Phang-nga, Krabi)  
Tél: 076 21 10 36  
Fax: 076 21 35 82  
E-mail:tathkt@phuket.ksc.co.th

Piscine

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**

Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand  
Co.6/2 M.2 Thepkrasatri Rd., T. Kohkaew,  
A.Muang Phuket 83000  
Tél: 076 23 97 71-6  
Fax: 076 23 97 76

Restaurants

**BALUCHI RESTAURANT**

Les meilleurs kebabs et curries indiens sur l'île de Phuket, avec deux chefs cuisiniers indiens de Delhi. Spécialités: Poulet Tandoori, Poulet Beurre et Basmati Biryani, avec nans, parathas et rôtis préparés dans un four en terre "Tandoor".  
Horizon Beach Resort Hotel  
Soi Kepsap, Thaveewong Road, Patong, Phuket  
Tél: 076 29 25 26-30 Fax: 076 29 25 35

**THE BOATHOUSE**

Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel.  
Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne. L'une des meilleures tables de Phuket. Réservation conseillée.  
Kata Beach, Phuket 83100  
Tél: 076 33 00 15 Fax: 076 33 05 61

**SAMUI**

Agences de voyages

**SAMUI EVASION**

"La liberté votre problème, l'évasion notre domaine"  
-Spécialiste des Circuits Mer et Terre  
-Séjours individuels  
-Packages inter-îles  
-Prestation de services  
-Notre site saura vous conseiller  
Hôtels et Bungalows de différents standards. Accueil, transferts, visite à l'hôtel. Circuits Mer et Terre avec guides parlant français.  
Tél:077 23 01 59,23 07 96  
Fax:077 23 01 59,23 04 38  
E-mail:holidays@samuievasion.com  
Site:www.samuievasion.com

**D.J. PARADISE TOUR**

Une autre façon de voyager  
Cette agence de voyages, tour opérateur a un management franco-belge.  
Circuits à la carte, séjours et excursions dans toute la Thaïlande, organisation de programmes de plongée sur Koh Samui, Koh Tao et Phuket (croisières).  
34/7 Moo 4, Ban Bang Rak, Koh Samui 84320  
Po. Box 59, Nathon, Koh Samui 84140  
Tél/Fax: 077 42 75 90, 23 20 28  
Mobile: 01 892 63 72  
E-mail:djparadis@samart.co.th  
Website:www.djparadisestour.com

Bar

**EXOTICA**

**BAR & MASSAGE TRADITIONNEL**

Un endroit convivial tenu par Bernard de Guillermer dans le charmant village de Bophut. Un bar sympa où l'on partage apéro et amitié. L'Exotica, c'est aussi un salon de massage traditionnel, un service de location de motos et de jeeps et une librairie française pour vacances en lecture.  
Un bon verre, un bon massage, un bon livre et bonne route.  
79/1 Bophut, Koh Samui, Suratthani.  
Tél: 01 272 3760 et 09 867 4670  
E-mail: exotica.bophut@caraimail.com

Ecole de plongée

**EASY DIVERS**

Padi 5 Star Dive Center  
Equipe française expérimentée et sérieuse. Le centre de plongée Easy Divers à Bophut est heureux de vous accueillir pour des cours de tous niveaux: du débutant au professionnel, et propose également des sorties journalières à Koh Tao, au Marine National Park d'Anghong, à Sail Rock, etc. Croisières de 5 à 10 jours aux îles Similan de novembre à avril.  
51/1 Moo 1 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320  
Tél: 077 24 50 26 Fax: 077 24 55 16  
E-mail:jeff@samuinet.com

Hôpital

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (SIH)**

Hôpital privé ouvert 24/24 Hr.  
Médecine générale et du voyage. Pédiatre, orthopédiste, Gynécologue. Services d'urgence et salle d'opération. Radiologie-Laboratoire-Ambulance-Pharmacie. Programmes Check-up et Médecin à domicile. Vaccination. Assistance pour les assurances et Interprète Français.  
90/2 Moo 2, Bophut, Chaweng beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 230 781-2  
Fax: 077 230 049  
E-mail:info@sih.co.th  
Website:www.sih.co.th

Hôtels

**CENTRAL SAMUI BEACH RESORT**

208 chambres Deluxe.  
Situé sur la plus belle plage de l'île, le Central Hotel est un véritable paradis tropical. Hall d'entrée majestueux, décor fastueux et service somptueux. Chambres de standard international avec toutes les facilités contemporaines et vue sur la mer.  
Piscine et jacuzzi en bordure de plage. Authentique restaurant thaï et café continental. BBQ côté plage et bar contigu à la piscine. Un endroit idéal pour de vraies vacances. Salle de réunion pour 200 personnes. Sports nautiques, tennis, salle de gym, sauna et massage traditionnel à disposition.  
Chaweng Beach, Koh Samui, 84320 Suratthani  
Tél: 077 23 05 00  
Fax: 077 42 23 85  
E-mail:cenguest@samart.co.th  
Website:www.centralgroup.com

**CHABLIS HOTEL**

Le Chablis Hotel se situe sur la meilleure plage de l'île, Chaweng Nord, à deux pas de tous les centres d'intérêt. 16 chambres et 2 appartements (avec 2 chambres) de tout confort et standard international (air conditionné, ventilateur, tel. TV sat, eau chaude). Accès privatif à la piscine et au restaurant en bord de plage du Corto Maltese. Prix raisonnables.  
Direction française. Restaurant & Bar à vins. Fabrication artisanale de pain, croissants, pizzas et pâtes.  
119/22 Moo 2 T. Bophut Chaweng Beach Rd.  
Tél: 077 42 26 01  
Fax: 077 42 25 44  
E-mail:chablis@samart.co.th  
Website:www.samui-chablis.com

**CORTO MALTESE RESORT**

119/2 Moo2,North Chaweng beach  
Tambol Bophut, 84320 Koh Samui, Suratthani  
Tél:077 23 00 41  
Fax:077 42 25 35  
E-mail:infocorto@corto.kohsamui.net  
15 Bungalows Deluxe en bordure de plage avec piscine et Jacuzzi.  
Equipés de toutes les facilités modernes : aircon, ventilateur, eau chaude, mini-bar, sèche-cheveux. Restaurant Thaï & International côté plage. Chef Français. Bar en bordure de mer et Habana Café, musique latino, française & branchée.

**CHEZ BAN BAN RESORT**

Le Mas de Provence Bar & Restaurant  
Big Bouddha Beach  
Petit resort de 10 bungalows en bord de mer plus un VIP les pieds dans l'eau. Grand bar,

restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
Spécialités: ongllet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf. Terrain de boules, jardin, détente.  
Tél: 077 24 51 35 Fax: 077 42 55 15  
Mobile: 01 868 43 84  
E-mail:ban-ban@samui-info.com  
Website:www.thaisouth.com.ban-ban

**EDEN BUNGALOWS**

Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui 84320 Suratthani Thailand  
Tél:077 42 76 45  
Fax:077 42 76 44  
E-mail:reignat@samarts.com  
Site:www.samui-info.com/edenbungalows  
Situé à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
12 bungalows ou chambres tout confort, au coeur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.

**JUNGLE PARK HOTEL**

Lamai Beach, Koh Samui  
Tél: 077 418 034-037  
Fax: 077 424 110  
E mail: inforesa@jungle-park.com  
Un hôtel de charme sous les cocotiers dans un magnifique jardin tropical, plage privée, 24 bungalows de luxe. Salon de massage vue mer, restaurant gastronomique spécialités franco-thaïes. Management français. Un cadre privilégié.

**PAPILLON RESORT**

Papillon Resort Samui  
Profitez de la vue merveilleuse et du calme de ce sympathique resort entièrement rénové, dirigé par une équipe française. Chacun des 20 bungalows, décoré dans le style lanna-thaï, possède air-conditionné, TV satellite et chaîne vidéo intérieure, minibar, room-service, service de blanchisserie. Restaurant.  
1 Chaweng Beach, Koh Samui 84320  
Tél: 077 23 11 69  
E-mail:papillon@samart.co.th  
Website:www.samui-papillon.com  
Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Phan Ngan  
Tél: 01 909 03 88

**THE PRINCESS VILLAGE**

Depuis 1990, maisons thaïes style Ayutthaya. Nichées sous les cocotiers dans un superbe jardin tropical, sur la plage principale de l'île. Une retraite idéale. Superbement décorées, les habitations sont de tout confort. 12 bungalows à caractère très privé, sur fond de culture siamoise. Terrasse particulière. restaurant au bord de mer pour les petits déjeuners et restaurant Moon Terrace pour les meilleures spécialités thaïes ou internationales.  
Soirées barbecue fruits de mer. Management suisse, gage de qualité.  
Chaweng Beach, Koh Samui.  
Tél: 077 42 22 16  
Fax: 077 42 23 82  
E-mail:pv@samuidreamholiday.com  
Website:www.samuidreamholiday.com

**SAMUI BEACH RESORT**

Situé à Lamai Beach, ce resort est un endroit idéal pour passer des vacances confortables et abordables en bordure de mer (à partir de 400 bahts). Bungalows et chambres au coeur d'un jardin tropical. Restaurant côté mer servant un menu international et thaï. A 10

minutes de la vie nocturne. Nombreux services à disposition.  
124/11 Moo 3, T. Maret Lamai, Koh Samui 84310 Suratthani Thailand  
Tél: 077 42 40 33  
Fax: 077 41 84 04  
Website: www.samuibeachresort.com  
E-mail: info@samuibeachresort.com

**THE WHITE HOUSE**

Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est situé sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical. Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve. Management suisse, gage de qualité. Chengmon Beach, Koh Samui  
Tél: 077 24 53 15-7  
Fax: 077 24 53 18  
E-mail: info@samuidreamholiday.com  
Website: www.samuidreamholiday.com

**ZAZEN RESORT**

Mon petit paradis est un petit resort, ambiance guest-house, bungalows patinés et bien décorés, très sympa, avec bungalows; resto et bar sur la plage. Le bar possède billard, kiker et vogelpick et de la bonne mouise. Deux mamas préparent des plats thaïs ou internationaux, délicieux!  
Windsurf, canoë, pétanque, plongée et plein d'autres excursions à disposition. Contacter Ti et son copain Alex, ketcher de Bruxelles, feront de tes vacances un rêve.  
Tél: 077 42 50 85  
Fax: 077 42 51 77  
GSM Ti: 01 891 60 35  
GSM Alex: 01 807 20 70  
Site internet: http://www.samuijazzen.com  
Email: info@samuijazzen.com

**Internet / informatique**

**WWW.SAMUI-INFO.COM**

Samui-Info, c'est le Portail Francophone sur Samui et son Archipel, vous y trouverez de nombreuses informations utiles sur la région, hôtels, réservations, restos, sport, shopping, horaires et prix des transports, des infos pratiques, l'actualité régionale et un forum.  
Création de site internet sur demande, n'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements.  
Portable: 01 537 66 06 ou 01 677 06 03  
E-mail: info@samui-info.com  
Web site: www.samui-info.com

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**

1er réseau exclusif mondial.  
Rapidité de construction (10 jours).  
Toute formes, toutes dimensions  
Deux techniques:  
- structure béton armé par coffrage permanent actif  
- filtration sans canalisation.  
Garantie internationale de 10 ans  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au World Resort), Koh Samui  
Tél: 077 42 73 56  
Fax: 077 24 52 22

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**

Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagisme, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose.  
Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïe.  
Reiki, yoga. Programmes pour les enfants.  
26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330  
Tél: 077 42 01 24, 23 62 55  
Fax: 077 42 01 25  
E-mail: contactus@healingchild.com

**Restaurants**

**CAPTAIN KIRK**

Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani Thaïlande.  
Tél: 01 270 53 76  
Spacieuse terrasse dans un environnement verdoyant avec très belle vue panoramique. Cuisine inventive thaïlandaise & française, tendance nouvelle cuisine. Plats copieux: tartare de thon et purée d'herbes fraîches (120 B), magret de canard au poivre vert (180B.), sole farcie au crevettes et basilic sauce nantura (220B). Très bon rapport qualité/prix. Salon-bar chaleureux. Ambiance musicale recherchée et cosmopolite. Un oasis surprenant au centre de Chaweng.

**CHEZ ANDY**

Beer & Grill Garden  
Steak House/ Swiss Restaurant/ Tapas Bar  
16/4 Chaweng Beach Road, en face du Swensen, Koh Samui, 84320 Suratthani.  
Réservation au 077 42 25 93.  
Ouverture journalière de 15h30 à 1h.  
Cuisine internationale de grande qualité préparée par un chef suisse.  
Toutes sortes de viandes ou fruits de mer, à la carte ou buffet. Très belle carte de vins. Une étape culinaire obligée à Samui.

**ROOF PUB & RESTAURANT**

Chez Cochon dit Cyril.  
Chaweng Beach, en face Mercure Hotel, 84320 Koh Samui à SURATTHANI  
Tél. 01 078 2150  
E-mail: roofpub@ccaramail.com  
Bar français en bordure du lac de Chaweng avec terrasse intime. Ambiance latino et branchée. Spécialiste de rhums arrangés. Plats du jours et snacks français. Accès internet, baby-foot et billard.  
Ouvert tous les jours de 10h à 2h du matin.

**SEAQUEST RESTAURANT**

Restaurant, café, pub.  
Au Coeur de Chaweng, venez découvrir le Seaquest restaurant, décoré d'aquariums, ouvert de 9 h à minuit. On vous servira petit déjeuner, cuisines européenne, italienne et fruits de mer. Vous pourrez prendre vos repas et apprécier nos délicieux cocktails en compagnie de requins et poissons multicolores. Sur notre terrasse extérieur, vous suivrez l'animation de la ville. Une sympathique équipe vous attend pour vous faire découvrir notre restaurant. Mais aussi, visitez le SEAQUARIUM, 20 aquariums géants exposant toutes les espèces sous-marines de l'archipel de Koh Samui.  
Pour les amoureux de pâtisserie et pain français, notre nouvelle Boulangerie-Pâtisserie.  
200/1 Moo 2, Bophut, Chaweng Beach, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 42 26 53

Fax: 077 42 26 52  
Website: www.samui.sawadee.com/seaquest  
E-mail: SEAQUEST@ifrance.com

**STARFISH AND COFFEE**

Bophut, un des derniers villages de pêcheurs., Starfish & Coffee, un des premiers lieux à découvrir: son restaurant-café, sa boutique et son salon de massage, c'est une décoration unique, tout comme son ambiance. Une cuisine raffinée, la magie d'un lieu, des moments précieux, le tout coté plage. Ouvert tous les jours  
51/7 Moo 1 Bophut Village  
Tél: 077 42 72 01

**Spas & Centres de Santé**

**ERANDA HERBAL SPA**

Situé en hauteur dans un jardin tropical au nord de Chaweng Beach, la plage principale de l'île. Les Salas Thaïes proposent une vue panoramique sur la mer. Le décor et l'environnement sont reposants. Massage traditionnel thaï, Massage de pieds ou massage à l'huile par des masseuses formées à l'école de Wat Pho. Présence d'un professeur de massage pour vous conseiller. Hammam et piscine d'eau froide. Massage relaxant pour oublier ses soucis, se faire pouponner et passer un moment inoubliable.  
9/37 Moo 2 Chaweng North, Bophut, Koh Samui 84320  
Tél: (66) 077 426 666  
Fax: (66) 077 426 665  
Mob: (66) 01 894 6702

**NEPTUNE CLUB - FITNESS**

Au Coeur de Chaweng Beach, au-dessus du Seaquest Restaurant, salle de gym avec tous les équipements derniers cris dans un décor spacieux et aménagé pour l'effort. Possibilité de programme personnalisé avec instructeur. Matériel cardio Life Fitness et Strar Track, équipement body building, une série complète de poids de 1 à 50 kg, tapis roulants, rameurs, vélos et autres. Après l'effort, le réconfort au spa avec massage, sauna, jacuzzi et hammam. "Sportez vous bien".  
Chaweng Beach Road, Koh Samui 84320 Suratthani.  
Tél: (66) 09 724 13 81.  
Fax: (66) 077 422 653  
Email: SEAQUEST@ifrance.com

**BAN SABAI SAMUI**

59 Moo 4, Bophut, Bang Rak, Koh Samui 84320 Suratthani  
Tél: 077 245 175  
427 444  
Fax: 077 245 176  
Portable: 01 970 81 77, 01 891 16 02  
E-mail: info@ban-sabai.com  
Website: www.ban-sabai.com

Ban Sabai est idéalement situé, directement en bord de mer à Big Buddha Beach. Différents types de massages sont proposés, incluant: Pieds, Facial, Huiles Aromatiques, Bains Vapeur aux Plantes et Traditionnel Thaï. En plus, nous proposons des masques pour corps, un jacuzzi privé et un salle de bains de vapeur aux plantes, le tout dans un luxueux jardin tropical. Les traitements sont disponibles dans des maisons de bois traditionnelles thaïes ou les traditionnels salas thaïes. Visitez Ban Sabai et faites vous pouponner.

**BIRMANIE**

**RANGOON**

**Agence de voyages**

**GULLIVER**

Travel & Tours, spécialiste du voyage sur mesure.  
Thuzar et Hervé FLEJO  
51B Inyamyang Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon  
Tél / Fax: 951 51 31 60  
Fax: 951 51 37 25  
Portable: 951 72 01 51  
Mail: GULLIVER@mptmail.net.mm  
Web: www.members.aol.com/gulliverta/

**MYANMAR HIMALAYA TREKKING AND CULTURE**

226 Summit Parkview Hotel, 350 Ablone Road, dagon township, Yangon, Myanmar.  
Tél: (951) 22 79 78  
Fax: (951) 21 05 64  
email: border@mptmail.net.mm  
info@myanmar-explore.com  
Site: www.myanmar-explore.com

**MYANMAR TRAVEL LTD.**

Agence Suisse spécialisée sur le Myanmar. Voyages individuels sur mesure; packages. Guides parlant le français, l'anglais, l'allemand...  
Pansodan Office Tower, 3rd Floor, Room 3A, No. 189/195, Pansodan Street, Kyauktada Township, Yangon, Myanmar.  
Tel: 204046, 243125 Fax: 243125  
E-mail: info@myanmartravel.net.mm  
Site internet: www.myanmartravel.net

**CAMBODGE**

**ANGKOR**

**Hôtel**

**HOTEL SOFITEL ANGKOR**

Vithei Charles de Gaulle, Khum Svay Dang Kum, Siem Reap, Cambodge  
Tél: (855-63) 96 46 00  
Fax: (855-63) 96 46 10

**PHNOM PENH**

**Bibliothèque**

**CENTRE CULTUREL FRANÇAIS**

218 rue 184  
Tél: 23 72 13 83

**VIETNAM**

**VICTORIA HOTELS & RESORTS**

Siège: 101 Tran Hung Dao  
Dist. 1, HCMC  
Tél: (848 8) 837 30 31  
Fax: (848 8) 836 41 08  
E-mail: eem-victoria@hem.vnn.vn  
Bureau de ventes: 33A Pham Ngu Lao, H22 Hanoi  
Tél: 844 933 03 18 Fax: 844 933 03 19  
E-mail: victoria@fpt.vn  
Website: www.victoriahotels-asia.com



**LAOS**

**ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE LAO**

"Rapidité, Efficacité...consultez l'annuaire téléphonique lao, bilingue lao-anglais". Lao Telephone Directory, Golden Pages  
201 Rue Setthathirath, Ban Mixay  
Vientiane BP 7426  
Tél: 856 21 250 000  
Fax: 856 21 250 111  
Courriel: info@gp.laopdr.com  
Website: www.goldenpages.laopdr.com

**VIENTIANE**

**Agences de voyages**

**KIAN MIN (LAOS) CO., LTD**

agent de voyage. Billetterie monde entier. réservation d'hôtels. Tél: 856 213 784, 212 368. Fax: 214 579. obile: 020 519 181, 511 999, 521095, 520 030. 109/1 Ban Siengneun Samsenthai road Chanthaboury Distr. Vientiane, lao PDR.  
www.kianminairticket.laopdr.com.  
E-mail: kianminlao@laonet.net

**LAUNG PRABANG TRAVEL & TOUR**

Vientiane Branche  
www.visit-laos.com/touoperators/lptravel  
www.offroad.laopdr.com  
E-mail: thongxay@laotel.com  
Tél: (856) 21 24 12 91  
Fax: (856) 21 24 12 92  
Office Principal  
72 Rue Sisavangvong, Ban Pakhham  
Laung Prabang, Laos  
Tél: (856) 71 21 21 98/ 21 23 79  
Fax: (856) 71 21 27 28  
Service Visa, billetterie  
Visites avec guides parlant Français, Anglais, Espagnol, Thai et Japonais  
Location de voiture, Caravane Laos-Chine et Laos-Vietnam, Raid 4x4, Rafting et Kayaking.

**XAYSOMBOUN TRAVEL CO., LTD**

Vous propose des voyages dans tout le Laos et plus spécialement, la découverte des célèbres 4000 îles (Si Phan Done) dans la province de Champasack, avec la visite organisée sur l'île de Khong des chutes d'eau de Lphi et de Khone Phapeng.  
122, Route de That Luang, P.O. Box 6817, Vientiane  
Tél/Fax: 856 21 45 18 49  
E-mail: xbrtrvlmk@laotel.com  
Site: www.xbrtravelvmkhotel.laopdr.com

**Association**

**VIENTIANE ACCUEIL**

Entre la route de Khouvieng et la rue Samsenthai, Ban Simuang. Vous êtes français ou francophones et vous venez d'arriver au Laos, alors venez nous rencontrer. Toutes les infos pratiques, de nombreuses activités, des repas mensuels. Permanences les lundi de 17h à 19h, mercredi de 15h à 17h, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 17h à 19h.  
Tél: 020 51 70 81, 52 01 40, 51 46 74

**Boutique Souvenirs**

**EKHOR BOUTIQUE**

Rue Pangkham, Ban Siangneun, B.P. 6713  
Vientiane RDP Lao. Tél (856-20) 514 269.

**Caves à vins**

**VINOTHÈQUE LA CAVE**

650 variétés de vins dont 350 châteaux et grands crus Toutes les régions de France. Grands vins de bordeaux.  
354, Samsenthai road, Vientiane  
Tél/Fax: 856 21 21 77 00  
E-mail: vinovien@hotmail.com

**VINS DE FRANCE**

- Duty free shop  
Friendship Bridge Km 19 Thadeua Vientiane R.D.P Lao  
- Duty paid shop  
Vinothèque la Cave  
354 Samsenthai Rd. Vientiane R.D.P Lao  
Tél/Fax: 856 21 21 77 00  
E-mail: vinovien@hotmail.com

**Compagnie d'assurances**

**ASSURANCES GENERALES DU LAOS**

Lane Xang Avenue. 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building, P.O. box 4223, Vientiane  
Tél: 856 21 59 03, 21 51 62, 21 75 98-9 Fax: 856 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

**Décoration**

**PHAI EXCLUSIVE CO., LTD.**

Les plus beaux meubles en bambou du Laos. Contacter: Phouvieng Saisnith, Managing Director (Deco, Florist)  
No.3 Thongtoun Rd., P.O.Box 3852 Vientiane Lao P.D.R.  
Tél: 856 21 21 48 04  
Fax: 856 21 22 24 89, 21 56 28

**Ecole**

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**

Cours de perfectionnement de français spécialement étudiés pour les professionnels du tourisme.  
Nouveau! Cours de français fonctionnel utilisant les nouvelles technologies de l'information et de la communication: naviguer sur Internet, collecter une documentation, sélectionner les données utiles, classer, mettre en forme, créer, produire.  
Avenue Lane Xang, B.P. 6572, Vientiane  
Tél: 856 21 21 57 64  
Fax: 856 21 21 57 66  
Site: www.ambafrance-laos.org/centre

**Hôtels**

**DAY INN HOTEL**

Un hôtel moderne aux grandes chambres de style tropical. Climatiseur, télévision par satellite, mimi-bar, petit déjeuner et restauration rapide.  
59/3 Bld sisakhet, Vientiane (derrière le Lao Plaza Hotel).  
Tél: 856 21 21 47 92, 22 29 85  
Fax: 856 21 22 29 84

**NOVOTEL VIENTIANE**

Bienvenue, vous êtes chez vous.  
Chambres à partir de 45\$  
Unit 9, Samsenthai Rd., B.P. 585, Vientiane  
Tél: 856 21 21 35 70  
Fax: 856 21 21 35 72  
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**

Au coeur de Vientiane, entrez dans la légende, le restaurant "La Belle Epoque", les spéciaux du chef,

le Sidewalk Café, les tacos et le jazz. Salles de banquets et de Réceptions à votre disposition.

6 Pang Khan Street, B.P. 1618  
Tél: 856 21 21 75 81  
Fax: 856 21 21 75 83  
E-mail: settha@laonet.net  
Site: www.setthapalace.com

**PHONPASEUTH GUESTHOUSE**

Immeuble neuf, climatisé, salle de bains dans chaque chambre. Ce G.H est sans hésitation mieux tenu que beaucoup d'hôtels au Laos. Propre, sympathique, avec un accueil très chaleureux. Vous pourrez vous loger au Laos à petit prix dans un confort exceptionnel. Situé près de la fontaine du Naphou en plein centre de Vientiane. 30 chambres à petit prix mais de grand luxe.  
97 Pangkham Vientiane R.D.P LAO  
Tél: 856 21 21 22 63

**Office du tourisme**

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**

Bureau principal:  
P.O. Box 3556, Lane Xang avenue, Vientiane  
Tél: 856 21 21 22 48 ou 21 22 51  
Fax: 856 21 21 27 69  
Website: www.mekongcenter.com  
E-mail: mtsc@mekongcenter.com

**Pharmacie**

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**

Route de Sokpaluang, BP 2580, Vientiane  
Tél: 856 21 31 22 71  
Fax: 856 21 31 47 22

**Restaurants**

**KUA LAO**

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale.  
Cuisine traditionnelle laotienne adaptée aux goûts européens.  
111 Samsenthai Rd., Vientiane B.P. 1873  
Tél: 856 21 21 57 77, 21 48 13  
Fax: 856 21 21 57 77

**LO STIVALE**

Restaurant italien.  
44/2-3-4 Rue Setthathirath, Vientiane  
Tél: 856 21 21 56 51 Fax: 856 21 41 38 66  
E-mail: lostivale@laonet.net  
Website: www.lostivale.hypermart.net

**LE VENDÔME**

Depuis 10 ans Jean-Pierre a su faire de ce lieu le meilleur endroit où déguster une cuisine authentique française, dans un cadre agréable d'une France profonde au goût de vieux terroirs du Sud Ouest. Pour les fêtes il est prudent de réserver pour le Réveillon . Le Vendôme est sans contexte un excellent restaurant français.

Le Vendôme  
159/1-2 rue Impeng Vientiane R.D.P LA  
Tél: 856 21 21 64 02

**LE BAYOU STEAK HOUSE**

Une cuisine américaine dans un cadre renové. Un accueil de qualité, une cuisine variée au goût américain avec une touche locale font du Bayou un endroit de détente agréable à des prix très abordables. Sans hésitation, la meilleure viande et les meilleures frites du Laos.  
Ce restaurant mérite votre visite.  
Le Bayou Steak House  
Rue Setthathirath, face à Lanexang bank  
Vientiane R.D.P LAO Tél: 856 21 22 22 77

**LE RIVER SOUANE**

Ce restaurant tenu par un Breton est l'endroit où passer un bon moment de détente. Jeux divers, pastis a go-go cuisine agréable et diversifiée. A ne pas manquer lors de votre séjour à Vientiane  
Le River Souane  
Rue Nokeo Kouhane Vientiane R.D.P LAO (A deux pas du Mékong)

**Souvenirs**

**PHAI EXCLUSIVE**

Où acheter un souvenir?  
Phai Exclusive fabrique dans ses ateliers les plus beaux meubles et objets en bambou du Laos. Phouvieng Saisrith la charmante propriétaire vous accueille avec le sourire. Vous pourrez visiter sa boutique et ses ateliers et acheter divers objets en bambou, faire fabriquer vos meubles. Livraison dans le monde entier. Des merveilles à voir et peut-être à acheter...  
Phai Exclusive  
No.3 Thongtoun Rd., Vientiane R.D.P LAO

**AUBERGE LE CALAO INN**

Patrimoine, Élégance, Romance.  
Ancienne demeure privée, maintenant classée, chambres avec balcon, vue imprenable sur le Mékong.  
PO. Box 5894 Vientiane  
Tél: 856 71 21 21 00 Fax: 856 71 21 20 85  
Courriel: calaoinn@laotel.com

**LUANG PRABANG**

**Hôtels**

**PANSEA PHOU VAO**

Un hôtel composé d'élégants bâtiments à l'architecture coloniale nichés dans 3 hectares de verdure dominant la ville. Ses 34 chambres de 55 à 75m<sup>2</sup> sont décorées de gravures, soies et cotons laotiens et meublées de bois de rose. Venez découvrir ce lieu calme et raffiné dans le cadre magique de Luang Phrabang, à seulement 2h30 de Bangkok. P.O. Box 50 Luang Prabang  
Tél: (856 71) 212 530-3 Fax: (856 71) 212 534  
E-mail: laos@pansea.com  
Site web: www.panseacom

**SOUVANNAPHOUM HOTEL**

25 chambres, air conditionné, salle de bains, balcons, nourriture européenne & laotienne, bar, blanchisserie, location voitures & bateaux.  
Possibilité de cérémonies.  
"Baci" pour votre bien-être.  
Phothisarath Rd., Namphou Square,  
P.O. Box 741, Luang Prabang  
Tél: 856 71 21 22 00  
Fax: 856 71 21 25 77

**Restaurant**

**L'ELEPHANT**

Restaurant et salon de thé français à Luang Prabang. Cuisine raffinée dans un décor colonial. Repas d'affaires, traiteur. Situé à Ban Vat Nong, au coeur de la péninsule (près de la Ville Santi)  
Ban Vat Nong, P.O. Box 812, Luang Prabang, Lao P.D.R.  
Tél & Fax : (856-71) 252 482.  
E-mail : elephant@laotel.com.



**LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**  
 - Avenue Lane Xang - B.P.6572, Vientiane, R.D.P. Laos.  
 Tél: (856-21) 21 57 64 www.ambafrance-laos.org/centre  
 à mi-chemin entre Patouxay et le Palais présidentiel en face du marché du matin



**PLAISIR**

**EFFICACITÉ**

**POLYVALENCE**

**LIRE en Français**

LITTÉRATURE  
 SCIENCE ET TECHNIQUE  
 LINGUISTIQUE  
 BANDES DESSINÉES



**PARLER en Français**

TOUS NIVEAUX  
 DIPLOME D.E.L.F. A ET 2



**PIANOTER sur ordinateur**

FORMATION INFORMATIQUE  
 BUREAUTIQUE, BASES DE DONNÉES

**SE FORMER professionnellement**

TOURISME, HOTELLERIE,  
 RESTAURATION, SECRÉTARIAT



**REGARDER des films**  
 CINÉMA  
 CINÉ CLUB



ບໍລິສັດປະກັນໄພ ແຫ່ງ ປະເທດລາວ  
 Assurances Générales du Laos

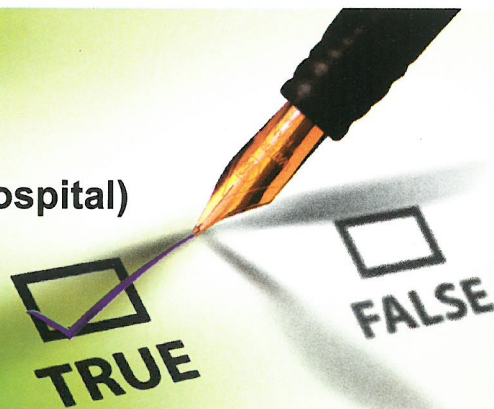


33 avenue Lane Xang, 2<sup>ème</sup> étage Vientiane Commercial Bank Building  
 B.P. 4223 - Vientiane R.D.P. Laos  
 Tél: (856 21) 21 59 03 - 21 51 62 - 21 75 98 - 21 75 99  
 Fax: (856 21) 21 59 04 E-mail: agl@agl-allianz.com

# BNH Hospital

(anciennement Bangkok Nursing Hospital)

Un hôpital international avec une équipe médicale professionnelle et attentionnée.



- ✓ Hôpital privé à Bangkok avec les technologies et services les plus avancés.
- ✓ Plus de 100 années d'expérience avec les expatriés.
- ✓ Personnel très qualifié, pour la plupart formé aux Etats-Unis ou en Angleterre.
- ✓ Réputé pour ses spécialités:
  - Cardiologie
  - Centre pour check-up
  - Soins gastro-intestinaux et du foie
  - Chirurgie esthétique
  - Centre dentaire
- ✓ Administration de médicaments de voyages et de vaccins.
- ✓ Personnel parlant les langues étrangères pour vous assister et vous apporter du réconfort.
- ✓ Service d'Urgences avec médecins généralistes et spécialistes 24h/24.



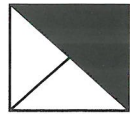




www.novotec.fr.st

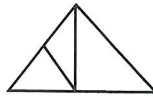
Tel - Fax : 21.98.22

Consultants  
Ingenieurs  
Architectes  
Samsenthai  
Business  
Center



Tel : 21.81.42

**S.D.STEEL**  
Construction-Rénovation  
Construction Métallique  
Ferrerrie - Tuyauterie  
Travaux de Sécurité  
Ambassades, Usines, Paticuliers



Tel : 020.50.68.29

**ART ADVERTISING**  
Publicité  
Panneaux publicitaires



E-Mail : japlemer@laorel.com

Samsenthai Raod Vientiane R.D.P LAO



# Duty Free Shop



## Wattay Internationnal Airport



*Vins de France . Cigarettes . Alcools . Parfumerie . Grands Crus*

*LTD Monopole Import-Export . Duty Free Shop Zone Internationale*

*Head office : 364 , Samsenthai Road Vientiane R.D.P LAO*

*Tel : (856-21)21.77.00 . Fax : (856-21)25.15.61 . E-mail : laos\_duty\_free@ho*



# Le Vendôme Restaurant Français



*152/1-2 rue Inpeng  
Vientiane R.D.P LAO*



*Jean Pierre Destribois Coudroy*

*Directeur*

*Phone : (856-21)21.64.02*

*Mobile : (856-20)61.24.67*

*E-mail : dcjpp69@yahoo.fr*



Le Premier des 4 appareils de la Compagnie Euro - Asia Aviation .

Un IL 76 TD quadriréacteurs aux couleurs de Euro - Asia .

Immatriculé en RDP LAO est arrivé à Wattay .

Les 3 autres gros porteurs arriveront dans les jours qui viennent à déclaré la présidente de cette société - Franco - Lao - Russe Madame Dang Thi Dung cela constitue l'un des plus gros investissement au Laos , plus de 100 millions de Dollars .

Souhaitons bonne chance à cette compagnie .



**EURO - ASIA AVIATION**  
Air Cargo Transportation

Euro - Asia Aviation Air Cargo  
Head office 138/2 route de Luang Prabang  
Vientiane R.D.P LAO  
Tel: (856-21) 21.61.99



# Restaurant Le Côte d'Azur



Jean Marc, sa famille, son personnel vous souhaitent de bonnes fêtes

62 Quai Fangoun Vientiane Laos

Tel: ( 856-21) 21.72.52 . E.mail : jmdazur@laotel.com



ບໍລິສັດ ລາວ ກວຽນິງ ຈຳກັດ  
KIAN MIN (LAOS) CO., LTD.

Agent For Worldwide Air Tickets & Hotel Reservation  
Tel : 213784/212368 Fax: 214579. Mobile : 020 519181, 511999/521095/520030  
www. kianminairticket.laopdr.com / E-mail : kianminlao@laonet. net  
109/1 Ban Siengneun Samsenthai Rd Chanthaboury Distr. Vientiane Lao PDR



ເຫລົ່າແຫຼ່ງ ຈາກ ປະເທດ ຝຣັ່ງ  
Vins de France  
Le plus grand choix de vins Français d'Asie

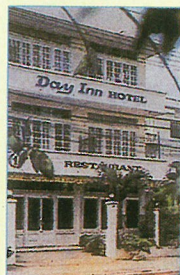


## Vins de France Duty Paid

364, Samsenthai road Vientiane R.D.P LAO  
Vins de France . 2 duty free Friendship bridge Thadeua

1000 variétés de vins et " grands crus "  
Un stock de 200.000 bouteilles 600 m 2 de surface de vente

Tel : (856-21) 21.77.00 . Fax : (856-21) 25.15.61  
E.mail : vinovien@hotmail.com



## Day Inn Hotel

Un Hôtel moderne aux grandes chambres de style tropical.  
Toutes les chambres sont équipées de climatiseur, d'une télévision par satellite, d'un mini-bar et d'une salle d'eau avec douche ou baignoire. Petit déjeuner et restauration rapide.

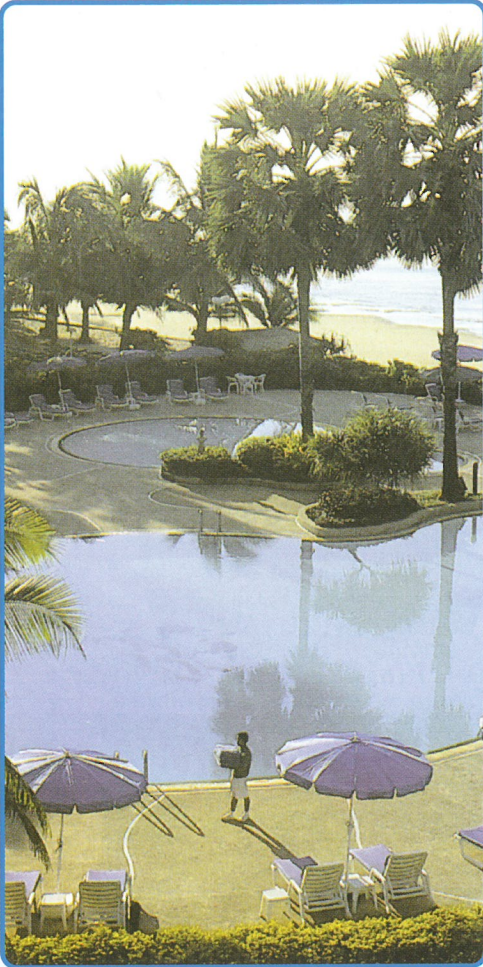
59/3 B. SISAKHET. Vientiane, Behind Lao Plaza Hotel  
Tel. (856-21) 21 47 92 & 22 29 85 Fax. (856-21) 22 29 84

Willy

Dong Palan  
Vientiane  
LAO

phone : 020 612424  
Mobthai : 010525509  
Email: wilytop2000@yahoo.fr





# NOVOTEL CORALIA RIM PAE RAYONG



3 JOURS / 2 NUITS

2 850 bahts par personne (base chambre double)  
4 700 bahts par personne (base chambre single)  
extra bed 1 000 bahts

Le prix comprend:

- ◆ Le logement avec petit déjeuner
- ◆ Cocktail de bienvenue
- ◆ Un barbecue buffet / diner

Prix valables du 01 novembre 2002 au 10 avril 2003

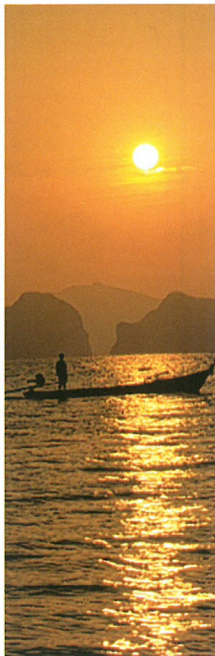
## EXCELSIOR / EDITOURS Co., Ltd.

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN  
PLOENCHIT Rd., LUMPINI, PRATHUMWAN  
BANGKOK 10330

Tél: 254 6867, 253 3727, 252 3203

Fax: 254 3507

*Au cœur des îles... la découverte.*



[www.koyao.com](http://www.koyao.com)

01 606 15 18 or 15 17



*Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous  
accueillir à l'Hôtel - Restaurant*

*"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soi 13.*

*Tél: (038) 710 433-34 / 429 318*

*Fax: (038) 426 066*

*Chambres-bungalows autour d'une piscine avec  
climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte  
variée et abondante, notre cuisinier local vous  
préparera, selon la plus pure tradition, des plats  
thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera  
avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et  
tous les samedis une soirée à thème.*

*Et en plus des prix  
agréables, très  
agréables...*

**Bienvenue à tous.**





LE MAROC  
EST DE RETOUR

TAJINES

COUSCOUS

EPICES

SALADES

BROCHETTES

THE A LA  
M ENT HE

Une invitation au voyage,  
une expérience authentique  
au Royaume des Sens...

*Crêpes & Co.*

18/1 Sukhumvit Soi 12  
Tel : 653 3990, 251 2895  
Tous les Jours, 9.00-minuit

**S**MOOTH TASTES

**C**OOOL SOUNDS

... **M**ellow **P**rices

V9

Exquisite wine selections  
from our wine shop  
... at **R**etail **P**rices!

**V9** blends menus of artful  
New World Cuisine with fine wines  
to the chilled tones of jazz pianist  
Doc. James from Chicago, USA.

Open for Lunch, Dinner and After

WINE BAR  
RESTAURANT  
MARKET

**A** NEW CONCEPT  
for **W**ine **L**overs

SOFITEL SILOM BANGKOK  
V9 37th Floor, 188 Silom Road,  
Bangrak, Bangkok 10500, Thailand  
Tel: +66 (0) 2 238 1991 / Fax: +66 (0) 2 238 1999  
www.sofitel.com www.accorhotels.com/asia



SOFITEL  
ACCOR HOTELS & RESORTS



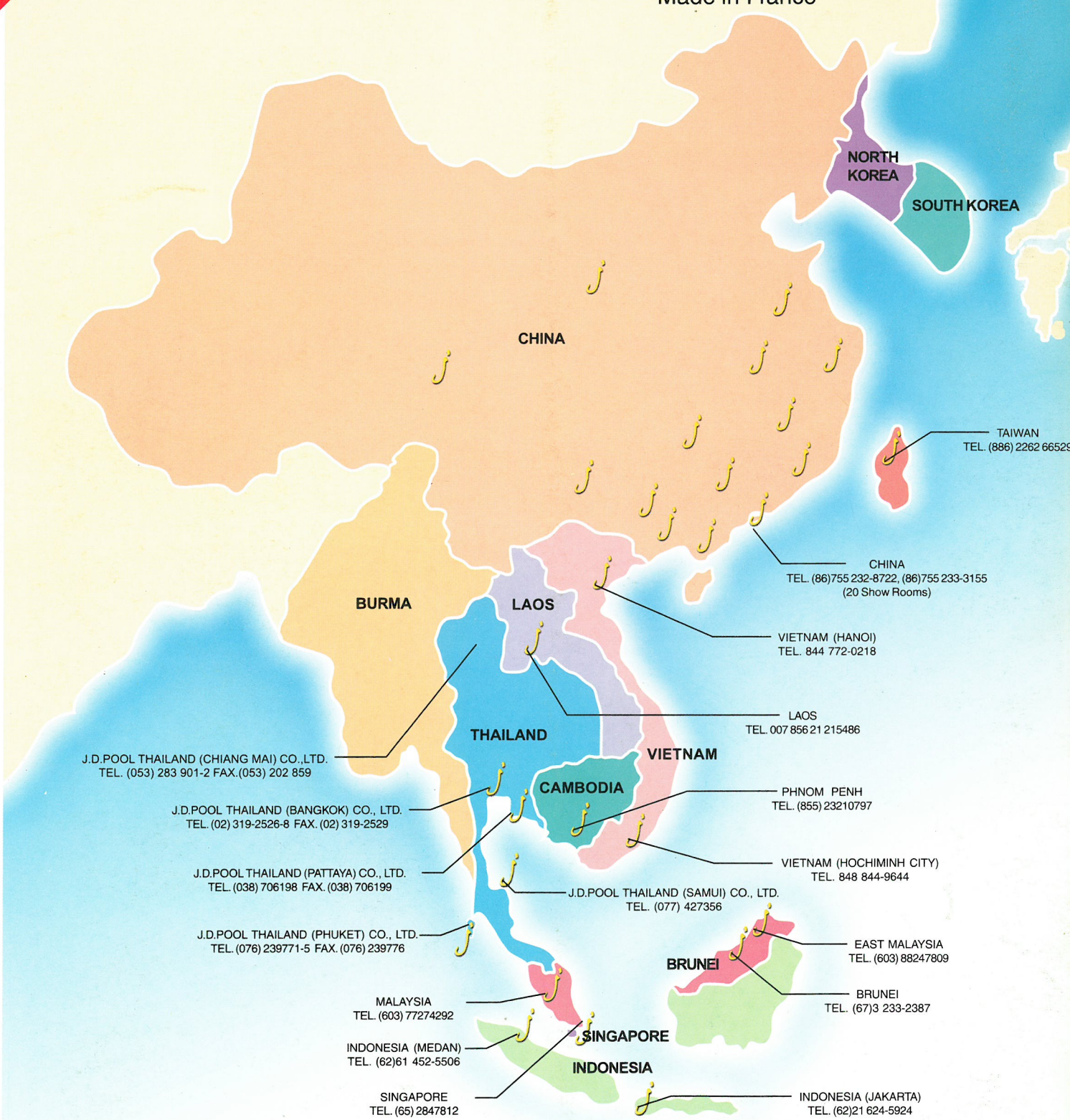
**WE ARE NOT NO.1  
BY CHANCE**

Piscines

Swimming-pools

# Desjoyaux

N°1 world wide exclusive network  
Made in France



**FRANCE Tel: 33 477 36 12 12 Fax: 33 477 36 12 10**

**Construction • Renovation • Maintenance • After Sale Service**